

## DOCUMENT RESUME

ED 119 494

FL 007 466

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 6, No. 4.

INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).

PUB DATE 75

NOTE 130p.; In German

AVAILABLE FROM Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)

EDRS PRICE MF-\$0.83 HC-\$7.35 Plus Postage

DESCRIPTORS Abstracts; \*Annotated Bibliographies; Applied Linguistics; Audiovisual Aids; English (Second Language); French; \*German; Grammar; Information Systems; \*Language Instruction; Language Research; Linguistics; Modern Languages; Resource Materials; Russian; \*Second Language Learning; Syntax; Teaching Methods

## ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research. The center has an information dissemination service which closely resembles the Clearinghouse on Languages and Linguistics of the ERIC system (ERIC/CLL). This bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries involved with research or applications in languages or linguistics. In Vol. 6, No. 4 are listed 246 items, most of which were published in 1975. Although the entries deal primarily with the teaching of modern foreign languages, several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, giving full bibliographic information and including subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

\*\*\*\*\*

\* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished \*  
 \* materials not available from other sources. ERIC makes every effort \*  
 \* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal \*  
 \* reproducibility are often encountered and this affects the quality \*  
 \* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available \*  
 \* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not \*  
 \* responsible for the quality of the original document. Reproductions \*  
 \* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. \*

\*\*\*\*\*

ED119494

**IFS**

**Bibliographie  
Moderner  
Fremdsprachenunterricht**

**6 (1975) Nr. 4**

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,  
EDUCATION & WELFARE  
NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION  
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-  
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM  
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-  
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS  
STATED DO NOT NECESSARILY REPRE-  
SENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION POSITION OR POLICY.

Herausgegeben vom  
Informationszentrum für  
Fremdsprachenforschung  
Dokumentation  
Moderner Fremdsprachenunterricht

4  
**Max Hueber Verlag**

2

FL007466

*Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 064 21/28 21 41.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand. Mitarbeiter: Sabine Baltruweit, Inge Helmers.

Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.

Redaktion *Französisch*: Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).

Redaktion *Russisch* und *Polnisch*: Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.

Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtedaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Brigitte Nau.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).

Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/9 62 31 oder 9 61 61.

Einzelheft: Bezugspreis DM 15,- zuzüglich Porto;

Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,- zuzüglich Porto (Preise freibleibend; Stand: 1. 3. 1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird. Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-34.6739-1

© 1975 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg

Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG

Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20

Printed in Germany

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Ver- lage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	33
Schlagwortregister	Seite	110
Alphabetisches Register	Seite	116

## V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, P.O. Box 190, Arlington, Virginia 22210, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

## HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

siehe ALPHABETISCHES REGISTER  
Name (bzw. Sachtitel) -----

Verweis auf laufende Titelnummer.  
Unter der laufenden Titelnummer  
im ALPHABETISCHEN KATALOG finden  
sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

siehe SCHLAGWORTREGISTER  
Schlagwort -----

Verweis auf laufende Titelnummer  
im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*The ARELS Journal*

Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

*Aula*

Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

*AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache*

Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

*Bulletin of the English Language Center*

*Notes and News about English Language Teaching in Thailand*

Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

*Deutsch als Fremdsprache*

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

*Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.*

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

*Der deutsche Lehrer im Ausland*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*ELT Documents*

The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

*Englisch*

Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*English Language Teaching Journal*

Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Le Français dans le Monde*

Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

*französisch heute*

*Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule*  
*Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer*

Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße

*Fremdsprachenunterricht*

Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

*Der fremdsprachliche Unterricht*

Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Glottodidactica*

*An International Journal of Applied Linguistics*

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

*Inostrannye jazyki v škole*

*English, Français, Deutsch.*

Izdatel'stvo Prosvetšenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino rošči 41, UdSSR

*IRAL*

Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Jezyk rosyjski*

*Czasopismo dla nauczycieli*

Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warszawa, ul. Grazyny 15, Polen.

*Jezyki Obce w Szkole*

*Czasopismo dla nauczycieli*

Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 02-548 Warszawa, ul. Grazyny 15, Polen

*Lenguaje y Ciencias*

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

*Linguistik und Didaktik*

Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

*The Modern English Journal*

Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

*Modern English Teacher*

*A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.*

Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

*Modern Languages*

2 Manchester Square, London W 1, England

*Neue Unterrichtspraxis*

*Systeme und Mittel für Lehren und Lernen*

Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, ZeiBstraße 10



*Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule*  
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

*Die Neueren Sprachen*  
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Neusprachliche Mitteilungen*  
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,  
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Praxis des neusprachlichen Unterrichts*  
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Russkij Jazyk za Rubežom.*  
*Žurnal Instituta Russkogo Jazyka Imeni A.S. Puškina.*  
Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta Moskva, UdSSR

*Der Sprachmittler*  
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller  
Straße, Neubau

*System, A Newsletter for Educational Technology and Language  
Learning Systems.*  
University of Linköping, Department of Language and Literature,  
Linköping, Schweden

*treffpunkt*  
*Journal of the Association of Teachers of German*  
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston,  
Middlesex, TW5 OSD, England

*Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung.*  
*Loseblatt-Sammlung.*  
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle,  
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*  
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street,  
Philadelphia, Pa. 19106, USA

*Zielsprache Deutsch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Englisch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Französisch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Spanisch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH  
AUSGEWERTETEN PERIODIKA

---

*Audio-Visual Language Journal*

*The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technologie*  
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street,  
London E.C.1, England

*Babel, Journal of the Australian Federation of Modern Language  
Teachers' Association*

159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

*Canadian Modern Language Review*

Ontario Modern Language Teachers' Association,  
34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

*Foreign Language Annals*

American Council on the Teaching of Foreign Languages,  
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

*Hispania*

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese,  
Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

*ITL-Review*

Institute of Applied Linguistics  
Vesaliusstraat 2, B-3000 Leuven, Belgium

*Levende Talen*

Wolters-Noordhoff nv,  
Postbus 58, Groningen, Niederlande

*Modern Language Journal*

Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141,  
USA

*NALLD Journal*

NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University  
Athens, Ohio 45701, USA

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN  
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

---

*Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien*  
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle*  
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Verlag Moritz Diesterweg*  
D-5000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Goethe-Institut, Referat Technische Unterrichtsmittel und Medien-  
didaktik*  
D-8000 München 40, Kaulbachstraße 91

*Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardts-  
waldschule (RWS)*  
D-3501 Fulda 1 - Kassel

*Verlag Max Hueber*  
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Ernst Klett Verlag*  
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Modellversuch "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamt-  
schulen" (KORAG), DIIPF*  
D-6000 Frankfurt/Main 90, Kaufunger Straße 24

*Pädagogische Hochschule Karl Liebknecht, Wissenschaftlich-Tech-  
nisches Zentrum*  
X-1500 Potsdam, Am Neuen Palais

*Pädagogisches Zentrum*  
D-1000 Berlin 31, Uhlandstraße 96/97

*Verlag Quelle und Meyer*  
D-6900 Heidelberg, Schloss-Wolfsbrunnenweg 29

*Verlag Schmidt & Klaunig*  
D-2300 Kiel, Ringstraße 19-21

*Verlag Ferdinand Schoeningh*  
D-479 Paderborn, Postfach 1020

*Hermann Schroedel Verlag, KG*  
D-3000 Hannover-Döhren, Postfach 89

*Universidad de Murcia, Instituto de Ciencias de la Educacion*  
Murcia, Spanien

ALPHABETISCHER KATALOG

mf75-04-0001 Do-687-A3  
 Ahrens, Lieselotte; Grund, Karl;  
 Siegert, Rolf; Weber-Witte, Doris  
 /Englisch, 5. Jahrgangsstufe.  
 Anfangsunterricht ohne Leistungs=  
 differenzierung. T.1. Gesamtschule  
 Solms/. Modellversuch des Hessi=  
 schen Kultusministers am DIPF,  
 gefoerdert vom Bundesministerium  
 fuer Bildung und Wissenschaft.  
 Bohnsack, Lieselotte (Red.)  
 Projektgruppe "Konkretisierung  
 der Rahmenrichtlinien an Gesamt=  
 schulen" (KORAG) (Hrsg.)  
 Frankfurt, M.: Modellversuch "Kon=  
 kretisierung der Rahmenrichtlinien  
 an Gesamtschulen" /1975/. 86 S.  
 /Materialien zum Unterricht./  
 Bibl., Abb., Tab., Gph.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-sx Do-687-A3/K  
 Anfangsunterricht; Differen=  
 zierung; Englisch(FU); Gesamt=  
 schule; Lehrmaterial; Orientie=  
 rungsstufe; Sekundarstufe Eins;  
 Unterrichtsplanung

mf75-04-0002 X-55  
 Alfes, Leonhard  
 /Neue Transkriptionssymbole im  
 ALD kontrovers/.  
 In: Die /Neueren Sprachen/, 74(24)  
 /1975/4, S. 334-339.  
 Bibl. 21.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-55/K  
 Englisch; Lautschrift

mf75-04-0003 Do-526-W  
 Alt, Bernd  
 /Sprachlabormaterialien fuer  
 den Spanischunterricht. Erfas=  
 sung und Analyse fuer den Zeit=  
 raum von Januar 1965 bis Septem=  
 ber 1973/.  
 Hessisches Institut fuer Lehrer=  
 fortbildung, Hauptstelle Rein=  
 hardswaldschule (RWS) (Hrsg.)  
 Fuldatal-Kassel: Hessisches In=  
 stitut fuer Lehrerfortbildung,  
 Hauptstelle Reinhardswaldschule  
 (RWS) /1975/. 93 S.  
 Bibl., Tab., Gph., Adressenverz.  
 pres.: deutsch, span.  
 FS-mx Do-526-W/K  
 Bibliographie; Lehrmaterial;  
 Spanisch(FU); Sprachlabor; Unter=  
 richtsmittel

mf75-04-0004 Do-694-6  
 Ankerstein, Hilmar S.  
 /Fernsehfilm und Begleitmaterial/.  
 In: /Schulfernsehen im fremd=  
 sprachlichen Medienverbund/,  
 Paderborn (Schoeningh), Hannover  
 (Schroedel) /1975/, S. 9-22.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx Do-694-6/K  
 Fernsehen; Medienverbund; Unter=  
 richtsmittel

mf75-04-0005 X-633  
 Arnold, Helmut  
 /Aesthetischer Sprachgebrauch  
 in Dichtung und Werbung. Eine  
 vergleichende Interpretation  
 unterschiedlicher Textsorten  
 im Franzoesischunterricht der  
 Sekundarstufe 2/.  
 In: /Franzoesisch Heute/, 6/1975/  
 2-3, S. 110-124.  
 Bibl. 17, Tab. 3.  
 pres.: deutsch, franz.  
 FS-zx X-633/K  
 Franzoesisch(FU); Literatur;  
 Lyrik; Sachtext; Sekundarstufe  
 Zwei; Stundenverlauf; Textarbeit;  
 Textart

mf75-04-0006 X-650  
 Aron, Helen  
 /Problems and Suggested Solu=  
 tions in the Establishment of  
 an English to Speakers of  
 Other Languages Program at an  
 American Community College/.  
 In: /System/, 2/1974/2, S. 77-80.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-650/K  
 Bilingualismus; Englisch(FU);  
 Lehrprogramm; /USA/

mf75-04-0007 Do-526-T  
 /Ausarbeitung zum Kapitel Lern=  
 kontrolle in den Rahmenricht=  
 linien Neue Sprachen Sekundar=  
 stufe 1/. (2. ueberarb. Aufl.)  
 Hessisches Institut fuer Lehrer=  
 fortbildung, Hauptstelle Rein=  
 hardswaldschule (RWS) (Hrsg.)  
 Fuldatal-Kassel: Hessisches In=  
 stitut fuer Lehrerfortbildung,  
 Hauptstelle Reinhardswaldschule  
 (RWS) /1975/. 81 S.  
 Bibl., Abb., Tab., Lautschr.  
 pres.: deutsch, russ., polyglott.  
 FS-mx Do-526-T/K  
 Leistungsmessung; Sekundarstufe  
 Eins; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0008  
 Austin, Gerhard  
 /Gedichtlektuere auf der High  
 School: Ueberlegungen zum an=  
 spruchsvollen Gedicht im Deutsch=  
 unterricht unter besonderer Be=  
 achtung von Trakls "Grodek"/.  
 In: Die /Unterrichtspraxis - For  
 the Teaching of German/, 8/1975/1,  
 S. 18-28.  
 Bibl. 3.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-516/K  
 Deutsch(FU); Erfahrungsbericht;  
 Interpretation; Lyrik; Oberstufen=  
 unterricht; Sekundarschule; Text=  
 auswahl; /USA/

mf75-04-0009 X-626  
 Ballesteros Barahona, Pedro  
 El /diálogo y el presente de  
 subjuntivo/.  
 In:/Zielsprache Spanisch/,/1974/2,  
 S.14-21.  
 Bibl.7, Tab.1.  
 pres.:span.  
 FS-zx X-626/K  
 The dialogue and the subjunctiv  
 present tense.  
 Dialog; Erwachsenenbildung; Mo-  
 dus; Spanisch(FU)

mf75-04-0010 X-626  
 Barrera-Vidal, A.  
 /Sociolinguistique et enseignement  
 du français, langue étrangère/.  
 In:/Zielsprache Franzoesisch/,  
 /1975/3, S.8-18.  
 Bibl.14, Gph.3.  
 pres.:franz., deutsch.  
 FS-zx X-626/K  
 Franzoesisch(FU); Soziolingu-  
 stik; Sprachgebrauch

mf75-04-0011  
 Barry, William John  
 /Fremdkontrolle, Selbstkontrolle  
 und Ausspracheunterricht/.  
 In:/Fehlinvestition Sprachlabor/,  
 Kiel (Schmidt u. Klaunig)/1975/,  
 S.91-95.  
 Bibl.13.  
 pres.:deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Ausspracheschulung; Selbstkon-  
 trolle; Sprachlabor

mf75-04-0012  
 Bauer, Rudolf  
 /Sprachlabor-Technik in Fernstu-  
 dien-Fortbildungslehrgaengen/.  
 In:/Fehlinvestition Sprachlabor/,  
 Kiel (Schmidt u. Klaunig)/1975/,  
 S.72-76.  
 pres.:deutsch, engl.  
 FS-sx (FM)/K  
 Englisch(FU); Erfahrungsbericht;  
 Fernstudium; Lehrerfortbildung;  
 Sprachlabor

mf75-04-0013  
 Bauer Pichar, Gertrud  
 /Kafka's "Vor dem Gesetz": The  
 Case for an Integrated Approach/.  
 In:Die /Unterrichtspraxis - For  
 the Teaching of German/,8/1975/1,  
 S.28-34.  
 pres.:engl., deutsch.  
 FS-zx X-516/K  
 Anfangsunterricht; Deutsch(FU);  
 Experiment; Hochschule; Inter-  
 pretation; Literatur; USA/

mf75-04-0014  
 Bebermeier, Hans  
 Die /Schulfunksendung im Eng-  
 lischunterricht/.  
 In:/Englisch. Didaktik, Metho-  
 dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin  
 (Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
 /1974/, S.77-80.  
 Bibl.5.  
 pres.:deutsch.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Schulfunk

mf75-04-0015  
 Becker-Cantarino, Baerbel  
 "Die /Zeit" im Konversations-  
 unterricht/.  
 In:Die /Unterrichtspraxis - For  
 the Teaching of German/,8/1975/1,  
 S.71-74.  
 Bibl.9.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-516/K  
 Deutsch(FU); Erfahrungsbericht;  
 Fortgeschrittenenunterricht;  
 Konversation; USA; Zeitung

mf75-04-0016 X-626  
 Behlau, Angelika; Scherfer, Peter  
 /Ueber die Funktion von Sprache  
 in erzieherischen Prozessen/.  
 In:/Zielsprache Franzoesisch/,  
 /1975/3, S.19-25.  
 Bibl.8.  
 pres.:deutsch, franz.  
 FS-zx X-626/K  
 Sprachverhalten; Verhaltens-  
 psychologie

mf75-04-0017 Do-695  
 /Berufsbezogener Englischunter-  
 richt und das VHS-Zertifikat  
 Englisch Wirtschaft/.  
 Schmitz, Albert (Bearb.); Schrand,  
 Heinrich (Bearb.)  
 Deutscher Volkshochschul-Verband,  
 Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.)  
 Frankfurt, M.:Deutscher Volkshoch-  
 schul-Verband, Paedagogische Ar-  
 beitsstelle/1975/.64 S.  
 Bibl., Tab., Vokabular.  
 pres.:deutsch, engl.  
 FS-mx Do-695/K  
 Abschlusspruefung; Berufsbildende  
 Schule; Englisch(FU); Erwachse-  
 nenbildung; Lehrplan; Volkshoch-  
 schule

mf75-04-0018 X-55  
 Besse, Henri  
 /"Traduction" et Didactique  
 des Langues.2/.  
 In:Die /Neueren Sprachen/,74(24)  
 /1975/4, S.339-353.  
 Bibl.24.  
 pres.:franz.  
 FS-zx X-55/K  
 Lernpsychologie; Uebersetzung

mf75-04-0019  
Biglmaier, Franz  
/Leistungskontrolle/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho-  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S. 309-344.  
Bibl. 10, Abb., Tab.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Lei-  
stungsmessung

mf75-04-0020  
Blessin, Stefan; Latour, Bernd  
/"Studienbegleitende Massnahmen" -  
Vorschlaege fuer Sprachlehrer-  
anstaltungen im Auslaenderstu-  
dium/.  
In:/Zielsprache Deutsch/, /1975/2,  
S. 24-32.  
Bibl. 19.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Auslaenderunterricht; /Deutsch-  
land, BRD/; Hochschule; Lehrplan;  
Sprachkoennen; Sprachliche Fer-  
tigkeiten; Transformationsgram-  
matik

mf75-04-0021  
Boas, Hans Ulrich  
/Zweiter sprachlicher Einschub:  
Lexik/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho-  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S. 126-144.  
Bibl. 41.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch; Etymologie; Lexik;  
Semantik; Wortbildung

mf75-04-0022  
Boerjesson, Barbro  
/Standardisierte Tests fuer den  
Deutschunterricht/.  
In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/, Muenchen  
(Hueber)/1975/, S. 225-233.  
Gph. 3.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Allgemeinbildende Schule; Deutsch  
(FU); Grammatik; Hoeren; Lei-  
stungstest; Lesen; Lexik; Schule;  
/Schweden/; Standardisierter  
Test; Test; Testkritik

mf75-04-0023 Do-526-R  
Bundesarbeitsgemeinschaft Eng-  
lisch an Gesamtschulen  
/Protokoll der 4. Arbeitstagung  
in der Reinhardswaldschule vom  
27.11.-2.12.72. Grundlagen fuer  
ein Curriculum 7-10 an Gesamt-  
schulen/. (2. Aufl.)  
Bohnsack, Lieselotte (Mitarb.);  
Mohr, Peter (Mitarb.)  
Hessisches Institut fuer Lehrer-  
fortbildung, Hauptstelle Rein-  
hardswaldschule (RWS) (Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel: Hessisches In-  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1974/, 26 S., 4 gez. Bl., 4 S.  
Tab., Gph., Teilnehmerverz.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-R/K  
Englisch(FU); Gesamtschule;  
Konferenzmaterial; Lehrmaterial-  
entwicklung; Lehrplan; Unter-  
richtsplanung

mf75-04-0024  
Bungarten, Theo  
Die /Rolle ausgewaehlter Texte  
im individualisierten fortge-  
schrittenen, Fremdsprachenunter-  
richt/.  
In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/, Muenchen  
(Hueber)/1975/, S. 282-290.  
Bibl. 8.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Deutsch(FU); Fortgeschrittenen-  
unterricht; Kontext; Landeskunde;  
Schule; Situation; Textarbeit;  
Textart; Textauswahl; Unter-  
richtsmittel

mf75-04-0025 Eric FL507757  
Burstall, Clare  
/French in the Primary School:  
The British Experiment/.  
In:/Canadian Modern Language  
Review/, 31/1975/5, S. 388-402.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL507757  
FS-zx (FM)  
Experiment; Franzoesisch(FU);  
/Grossbritannien/; Primarschule

mf75-04-0026 Do-526-V  
Candlin, Christopher N.; Lawson,  
Peter; Oakley, Colin; Sexton,  
Malcolm  
/Communicative Grammar. Part 1.  
A Course for Advanced Students/.  
Hessisches Institut fuer Lehrer-  
fortbildung, Hauptstelle Reinhard-  
swaldschule (RWS) (Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel: Hessisches In-  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1975/. VIII, 91 S.  
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph.  
pres.: engl., deutsch.  
FS-mx Do-526-V/K

Englisch(FU); Fortgeschrittenen=  
unterricht; Grammatik; Gramma=  
tikunterricht; Sekundarstufe  
Zwei

mf75-04-0027

Caputo-Mayr, Maria Luise  
/Deutsche Literatur in engli=  
scher Sprache an der Temple  
University - Eine Zwischenbi=  
lanz/.  
In:Die /Unterrichtspraxis - For  
the Teaching of German/,8/1975/1,  
S.37-41.  
Bibl.4.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-516/K  
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht;  
Hochschule; Literatur; Text=  
auswahl; Uebersetzung; /USA/

mf75-04-0028 X-650

Condon, Eliane C.  
/Bilingual Education/.  
In:/System/,2/1974/2,S.16-32.  
Bibl.6, Anh.1.  
pres.:engl.  
FS-zx X-650/K  
Bilingualismus; /USA/

mf75-04-0029 Eric FL507745

Corbluth, J.D.  
/English?--or "Special English"/?  
In:/English Language Teaching  
Journal/,29/1975/4,S.277-286.  
Bibl.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507745  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Fachsprache; Lehr=  
ziel; Methode

mf75-04-0030 Eric FL507868

Curtis, P.G.  
/Setting Versus Mixed Ability  
in Modern Languages Teaching/.  
In:/Audio-Visual Language Jour=  
nal/,13/1975/2,S.97-100.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507868  
FS-zx (FM)  
Differenzierung; Franzoesisch(FU)

mf75-04-0031 X-128

Dauses, August  
/Zu den Verben ohne Verlaufs=  
form/.  
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28  
/1975/3,S.129-132.  
Bibl.15.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-zx X-128/K  
Aktionsarten; Aspekt; Englisch;  
Grammatik

mf75-04-0032 X-55

Dauses, August  
/Zum Praesens in futurischer  
Verwendung im Englischen/.  
In:Die /Neueren Sprachen/,74(24)  
/1975/4,S.323-326.  
Bibl.16.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-zx X-55/K  
Aspekt; Englisch; Grammatik;  
Tempus

mf75-04-0033

Davidheiser, James C.  
/German Literature in Transla=  
tion: Hints for Prospective  
Teachers/.  
In:Die /Unterrichtspraxis - For  
the Teaching of German/,8/1975/1,  
S.34-37.  
pres.:engl.  
FS-zx X-516/K  
Deutsch(FU); Didaktik; Erfahrungs=  
bericht; Fakultativer Unterricht;  
Interesse; Literatur; Uebersetzung;  
/USA/

mf75-04-0034 X-650

Davies, Norman F.  
/Bilingual Education and the  
Immigrant/.Comment.  
In:/System/,2/1974/2,S.14-15.  
pres.:engl.  
FS-zx X-650/K  
Bilingualismus

mf75-04-0035 X-633

Debyser, Francis  
L'/étude de la civilisation  
française contemporaine:  
Principes et méthode/.  
In:/Franzoesisch Heute/,6/1975/  
2-3,S.67-75.  
Bibl.6.  
pres.:franz.  
FS-zx X-633/K  
Franzoesisch(FU); Kulturkunde;  
Landeskunde; Methode

mf75-04-0036

Desselmann, Guenther  
/Betonung des kommunikativen  
Aspekts im Fremdsprachenunter=  
richt/.  
In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/,Muenchen  
(Hueber)/1975/,S.218-224.  
Bibl.20.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Kontext; Motivation; Situation;  
Sprachliche Fertigkeiten; Uebung



mf75-04-0037 Do-516-D  
/Diskussion zur Unterrichtstechnologie und Sprachdidaktik/.  
Faber, Helm von (Red.); Loher, Theresa (Red.)  
Goethe-Institut, Muenchen, Referat Technische Unterrichtsmittel und Mediendidaktik (Hrsg.)  
Muenchen: Goethe-Institut/1975/.  
151 S.  
/Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel und Mediendidaktik. 8/  
Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-sx Do-516-D/K  
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Medienverbund; Situationsbericht; Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel

mf75-04-0038 X-55  
Dretzke, Burkhard; Martin, James Nicholas  
/Assessment of a Student's Phonological Command of English. An Evaluative Chart of Phonology/.  
In: Die /Neueren Sprachen/, 74 (24) /1975/4, S. 326-333.  
Bibl. 8, Tab. 1.  
pres.: engl.  
FS-zx X-55/K  
Aussprache; Ausspracheschulung; Ausspracheschwierigkeit; Aussprachetest; Englisch (FU); Fehlerbewertung; Leistungsbeurteilung; Phonologie; Standardisierter Test

mf75-04-0039 X-650  
Dubois, Betty Lou  
/Written English Communicative Competence of UTEP Chicanos: A Preliminary Report/.  
In: /System/, 2/1974/2, S. 49-56.  
Bibl. 1, Tab. 1.  
pres.: engl.  
FS-zx X-650/K  
Bilingualismus; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0040  
Ebert, Robert Peter  
A /Note on the Analysis and Teaching of German Word Order/.  
In: Die /Unterrichtspraxis - For the Teaching of German/, 8/1975/1, S. 60-66.  
Bibl. 13.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Anfangsunterricht; Deutsch (FU); Feldstudie; Transformationsgrammatik; Wortstellung

mf75-04-0041 Eric FL507734  
Ebnetter, Theodor  
/Activity Report of the Language Laboratory of the University of Zurich/.  
In: /NALLD Journal/, 9/1975/3, S. 14-15.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL507734  
FS-zx (FM)  
Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); Franzoesisch (FU); Lehrmaterial; Lehrplan; Sprachlabor

mf75-04-0042 Do-694-6  
Edelhoff, Christoph  
Der /didaktische Ort der Fernsehfilme in "Speak for Yourself"/.  
In: /Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn (Schoeningh), Hannover (Schroedel)/1975/, S. 23-26.  
Bibl. 1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-sx Do-694-6/K  
Englisch (FU); Fernsehen; Fernsehkurs; Medienverbund; Schulfernsehen

mf75-04-0043  
Edener, Wilfried  
Die /Beurteilung muendlicher Leistungen in punktuellen Pruefungen zum Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2: Probleme und Vorschlaege/.  
In: /Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/, Frankfurt, M. (Diesterweg)/1975/, S. 66-83.  
Bibl. 19, Tab. 1, Bewertungsbogen.  
pres.: deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Franzoesisch (FU); Leistungsbeurteilung; Muendliche Ueberpruefung; Sekundarstufe Zwei

mf75-04-0044  
Eggers, Dietrich  
/Entwicklung neuer Uebungsformen durch die Einbeziehung des Mediums Fernsehen/.  
In: /Zielsprache Deutsch/, /1975/2, S. 2-10.  
Bibl. 6.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch (FU); Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Medienverbund; Uebungsprogramm

mf75-04-0045  
 /Englisch. Didaktik, Methodik,  
 Sprache, Landeskunde. Materialien  
 zur Fortbildung des Englisch=  
 lehrers/.  
 Gutschow, Harald (Hrsg.)  
 Deutsches Institut fuer Fernstu=  
 dien an der Universitaet Tuebin=  
 gen  
 Berlin: Cornelsen-Velhagen u.  
 Klasing/1974/. 416 S.  
 ISBN 3-464-00635-2  
 Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph.,  
 Lautschr.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Didaktik; Englisch(FU); Gramma=  
 tik; /Grossbritannien/; Haupt=  
 schule; Landeskunde; Leistungs=  
 messung; Lexik; Methodik; Pho=  
 nologie; Unterrichtsmittel

mf75-04-0046  
 Ernst, Gerhard  
 /Zur Fehleranalyse in einer  
 Spaetfremdsprache/.  
 In: /Lernzielbestimmung und Lei=  
 stungsmessung im modernen Fremd=  
 sprachenunterricht/, Frankfurt, M.  
 (Diesterweg)/1975/, S.84-104.  
 Bibl.20, Tab.3.  
 pres.: deutsch, ital.  
 FS-sx (FM)/K  
 Fehlerkunde; Italienisch(FU);  
 Zweite Fremdsprache

mf75-04-0047 X-633  
 Esser, Guenter  
 Les /Grandes Vacances. Die Be=  
 handlung eines zivilisations=  
 kundlichen Themas im Franzoe=  
 sischunterricht der Oberstufe/.  
 In: /Franzoesisch Heute/, 6/1975/  
 2-3, S.75-88.  
 Bibl.14, Abb.5, Tab.4.  
 pres.: deutsch, franz.  
 FS-zx X-633/K  
 Franzoesisch(FU); Landeskunde;  
 Lehrmaterial; Sekundarstufe  
 Zwei; Unterrichtsplanung

mf75-04-0048 Do-516-D  
 Faber, Helm von  
 /Begriff und gegenwaertiger  
 Stand der Unterrichtstechnologie/.  
 In: /Diskussion zur Unterrichts=  
 technologie und Sprachdidaktik,  
 Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,  
 S.7-31.  
 Bibl.36.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx Do-516-D/K  
 Programmgestaltung; Technische  
 Unterrichtsmittel; Unterricht;  
 Unterrichtsmittel

mf75-04-0049  
 Faber, Helm von  
 /Grenzen und Moeglichkeiten  
 von Medienprogrammen beim Lern=  
 ziel der kommunikativen Kom=  
 petenz/.  
 In: /Grundfragen der Methodik  
 des Deutschunterrichts und ihre  
 praktischen Verfahren/, Muenchen  
 (Hueber)/1975/, S.109-120.  
 Bibl.17, Gph.3.  
 pres.: deutsch.  
 FS-mx (FM)/K  
 Angewandte Linguistik; Didaktik;  
 Gesprochene Sprache; Kommunika=  
 tionsforschung; Lehrbuchtext;  
 Medienverbund; Methodik; Si=  
 tuation; Soziolinguistik; Sprach=  
 liche Fertigkeiten; Technische  
 Unterrichtsmittel; Unterricht

mf75-04-0050 Do-516-D  
 Faber, Helm von  
 /Sprachlabors - oder - Nostal=  
 gien der Unterrichtstradition/.  
 In: /Diskussion zur Unterrichts=  
 technologie und Sprachdidaktik,  
 Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,  
 S.101-130.  
 Bibl.69.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx Do-516-D/K  
 Medienverbund; Situationsbericht;  
 Sprachlabor

mf75-04-0051 Do-516-D  
 Faber, Helm von  
 Das /Stufenmodell technischer  
 Medien im Fremdsprachenunter=  
 richt des Goethe-Instituts/.  
 In: /Diskussion zur Unterrichts=  
 technologie und Sprachdidaktik,  
 Muenchen(Goethe-Inst.)/1975/,  
 S.142-145.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx Do-516-D/K  
 Medienverbund; Sprachlabor;  
 Technische Unterrichtsmittel

mf75-04-0052 Do-526-N2  
 /Fachspezifische Differenzie=  
 rung im Fach Englisch der  
 Klasse 11/.  
 In: /Protokoll der Grundsatz=  
 tagung 2520. Fachspezifische  
 Differenzierung. Bd 2/, Fuldatal=  
 Kassel(Hess.Inst.f.Lehrerfortb.  
 (RWS))/1974/, S.143-212.  
 Bibl., Tab.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-mx Do-526-N2/K  
 Differenzierung; Englisch(FU);  
 Lehrmaterial; Sekundarstufe  
 Zwei; Unterrichtsplanung

- mf75-04-0053 Do-526-N2  
/Fachspezifische Differenzierung  
im Fach Französisch in Klasse  
11/.  
In:/Protokoll der Grundsatztagung  
2520.Fachspezifische Differenzie-  
rung.Bd 2/,Fuldata1-Kassel(Hess.  
Inst.f.Lehrerfortb.(RWS))/1974/,  
S.213-255.  
Bibl., Tab.  
pres.:deutsch,franz.  
FS-mx Do-526-N2/K  
Differenzierung; Französisch  
(FU); Lehrmaterial; Sekundar-  
stufe Zwei; Unterrichtsplanung
- mf75-04-0054 Eric FL507746  
Farid,Anne  
/Relevant Listening Comprehension  
Exercises/.  
In:/English Language Teaching  
Journal/,29/1975/4,S.309-311.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507746  
FS-zx (FM)  
Antwort; Auditive Unterrichts=  
mittel; Englisch(FU); Frage;  
Hoerverstehen
- mf75-04-0055  
/Fehlinvestition Sprachlabor?  
Beitraege zu einem konstruktiven  
Sprachunterricht mit technischen  
Medien/.  
Jung,Udo(Hrsg.); Haase,Marlis H.  
(Hrsg.)  
Kiel:Schmidt u. Klaunig/1975/.  
191 S.  
/IPIS-Schriften.6/  
Bibl., Abb., Tab., Gph., Lautschr.,  
Glossar, Anh., Adressenverz.  
pres.:deutsch,engl.,franz.  
FS-sx (FM)/K  
Audiolinguale Methode; Lehrziel;  
Lernpsychologie; Medienverbund;  
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;  
Sprachlabortest; Sprachlabortyp;  
Unterrichtsmittel
- mf75-04-0056 Do-694-6  
Foerster,Ernst  
/Zum Schwierigkeitsgrad von  
Lesetexten im Begleitmaterial/.  
In:/Schulfernsehen im fremd-  
sprachlichen Medienverbund/,  
Paderborn(Schoeningh),Hannover  
(Schroedel)/1975/,S.27-41.  
Bibl.11.  
pres.:deutsch.  
FS-sx Do-694-6/K  
Lehrmaterial; Lektueretext;  
Lesen; Textauswahl
- mf75-04-0057 X-515  
Der /fremdsprachliche Unterricht.  
Wissenschaftliche Grundlegung,  
Methodische Gestaltung, 9-1975-  
3. 35: Medien im neusprachlichen  
Unterricht: wozu/?  
Schwerdtfeger,Inge Christine  
(Hrsg.)  
Stuttgart:Klett/9-1975-3/.63 S.  
Bibl., Abb., Tab., Gph.  
pres.:deutsch,engl.,franz.  
FS-zx X-515/K  
Lehrwerk; Medienverbund; Methode;  
Psycholinguistik; Psychologie;  
Sprachlabor; Unterrichtsmittel
- mf75-04-0058  
Friedrich,Wolf  
/Zweiter sprachlicher Einschub:  
Lexik/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho-  
dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/,S.111-125.  
Bibl.19.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch; Idiomatik; Lexik;  
Semantik; Wortbildung
- mf75-04-0059 Eric FL507747  
Garvie,Edith M.  
/"Field and Focus" in English as  
a Second Language. A Construct  
for Learning, Teaching, and  
Teacher Training/.  
In:/English Language Teaching  
Journal/,29/1975/4,S.313-319.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507747  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Lehrer; Lehreraus-  
bildung; Lernstufe; Sprachliche  
Fertigkeiten
- mf75-04-0060 Do-687-A2  
Gath,Renate; Paeschke,Wilfried;  
Schindler,Horst; Tonn,Rainer  
/Englisch, 5. Jahrgangsstufe  
Anfangsunterricht ohne Leistungs-  
differenzierung.T.2. Gesamtschule  
Wetzlar-Niedergirmes/. Modell=  
versuch des Hessischen Kultus-  
ministers am DIPP, gefoerdert  
vom Bundesministerium fuer Bil-  
dung und Wissenschaft.  
Bohnsack,Lieselotte(Ed.)  
Projektgruppe "Konkretisierung  
der Rahmenrichtlinien an Gesamt-  
schulen"(KORAG)(Hrsg.)  
Frankfurt,M.:Modellversuch "Kon-  
kretisierung der Rahmenricht-  
linien an Gesamtschulen"/1975/.  
77 S.  
/Materialien zum Unterricht./  
Bibl., Abb., Tab., Gph.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-sx Do-687-A2/K  
Anfangsunterricht; Differenzie-  
rung; Englisch(FU); Gesamtschule;  
Lehrmaterial; Orientierungsstufe;  
Sekundarstufe Eins; Unterrichts-  
planung

mf75-04-0061 Eric FL507761  
 Germain, Claude  
 L'enseignement des langues par  
 objectifs de comportement/  
 In:/Canadian Modern Language  
 Review/, 31/1975/5, S. 418-422.  
 pres.:franz.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL507761  
 FS-zx (FM)  
 Lerntheorie; Methode

mf75-04-0062 Eric FL507679  
 Giauque, Gerald S.  
 /Using Native Speakers as Teach-  
 ing Assistants/  
 In:/Foreign Language Annals/, 8  
 /1975/2, S. 128-132.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL507679  
 FS-zx (FM)  
 Lehrer; Schueler; Sekundarschule

mf75-04-0063 Eric FL507735  
 Gionet, Arthur J.  
 A /Challenge to Language Learning  
 Directors/  
 In:/NALLD Journal/, 9/1975/3,  
 S. 8-13.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL507735  
 FS-zx (FM)  
 Audiolinguale Methode; Sprach-  
 labor; Sprachlaborarbeit

mf75-04-0064 Eric FL507837  
 Girard, Denis  
 The /Beginning of a New Era in  
 Foreign Language Teaching/?  
 In:/Incorporated Linguist/, 14  
 /1975/2, S. 36-41.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL507837  
 FS-zx (FM)  
 Angewandte Linguistik; Audio-  
 visuelle Unterrichtsmittel;  
 Methode; Psycholinguistik; So-  
 ziolinguistik; Transformations-  
 grammatik

mf75-04-0065  
 Glaap, Albert-Reiner  
 /Grenzen der Operationalisier-  
 barkeit von Lernzielen im Eng-  
 lischunterricht/  
 In:/Lernzielbestimmung und Lei-  
 stungsmessung im modernen Fremd-  
 sprachenunterricht/, Frankfurt, M.  
 (Diesterweg)/1975/, S. 43-55.  
 Bibl. 34.  
 pres.:deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Englisch(FU); Lehrziel; Sekundar-  
 stufe Zwei

mf75-04-0066 Do-694-6  
 Glaap, Albert-Reiner  
 /Zur Nachbereitung der Inhalte  
 von Telekollegsendungen/  
 In:/Schulfernsehen im fremd-  
 sprachlichen Medienverbund/  
 Paderborn(Schoeningh), Hannover  
 (Schroedel)/1975/, S. 42-52.  
 Bibl. 6, Gph. 4.  
 pres.:deutsch, engl.  
 FS-sx Do-694-6/K  
 Englisch(FU); Medienverbund;  
 Schulfernsehen; Textarbeit

mf75-04-0067  
 Gloeckner, Heinrich  
 /Zum Aufbau der Gespraechsre-  
 plik/  
 In:/Deutsch als Fremdsprache/, 12  
 /1975/2, S. 101-107.  
 Bibl. 9, Gph. 3.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Dialog; Gespraech; Gesprochene  
 Sprache; Kommunikationsforschung;  
 Uebung

mf75-04-0068  
 Gnutzmann, Claus  
 /Schwache Formen ("Weak Forms")  
 im Deutschen und ihre Bedeutung;  
 fuer den Fremdsprachenunterricht/  
 In:/Zielsprache Deutsch/, /1975/2,  
 S. 19-24.  
 Bibl. 18.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-78/K  
 Deutsch(FU); Fremdsprachenunter-  
 richt; Grammatik; Lehrwerk; Pho-  
 netik

mf75-04-0069  
 Goehrum, Gisela  
 /Lehrbuch und Lesen/  
 In:/Englisch. Didaktik, Metho-  
 dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
 (Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
 /1974/, S. 81-95.  
 Bibl. 22.  
 pres.:deutsch, engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Hauptschule; Lehr-  
 buch; Lesen; Leseuebung

mf75-04-0070 X-515  
 Gorbahn, Adeline; Wilpert, Klaus  
 /Ausbildung in der Arbeit mit  
 dem Sprachlabor fuer Lehramts-  
 kandidaten der Anglistik. Ein  
 Erfahrungsbericht/  
 In:/Der /fremdsprachliche Unter-  
 richt. 35/, 9/1975/3, S. 50-63.  
 Bibl. 28.  
 pres.:deutsch, engl.  
 FS-zx X-515/K  
 Englisch(FU); Erfahrungsbericht;  
 Lehrerausbildung; Sprachlabor-  
 arbeit

mf75-04-0071

Górka, Jozef  
/Interferenz im Lautsystem/.  
In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/, Muenchen  
(Hueber)/1975/, S.193-203.  
Bibl.18.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Alter; Aussprache; Aussprache=  
genauigkeit; Ausspracheschulung;  
Ausspracheschwierigkeit; Fremd=  
sprachiger Spracherwerb; Hoch=  
schule; Interferenz; Intonation;  
Lexik; Phonemik; Phonetik; Schule;  
Sprechen

mf75-04-0072 X-128

Gottschalk, Klaus-Dieter  
/Hemingways "Cat In The Rain"  
zur Einfuehrung in die lin=  
guistische Textanalyse/.  
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 28  
/1975/3, S.155-162.  
Bibl.17.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Englisch(FU); Interpretation;  
Literatur; Sekundarstufe Zwei;  
Textarbeit

mf75-04-0073

Gramsch, Elisabeth  
Die /Lektuere/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho=  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.275-281.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Lek=  
tuere; Lektueretext; Textauswahl

mf75-04-0074

Graustein, Gottfried; Hoffmann,  
Achtm  
/Zur Konzeption der anglistischen  
sprachwissenschaftlichen Fach=  
forschung im Bereich der Lehrer=  
bildung/.  
In:/Sprachwissenschaft, Sprach=  
unterricht, Sprachlehrausbil=  
dung.3. (Potsdamer Forschungs,  
Reihe A, H.7)/, Potsdam(P.H., Wiss.-  
Techn.Zentr.)/1974/, S.46-54.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
/Deutschland, DDR/; Englisch(FU);  
Forschungsbericht

mf75-04-0075 Do-526-X

Grewer, Ulrich; Moston, Terry;  
Sexton, Malcolm  
/Uebungstypologie zum Lernziel  
kommunikative Kompetenz/. Bei=  
heft zum Protokoll der 7. Ar=  
beitstagung der Bundesarbeits=  
gemeinschaft Englisch an Gesamt=  
schulen vom 28.10.-1.11.1974 in  
der Reinhardswaldschule (Lg  
2563 a).  
Hessisches Institut fuer Lehrer=  
fortbildung, Hauptstelle Rein=  
hardswaldschule(RWS)(Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel:Hessisches In=  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1975/.70 S.  
Bibl., Abb., Tab., Gph.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-X/K  
Englisch(FU); Gesamtschule;  
Methodik; Sprachliche Fertig=  
keiten; Uebungsform; Uebungs=  
inhalt

mf75-04-0076 X-128

Groene, Horst  
The /American Idea of Success in  
Sherwood Anderson's "The Egg"/.  
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 28  
/1975/3, S.162-166.  
Bibl.31.  
pres.:engl.  
FS-zx X-128/K  
Amerikanisch(FU); Englisch(FU);  
Interpretation; Landeskunde;  
Lektueretext; Literatur

mf75-04-0077 Do-526-S3

/Group Work in Modern Languages/.  
(3.Aufl.)  
Mohr, Peter(Bearb.)  
Hessisches Institut fuer Lehrer=  
fortbildung, Hauptstelle Rein=  
hardswaldschule(RWS)(Hrsg.);  
Language Teaching Centre, Mate=  
rials Development Unit(Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel:Hessisches In=  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1975/.IV, 22 S.  
pres.:deutsch.  
FS-mx Do-526-S3/K  
Erfahrungsbericht; Gruppenarbeit

mf75-04-0078

/Grundfragen der Methodik des  
Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren. Ergeb=  
nisse der 4. Internationalen  
Deutschlehrertagung in Kiel  
5.-9. August 1974/.  
Funke, Horst-Guenter(Hrsg.)  
Muenchen:Hueber/1975/.300 S.  
ISBN 3-19-001254-7  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K

Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); Fehlerkunde; Gesprochene Sprache; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lehrmaterial; Leistungsmessung; Lexik; Methodik; Phonetik; Technische Unterrichtsmittel; Textarbeit

mf75-04-0079 X-650  
Grundlehner, Philip  
/Plato: German Reading, English as a Second Language, and Bilingual Education/.  
In:/System/, 2/1974/2, S.69-76.  
Bibl.2, Tab.2.  
pres.:engl.  
FS-zx X-650/K  
Bilingualismus; Computer Assisted Instruction; Deutsch(FU); Englisch(FU); Lehrmaschine; Programmierter Unterricht; Technische Unterrichtsmittel

mf75-04-0080  
Gutschow, Harald  
/Aufbereitung des Stoffes/.  
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/, Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/, S.35-45.  
Bibl.11.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Stoffaufbereitung

mf75-04-0081  
Gutschow, Harald  
/Dritter sprachlicher Einschub: Grammatik/.  
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/, Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/, S.154-161.  
Bibl.15.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch; Grammatik

mf75-04-0082  
Gutschow, Harald  
Die /Englischstunde/.  
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/, Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/, S.46-58.  
Bibl.26.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Stundenaufbau; Unterrichtsplanung

mf75-04-0083  
Gutschow, Harald  
/Erster sprachlicher Einschub: Der Gesamtkomplex des Sprachlichen/.  
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/, Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/, S.18-21.  
Bibl.6.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch; Sprachgebrauch

mf75-04-0084 Do-694-6  
Gutschow, Harald  
/Fernsehfilm und Begleitmaterial im Bereich der grammatischen Unterweisung/.  
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh), Hannover (Schroedel)/1975/, S.53-62.  
Bibl.2.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx Do-694-6/K  
Fernsehen; Grammatikunterricht, Verfahren; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0085  
Gutschow, Harald  
/Folgerungen fuer den Unterricht/.  
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/, Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/, S.26-34.  
Bibl.8.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Unterricht

mf75-04-0086  
Gutschow, Harald  
Das /Lehren der grammatischen Mittel/.  
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/, Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/, S.162-173.  
Bibl.22.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Grammatikuebung; Grammatikunterricht, Verfahren; Hauptschule

mf75-04-0087  
Gutschow, Harald  
/Leistungsdifferenzierter Unterricht/.  
In:/Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/, Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/, S.345-363.  
Bibl.31, Abb.2.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Differenzierung; Englisch(FU); Hauptschule

mf75-04-0088  
Gutschow, Harald  
Die /Situation des Englisch=  
unterrichts/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho=  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.10-17.  
Bibl.23.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Lehr=  
ziel; Situationsbericht

mf75-04-0089  
Gutschow, Harald  
Das /Uebungsgeschehen/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho=  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.257-274.  
Bibl.27.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Uebung;  
Uebungselemente; Uebungsform;  
Uebungssystem

mf75-04-0090  
Gutschow, Harald  
/Unterricht und Unterrichts=  
mittel/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho=  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.67-76.  
Bibl.29.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Auditive Unterrichtsmittel; Eng=  
lisch(FU); Hauptschule; Unter=  
richtsmittel; Visuelle Unter=  
richtsmittel

mf75-04-0091  
Gutschow, Harald  
Der /Unterrichtsgegenstand/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho=  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.22-25.  
Bibl.11.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Un=  
terrichtsziel

mf75-04-0092  
Gutschow, Harald  
/Zur Frage der Lernzielbestim=  
mung im Englischunterricht der  
Hauptschule/.  
In:/Lernzielbestimmung und Lei=  
stungsmessung im modernen Fremd=  
sprachenunterricht/, Frankfurt, M.  
(Diesterweg)/1975/, S.35-42.  
Bibl.12.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K

Englisch(FU); Hauptschule; Lehr=  
ziel

mf75-04-0093  
Haase, Marlis H.  
Das /Mitschnittverfahren als  
Moeglichkeit der Integration des  
Schuelers in den Beurteilungs=  
prozess muendlicher Leistung/.  
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/,  
Kiel (Schmidt u. Klaunig)/1975/,  
S.96-103.  
Bibl.17, Tab.4, Lautschr.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Englisch(FU); Leistungsbeurtei=  
lung; Selbstkontrolle; Sprach=  
labor; Sprachlabortest; Sprech=  
test; Testauswertung

mf75-04-0094 X-650  
Hagiwara, M.P.  
/Review: Laboratoires de langues:  
orientations nouvelles. Chatagnier,  
Louis J. (Hrsg.); Taggart, Gilbert  
(Hrsg.). Montreal: Editions  
Aquila, 1971. 231 S. (Rezension)/.  
In:/System/, 2/1974/2, S.7-13.  
pres.:engl.  
FS-zx X-650/K  
Rezension; Sprachlabor

mf75-04-0095 X-626  
Halm, Wolfgang  
/Mindestwortschatz und Lehrbuch=  
arbeit/.  
In:/Zielsprache Spanisch/, /1974/2,  
S.26-29.  
pres.:deutsch, span.  
FS-zx X-626/K  
Spanisch(FU); Volkshochschule;  
Wortschatzminimum

mf75-04-0096 X-626  
Hartig, Matthias K.  
Die /Bedeutung der Soziolinguistik  
fuer die Theorie des Fremdspra=  
chenunterrichts/.  
In:/Zielsprache Franzoesisch/,  
/1975/3, S.1-7.  
Bibl.10.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-626/K  
Fremdsprachenunterricht; Lehr=  
ziel; Soziolinguistik; Sprach=  
gebrauch

mf75-04-0097  
Heins, Johann F.  
/Texte, Textgrammatik und Text=  
behandlung/.  
In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/, Muenchen  
(Hueber)/1975/, S.121-129.  
Bibl.6.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K

Deutsch(FU); Konferenzmaterial;  
Kontext; Lehrmaterial; Lern=  
stufe; Methodik; Schule; Sprach=  
liche Fertigkeiten; Textarbeit;  
Textart; Textauswahl; Uebung

mf75-04-0098  
Helbig, Gerhard  
/Zu Problemen der linguistischen  
Beschreibung des Dialogs im  
Deutschen/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 12  
/1975/2, S.65-80.  
Bibl.68, Gph.1.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Dialog; Gesprochene  
Sprache; Grammatik; Kommunika=  
tionsforschung; Kontext; Lin=  
guistik; Situation; Soziolin=  
guistik; Syntax

mf75-04-0099  
Herrmann, Karin  
/Verschiedenheit der Voraus=  
setzungen und Arbeitsverfahren  
beim intensiven und extensiven  
Sprachunterricht/.  
In: /Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und  
ihre praktischen Verfahren/,  
Muenchen(Hueber)/1975/, S.87-97.  
Bibl.9, Gph.7.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Fremdsprachiger Spracherwerb;  
Intensivkurs; Lehrmaterial;  
Lehrwerk; Lernen; Lerntheorie;  
Methodik; Schule; Sprachlabor;  
Unterrichtsmittel

mf75-04-0100 X-128  
Heupel, Carl; Weigel, Alex  
Der /Commentaire de Texte/.  
(Struktur, Funktion, Bewer=  
tung.)  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 28  
/.975/3, S.140-148.  
Bibl.23.  
pres.:deutsch, franz.  
FS-zx X-128/K  
Franzoesisch(FU); Lehrziel;  
Schriftliches Ausdrucksvermoe=  
gen; Sekundarstufe Zwei; Text=  
auswahl; Textauswertung

mf75-04-0101  
Heuser, Inge  
/Schuelerfehler im Unterricht/.  
In: /Englisch. Didaktik, Metho=  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.59-66.  
Bibl.7.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Fehlerkunde;  
Hauptschule; Muendliches Aus=  
drucksvermoege

mf75-04-0102 Do-694-6  
Hinz, Klaus  
/TV-Film und schriftliches Be=  
gleitmaterial zu grammatischen  
Strukturen/.  
In: /Schulfernsehen im fremd=  
sprachlichen Medienverbund/,  
Paderborn(Schoeningh), Hannover  
(Schroedel)/1975/, S.63-71.  
Bibl.3.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx Do-694-6/K  
Fernsehen; Grammatikunterricht,  
Verfahren; Medienverbund; Unter=  
richtsmittel

mf75-04-0103 X-609  
Hoffmann, Hans G.  
/Zur Problematik des Problem=  
texts/.  
In: /Zielsprache Englisch/, /1975/4,  
S.17.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Lehrmaterial;  
Textauswahl

mf75-04-0104 Eric FL507917  
Hollerbach, Wolf  
A /Model for the Teaching of  
Advanced Syntax in a Foreign  
Language/.  
In: /Modern Language Journal/, 59  
/1975/5-6, S.256-262.  
pres.:engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL507917  
FS-zx (FM)  
Angewandte Linguistik; Franzoe=  
sisch(FU); Lehrerausbildung;  
Syntax

mf75-04-0105 Eric FL507902  
Holt, R.F.  
/Testing Oral Proficiency/.  
In: /Babel: Journal of the Aus=  
tralian Federation of Modern  
Language Teachers' Associa=  
tions/, 11/1975/1, S.34-37.  
pres.:engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL507902  
FS-zx (FM)  
Leistungsmessung; Methode;  
Muendliches Ausdrucksvermoege;  
Test

mf75-04-0106  
Hoogzand, Annelene; Lutjeharms,  
Madeline  
/Werbematerial im Fremdsprachen=  
unterricht/.  
In: /Zielsprache Deutsch/, /1975/2,  
S.10-18.  
Bibl.5, Abb.7.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Didaktik; Textarbeit; Tonband=  
material



mf75-04-0107

Hyldgaard-Jensen, Karl  
/Kontrastivitaet - Hauptschwierigkeiten des Grunddeutsch/.  
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/, Muenchen (Hueber)/1975/, S.76-86.  
Bibl.8, Tab.6.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Aussprache; /Daenemark; Deutsch, Daenisch; Empirische Forschung; Fehlerkunde; Forschungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lehrmaterial; Lexik; Schule; Sprachbeherrschung; Test

mf75-04-0108 Eric FL507852

Jackson, Howard  
/What's in a Bilingual Dictionary?/.  
In:/Modern Languages/, 56/1975/2, S.85-89.  
Bibl.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume FL507852  
FS-zx (FM)  
Kontrastive Linguistik; Linguistische Theorie; Morphologie; Phonologie; Semantik; Syntax; Woerterbuch

mf75-04-0109 Eric FL507680

Jarvis, Donald K.  
/Teaching Foreign Etiquette in the Foreign Language Class: Student Involvement Techniques/.  
In:/Foreign Language Annals/, 8/1975/2, S.138-143.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume FL507680  
FS-zx (FM)  
Antwort; Frage; Lernspiel; Methode

mf75-04-0110 Eric FL507681

Jarvis, Gilbert A.  
/We Think We Are "Evening in Paris", but We're Really "Chanel"/.  
In:/Foreign Language Annals/, 8/1975/2, S.104-110.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume FL507681  
FS-zx (FM)  
Lehrer; Lehrziel; Motivation

mf75-04-0111 X-626

Jiménez, Pedro  
La /enseñanza del español con la metodología estructuro-global audiovisual (SGAV)/.  
In:/Zielsprache Spanisch/, 1974/2, S.30-34.  
Bibl.15.  
pres.:span.  
FS-zx X-626/K  
The Teaching of Spanish with the Structural-Global Audiovisual Method (SGAV).  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Methode; Spanisch(FU)

mf75-04-0112 Eric FL507748

Johansson, Stig  
The /Uses of Error Analysis and Contrastive Analysis.2/.  
In:/English Language Teaching Journal/, 29/1975/4, S.330-336.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume FL507748  
FS-zx (FM)  
Fehlerkunde; Kontrastive Linguistik; Lerntheorie; Methode

mf75-04-0113

Juhász, János  
/Allgemeine Probleme der Kontrastivitaet/.  
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/, Muenchen (Hueber)/1975/, S.30-44.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Auslaenderunterricht; Deutsch (FU); Fehlerkunde; Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastierung; Kulturkunde; Lexik; Linguistik; Psychologie; Transfer; Uebung

mf75-04-0114

Jung, Lothar  
/Linguistische Grammatik und Didaktische Grammatik/.  
Frankfurt, M.:Diesterweg/1975/. 174 S.  
/Schule und Forschung.24/  
ISBN 3-425-04224-6  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Angewandte Linguistik; Englisch; Englisch(FU); Grammatik; Grammatikunterricht, Verfahren; Linguistik

mf75-04-0115

Jung,Udo  
 Das /Problem der Pausenlaengen  
 in Sprachlaboruebungen/.  
 In:/Fehlinvestition Sprachlabor/,  
 Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/,  
 S.115-121.  
 Bibl.19, Tab.4.  
 pres.:deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Antwortpause; Sprachlabor; Ton=  
 bandkurs

mf75-04-0116

Kahl,Peter W.  
 Die /phonologische Seite des  
 Unterrichts/.  
 In:/Englisch. Didaktik, Metho=  
 dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin  
 (Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
 /1974/,S.211-230.  
 Bibl.27.  
 pres.:deutsch,engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Ausspracheschulung; Aussprache=  
 schwierigkeit; Ausspracheuebung;  
 Englisch(FU); Hauptschule

mf75-04-0117

Kahl,Peter W.  
 Die /Stufen des Lehrgangs/.  
 In:/Englisch. Didaktik, Metho=  
 dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin  
 (Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
 /1974/,S.282-308.  
 Bibl.29.  
 pres.:deutsch,engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Hauptschule; Lehr=  
 plan; Lehrziel; Stoffanordnung

mf75-04-0118 X-609

Kann,Frankie Sue; Kann,Hans-  
 Joachim  
 /Exercises for Letter Writing/.  
 In:/Zielsprache Englisch/,1975/4,  
 S.23-27.  
 Bibl.9.  
 pres.:engl.  
 FS-zx X-609/K  
 Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
 Schriftliche Uebung; Schriftliches  
 Ausdrucksvermoegen; Volkshoch=  
 schule

mf75-04-0119 Eric FL507749

Kennedy,C.J.  
 /Story-Telling Wall-Pictures/.  
 In:/English Language Teaching  
 Journal/,29/1975/4,S.294-303.  
 Abb., Vokabular.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL507749  
 FS-zx (FM)  
 Dialog; Englisch(FU); Methode;  
 Uebung; Visuelle Unterrichts=  
 mittel; Wortschatz

mf75-04-0120 Do-693

Kessling,Viola  
 /Englisch. Unterrichtsmittel  
 Didacta '75/.  
 Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)  
 Berlin:Paedagogisches Zentrum  
 /1975/.46 S.  
 Bibl., Abb.  
 pres.:deutsch,engl.  
 FS-mx Do-693/K  
 Differenzierung; Englisch(FU);  
 Sekundarstufe Eins; Uebersicht;  
 Unterrichtsmittel

mf75-04-0121 Eric FL507870

King,Ann  
 The /"Section Bilingue" Experiment  
 at Haygrove School/.  
 In:/Audio-Visual Language Jour=  
 nal/,13/1975/2,S.87-89.  
 pres.:engl.  
 Aus:Eric Journal Article Resume  
 FL507870  
 FS-zx (FM)  
 Bilingualismus; Experiment; Se=  
 kundarschule

mf75-04-0122

Klare,Johannes  
 /Zur Konzeption und zum Stand  
 der romanistischen sprachwissen=  
 schaftlichen Forschung im Be=  
 reich der Lehrerbildung/.  
 In:/Sprachwissenschaft, Sprach=  
 unterricht, Sprachlehrerausbil=  
 dung.3. (Potsdamer Forschungen,  
 Reihe A,H.7)/,Potsdam(P.H. Wiss.-  
 Techn.Zentr.)/1974/,S.55-64.  
 pres.:deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 /Deutschland,DDR/; Forschungs=  
 bericht; Franzoesisch(FU)

mf75-04-0123 X-515

Koehring,Klaus H.  
 /Visuelle Kommunikation im Fremd=  
 sprachenunterricht/.  
 In:/Der /fremdsprachliche Unter=  
 richt.35/,9/1975/3,S.31-49.  
 Bibl.25, Abb.1, Gph.1.  
 pres.:deutsch,engl.  
 FS-zx X-515/K  
 Kommunikationsforschung; Visuelle  
 Unterrichtsmittel

mf75-04-0124 X-55

Kosok,Heinz  
 /Anglistik an der Gesamthoch=  
 schule. Ein vorlaeufiger Er=  
 fahrungsbericht aus Nordrhein=  
 Westfalen/.  
 In:/Die /Neueren Sprachen/,74(24)  
 /1975/4,S.306-314.  
 Bibl.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-55/K  
 Amerikanisch; Englisch; Erfah=  
 rungsbericht; Hochschule

mf75-04-0125

Krumm, Hans-Juergen  
 Das /Sprachlabor im kommunika-  
 tiven Fremdsprachenunterricht/.  
 In: /Fehlinvestition Sprachlabor/,  
 Kiel (Schmidt u. Klaunig)/1975/,  
 S.29-38.  
 Bibl.3.  
 pres.:deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Lehrziel; Sprachlabor; Sprach-  
 laborarbeit

mf75-04-0126 X-128

Kugler, Walter  
 /Strukturmerksaetze. Ein Beitrag  
 zur Fehlerkorrektur und -prophy=  
 laxe auf kontrastiver Grundlage/.  
 In: /Neusprachliche Mitteilungen/,  
 /1975/3, S.132-140.  
 Bibl.14.  
 pres.:deutsch, engl.  
 FS-zx X-128/K  
 Englisch(FU); Englisch, Deutsch;  
 Fehlerkunde; Kontrastive Lingui=  
 stik; Korrektur; Lernhilfe;  
 Lernpsychologie

mf75-04-0127 X-633

Kuon, Ludwig  
 Ein /"Sachtext" fuer eine Ober=  
 stufenklasse/.  
 In: /Franzoesisch Heute/, 6/1975/  
 2-3, S.124-130.  
 pres.:deutsch, franz.  
 FS-zx X-633/K  
 Franzoesisch(FU); Sachtext; Se=  
 kundarstufe Zwei; Textarbeit

mf75-04-0128

/Lernzielbestimmung und Leistungs=  
 messung im modernen Fremdsprachen=  
 unterricht/.  
 Huellen, Werner(Hrsg.); Raasch,  
 Albert(Hrsg.); Zapp, Franz Josef  
 (Hrsg.)  
 Frankfurt, M.: Diesterweg/1975/.  
 118 S.  
 /Schule und Forschung.26/  
 ISBN 3-425-04226-2  
 Bibl., Tab.  
 pres.:deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Differenzierung; Lehrziel; Lei=  
 stungsmessung

mf75-04-0129

List, Gudula  
 /Vermittlungsprobleme zwischen  
 Psychologie und Sprachpaedago=  
 gik/.  
 In: /Lernzielbestimmung und Lei=  
 stungsmessung im modernen Fremd=  
 sprachenunterricht/, Frankfurt, M.  
 (Diesterweg)/1975/, S.105-118.  
 Bibl.9.  
 pres.:deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Lernpsychologie; Psycholingui=  
 stik; Psychologie; Sprachpsycho=  
 logie

mf75-04-0130

Loeschmann, Martin  
 /Fragen der Wortschatzarbeit  
 unter dem Aspekt der rationellen  
 Entwicklung des verstehenden  
 Lesens/.  
 In: /Grundfragen der Methodik  
 des Deutschunterrichts und ihre  
 praktischen Verfahren/, Muenchen  
 (Hueber)/1975/, S.135-144.  
 Bibl.15.  
 pres.:deutsch.  
 FS-mx (FM)/K  
 Bedeutungserschliessung; Deutsch  
 (FU); Lernprozess; Lesen; Lese=  
 uebung; Lexik; Textarbeit; Uebung;  
 Uebungsbereich; Uebungsinhalt;  
 Wortschatzuebung

mf75-04-0131

Loeschmann, Martin  
 /Uebungsmoeglichkeiten und Uebun=  
 gen zur Entwicklung des stillen  
 Lesens.1/.  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/, 12  
 /1975/1, S.26-31.  
 Bibl.19.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Auslaenderunterricht; /Deutsch=  
 land, DDR/; Hochschule; Lesen;  
 Leseuebung; Sprachliche Fertig=  
 keiten

mf75-04-0132

Loeschmann, Martin  
 /Uebungsmoeglichkeiten und Uebun=  
 gen zur Entwicklung des stillen  
 Lesens.2/.  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/, 12  
 /1975/2, S.96-101.  
 Bibl.10.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Auslaenderunterricht; Deutsch  
 (FU); /Deutschland, DDR/; Lesen;  
 Leseuebung; Sprachliche Fertig=  
 keiten; Textarbeit; Textart;  
 Uebungsbereich

mf75-04-0133 Do-694-6

Loggen, Karl  
 /Disembodied Voice und Schul=  
 aussprache des Englischen/.  
 In: /Schulfernsehen im fremd=  
 sprachlichen Medienverbund/,  
 Paderborn(Schoeningh), Hannover  
 (Schroedel)/1975/, S.72-79.  
 Bibl.16.  
 pres.:deutsch, engl.  
 FS-sx Do-694-6/K  
 Auditive Unterrichtsmittel;  
 Ausspracheschulung; Englisch  
 (FU); Fernsehen

mf75-04-0134 Eric FL507752  
Lott, Bernard  
/Sociolinguistics and the Teaching of English/.  
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.271-277.  
Bibl.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507752  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Literatur; Literaturbericht; Rezension; Soziolinguistik; Sprachgebrauch

mf75-04-0135  
Lusensky, Helmut  
/Zum Einsatz von Bildergeschichten bei der Weiterentwicklung der Gespraechsfahigkeit/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12/1975/2,S.107-112.  
Bibl.10, Gph.1.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bildgeschichte; Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Lexik; Nichttechnische Unterrichtsmittel; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Uebung

mf75-04-0136 Eric FL507743  
McGrath, Ian  
/Writing: Function and Form/.  
In:/Levende Talen/,/1975/311, S.161-175.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507743  
FS-zx (FM)  
Aufsatz; Methode; Schreiben; Sekundarschule; Uebung

mf75-04-0137 Eric FL507872  
Mackay, Ronald; Jordan, Robert R.  
The /Preparation of the English Language Assistant/.  
In:/Audio-Visual Language Journal/,13/1975/2,S.95-96.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507872  
FS-zx (FM)  
Deutsch(FU); Englisch(FU); Konversation; Lehrerausbildung; Uebung

mf75-04-0138 Eric FL507750  
McLean, Alan C.  
The /Uses of Follow-up: Television in the Classroom/.  
In:/English Language Teaching Journal/,29/1975/4,S.303-309.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507750  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Fernsehen; Methode

mf75-04-0139 Do-694-6  
Maier, Harald  
/Intonation im Fremdsprachenunterricht Englisch. Eine audiovisuelle-audiolinguale Vermittlungsform/.  
In:/Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn(Schoeningh), Hannover (Schroedel)/1975/,S.80-94.  
Bibl.7, Gph.2.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-sx Do-694-6/K  
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Methode; Ausspracheschulung; Englisch(FU); Intonation; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0140  
Marsch, Edgar  
/Zur Methodik der Literaturbeurteilung/.  
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.234-235.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Literatur; Methodik; Textarbeit; Textart; Textauswahl; Unterricht

mf75-04-0141  
Mehlig, Hans Robert  
/Kriterien zur Beurteilung von lehrer- und lehrbuchunabhaengigen Tonband-Uebungen (am Beispiel des Russischen)/.  
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/, S.141-145.  
Bibl.3.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Russisch(FU); Tonbandmaterial

mf75-04-0142  
Merkt, Gérard  
/Theoretisch-didaktische Probleme der Negation/.  
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/,Muenchen (Hueber)/1975/,S.266-275.  
Bibl.6.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Betonung; Deutsch; Deutsch(FU); Franzoesisch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Gymnasium; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lehrwerk; Schule; /Schweiz/; Syntax; Uebung; Wortstellung

mf75-04-0143 X-650  
Mindt, Dieter  
/Full-Fledged Language Labora-  
tories versus Portable Cassette  
Tape Recorders/.  
In:/System/,2/1974/2,S.1-3.  
Bibl.1.  
pres.:engl.  
FS-zx X-650/K  
Kassettenband; Sprachlabor

mf75-04-0144 X-626  
Moeckli, Jean-Marie  
/Langage non-directif et non-  
directivité dans l'éducation  
des adultes/.  
In:/Zielsprache Franzoesisch/,  
/1975/3,S.26-29.  
pres.:franz.  
FS-zx X-626/K  
Erwachsenenbildung; Sprachver-  
halten

mf75-04-0145  
Moeslein, Kurt  
/Was kann und soll ein Fremd-  
sprachentest leisten?/  
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12  
/1975/1,S.31-39.  
Bibl.7, Gph.5.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Auslaenderunterricht; Deutsch  
(FU); /Deutschland,DDR/; Fremd-  
sprachentest; Interferenz; Test;  
Testanwendung; Testentwicklung;  
Testkritik

mf75-04-0146 Do-526-P  
Mohr, Peter; Mey, Willi  
/Planung fuer Englischunterricht  
der Sekundarstufe 1 in integrier-  
ten und schulformbezogenen Ge-  
samtsschulen/.  
Hessisches Institut fuer Lehrera-  
fortbildung, Hauptstelle Rein-  
hardswaldschule (RWS) (Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel: Hessisches In-  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1974/.V.101 S.  
Bibl., Abb., Tab., Gph.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-P/K  
Differenzierung; Englisch(FU);  
Gesamtsschule; Lehrziel; Lei-  
stungsbeurteilung; Medienverbund;  
Sekundarstufe Eins; Unterrichts-  
planung

mf75-04-0147 X-650  
Molina, Huberto  
The /SWRL English Language and  
Concepts Program for Spanish-  
Speaking Children: 1971-1972  
Tryout/.  
In:/System/,2/1974/2,S.57-68.  
Tab.9.  
pres.:engl.  
FS-zx X-650/K  
Bilingualismus; Experiment;  
Lehrprogramm; /USA/

mf75-04-0148  
Mueller-Solger, Hermann  
/Examination Procedures in  
Literature in North American  
and German Universities/.  
In:Die /Unterrichtspraxis - For  
the Teaching of German/,8/1975/1,  
S.42-52.  
Bibl.20.  
pres.:engl.  
FS-zx X-516/K  
Abschlusspruefung; /Deutschland,  
BRD/; Forschungsbericht; Hoch-  
schule; Literatur; Philologie;  
/USA/

mf75-04-0149  
Munoz Cortes, Manuel  
La /lengua como comunicacion y  
su didactica en la cultura  
nacional/.  
Murcia: Universidad de Murcia,  
Instituto de Ciencias de la  
Educacion/1975/.38 S.  
Bibl.  
pres.:span.  
FS-mx (FM)/K  
Language as communication and  
its didactics in cultural in-  
struction.  
Didaktik; Spanisch; Unterricht

mf75-04-0150 X-128  
Natorp, Elke; Geissler, Christine  
/Aspekte der verbalen Interaktion  
zwischen franzoesischen Erzie-  
herinnen und deutschen Vorschul-  
kindern unter besonderer Berueck-  
sichtigung der muttersprachlichen  
(deutschsprachigen) Interaktion/.  
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,28  
/1975/3,S.167-175.  
Bibl.20, Tab.6.  
pres.:deutsch, franz.  
FS-zx X-128/K  
Empirische Forschung; Forschungs-  
bericht; Franzoesisch(FU); Frueh-  
beginn; Kindergarten; Sprachver-  
halten; Statistische Auswertung;  
Vorschulkind

mf75-04-0151 Eric FL507751  
Neville, Mary H.; Pugh, A.K.  
An /Exploratory Study of the  
Application of Time-Compressed  
and Time-Expanded Speech in the  
Development of the English  
Reading Proficiency of Foreign  
Students/.  
In:/English Language Teaching  
Journal/,29/1975/4,S.320-329.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507751  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
Lesen; Schueler

mf75-04-0152 Eric FL507913  
 Ney, James W.  
 /Toward a Synthetization of Teaching Methodologies for Second Languages/.  
 In: /Hispania/, 58/1975/3, S. 424-429.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL507913  
 FS-zx (FM)  
 Audiolinguale Methode; Lernprozess; Methode; Pattern Drill; Psycholinguistik; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0153  
 Norbury, Paul  
 /Aspects of Everyday Life in Britain/.  
 In: /Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/, Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/, S. 369-386.  
 Bibl. 22.  
 pres.: engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 /Grossbritannien/; Landeskunde

mf75-04-0154  
 Norbury, Paul  
 /British Institutions/.  
 In: /Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde/, Berlin (Cornelsen-Velhagen u. Klasing) /1974/, S. 387-406.  
 Bibl. 19, Reg.  
 pres.: engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 /Grossbritannien/; Landeskunde

mf75-04-0155 X-650  
 Nord, James R.  
 /Language Laboratories: A Place for Students to Shut Up and Listen/.  
 In: /System/, 2/1974/2, S. 4-6.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-650/K  
 hoeren; Lesen; Sprachlabor

mf75-04-0156  
 Oehring, Ursula  
 /Audio-visuelle Sprachlaboruebungen/.  
 In: /Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel (Schmidt u. Klaunig) /1975/, S. 84-90.  
 Bibl. 7, Abb. 3.  
 pres.: deutsch, franz.  
 FS-sx (FM)/K  
 Audiovisuelle Methode; Franzoesisch(FU); Sprachlaborarbeit; Uebung

mf75-04-0157 Do-694-6  
 Orton, Eric  
 /Probleme der Semantisierung und Wortschatzarbeit in Verbindung mit TV-Filmen und Begleitmaterialien/.  
 In: /Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn (Schoeningh), Hannover (Schroedel) /1975/, S. 95-110.  
 Bibl. 16.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-sx Do-694-6/K  
 Bedeutungerschliessung; Fernsehen; /Grossbritannien/; Medienverbund; Unterrichtsmittel; Wortschatzunterricht

mf75-04-0158 X-515  
 Pelz, Manfred  
 /Audiovision in der zweiten Generation. Zur gegenwaertigen Situation des audio-visuellen Unterrichts in Theorie und Praxis/.  
 In: Der /fremdsprachliche Unterricht. 35/, 9/1975/3, S. 16-30.  
 Bibl. 56, Tab. 1, Gph. 2.  
 pres.: deutsch, franz.  
 FS-zx X-515/K  
 Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Methode; Situationsbericht

mf75-04-0159 Do-691  
 Pelz, Manfred  
 /Einfuehrung in die Didaktik des Franzoesischen/.  
 Heidelberg: Quelle u. Meyer /1975/. 148 S.  
 /Sprachwissenschaft. Sprachdidaktik./  
 ISBN 3-494-00828-0  
 Bibl., Abb., Tab., Gph.  
 pres.: deutsch, franz.  
 FS-sx Do-691/K  
 Angewandte Linguistik; Didaktik; Franzoesisch(FU); Methodik

mf75-04-0160 Do-694-6  
 Piepho, Hans-Eberhard  
 /Englisch im Medienverbund mit dem Fernsehen/.  
 In: /Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn (Schoeningh), Hannover (Schroedel) /1975/, S. 111-122.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-sx Do-694-6/K  
 Englisch(FU); Fernsehen; Medienverbund; Unterrichtsplanung

mf75-04-0161  
 Piepho, Hans-Eberhard  
 /Herausforderung/.  
 In: /Fehlinvestition Sprachlabor/, Kiel (Schmidt u. Klaunig) /1975/, S. 23-28.  
 Abb., Bibl. 13.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Sprachlabor

mf75-04-0162

Pohl, Lothar  
/Analogiebildung und Differenzierung als Grundoperationen im Sprachlernprozess und ihre Berücksichtigung bei der Festlegung und Automatisierung grammatischer Kenntnisse/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 12/1975/2, S. 88-96.  
Bibl. 12, Gph. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch(FU); Grammatik; Interferenz; Lernen; Lernprozess; Lexik; Linguistik; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten; Übungssystem; Unterrichtsstunde

mf75-04-0163 Eric FL507719  
Politzer, Robert L.; McKay, Maryann A /Pilot Study Concerning the Development of a Spanish-English Oral Proficiency Test/.  
In:/Bilingual Review/, 2/1975/1-2, S. 112-137.  
Vokabular.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL507719  
FS-zx (FM)  
Aufgabenanalyse; Bilingualismus; Grammatik; Leistungsmessung; Reliabilität; Spanisch(FU); Test; Testentwicklung; Wortschatz

mf75-04-0164

Ponten, Jan-Peter  
/Kontrastive Semantik und bilinguale Lexikographie/.  
In:/Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/, Muenchen(Hueber) /1975/, S. 210-217.  
Bibl. 25, Gph. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Bedeutung; Deutsch; Kontrastive Linguistik; Lexik; Lexikographie; Niederlaendisch; Semantik

mf75-04-0165 X-650

Preston, Richard M.  
A /Need for Preliminary Assessment in Bilingual Education/.  
In:/System/, 2/1974/2, S. 33-38.  
Bibl. 10, Tab. 4.  
pres.: engl.  
FS-zx X-650/K  
Bilingualismus; Einstufungstest; Test

mf75-04-0166 Do-526-N2

/Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung, Bd 2: Deutsch, Neue Sprachen. Jahrgangsstufe 11/.  
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel: Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/. S. 108-255.  
Bibl., Tab., Teilnehmerverz.  
pres.: deutsch, engl., franz.  
FS-mx Do-526-N2  
Deutsch(MU); Differenzierung; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Sekundarstufe Zwei

mf75-04-0167 Do-526-N5

/Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung, Bd 5: Englisch, Jahrgangsstufe 12 und 13/.  
Baeuerlein, Bernd(Mitarb.); Decker, Heinz(Mitarb.); Emmerich, Hans-Karl(Mitarb.); u.a.  
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel: Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/. 45 S.  
Bibl., Tab., Teilnehmerverz.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-N5/K  
Differenzierung; Englisch(FU); Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf75-04-0168 Do-526-N6

/Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung, Bd 6: Franzoesisch, Jahrgangsstufe 12 und 13/.  
Franke, Ludwig(Mitarb.); Hanson, Kurt(Mitarb.); Lindemann, Klaus(Mitarb.); u.a.  
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule(RWS)(Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel: Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1974/. 99 S.  
Bibl., Abb., Tab., Gph., Teilnehmerverz.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-mx Do-526-N6/K  
Differenzierung; Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Sekundarstufe Zwei; Unterrichtsplanung

mf75-04-0169 Do-526-0  
/Protokoll der 6. Arbeitstagung  
in der Reinhardswaldschule vom  
24.-29.6.1974. Grundlagen fuer  
ein Curriculum 7-10 an Gesamt=  
schulen (offenes Curriculum)/.  
(Lehrgang 2483 c).  
Edelhoff, Christoph(Ltr.)  
Hessisches Institut fuer Lehrer=  
fortbildung, Hauptstelle Rein=  
hardswaldschule(RWS)(Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel:Hessisches In=  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1974/ 104 S.  
Tab., Teilnehmerverz.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-0/K  
Englisch(FU); Gesamtschule;  
Konferenzmaterial; Lehrmate=  
rialentwicklung; Sekundarstufe  
Eins

mf75-04-0170 Do-526-Q  
/Protokoll des Aussenlehrgangs  
in La Bégude vom 31.5.-9.6.1974.  
Strukturprobleme des modernen  
Frankreichs, Themen: Schule,  
Gewerkschaften, Literatur/.  
Fuelling, Heinrich(Ltr.); Martini,  
Bernard(Ltr.); Andrieu, Pierre  
(Mitarb.); u.a.  
Hessisches Institut fuer Lehrer=  
fortbildung, Hauptstelle Rein=  
hardswaldschule(RWS)(Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel:Hessisches In=  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1974/.73 S.  
Tab., Gph., Teilnehmerverz.  
pres.:deutsch, franz.  
FS-mx Do-526-Q/K  
/Frankreich/; Landeskunde;  
Lehrerfortbildung

mf75-04-0171  
/Protokoll des Lehrgangs Nr. K  
477-1974. "Kriterien fuer Quali=  
fikationen im Fach Englisch am  
Ende der Klasse 10 der Sekundar=  
stufe 1" vom 16.-18.5.1974 in  
der Aussenstelle Kassel/.  
Edelhoff, Christoph(Vorr.); Piepho,  
Eberhard(Mitarb.); Moston, Terry  
(Mitarb.)  
Hessisches Institut fuer Lehrer=  
fortbildung, Hauptstelle Rein=  
hardswaldschule(RWS)(Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel:Hessisches  
Institut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1974/.59 S.  
Bibl., Tab., Gph., Teilnehmerverz.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Gesamtschule;  
Lehrziel; Sekundarstufe Eins;  
Sprachliche Fertigkeiten

mf75-04-0172 Do-526-J  
/Protokoll des Lehrgangs Nr.  
2133-1973. "Social Issues in  
Britain and America and their  
Presentation in the Classroom"  
(Vorschlaege fuer Unterrichts=  
materialien) vom 4.-9.12.1972 in  
der Reinhardswaldschule/.  
Mehrhoff, Herbert(Ltr.); Roesler,  
Herbert(Mitarb.); Emmerich, Karl  
(Mitarb.); u.a.  
Hessisches Institut fuer Lehrer=  
fortbildung, Hauptstelle Rein=  
hardswaldschule(RWS)(Hrsg.)  
Fuldatal-Kassel:Hessisches In=  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1973/.157 S.  
Bibl., Abb., Tab., Gph., Teil=  
nehmerverz.  
pres.:engl., deutsch.  
FS-mx Do-526-J/K  
Amerikanisch(FU); Englisch(FU);  
/Grossbritannien/; Landeskunde;  
Lehrmaterial; Sekundarstufe  
Zwei; /USA/

mf75-04-0173  
Puerschel, Heiner  
/Soll man im Sprachlabor visuell  
arbeiten/?  
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/,  
Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/  
S.77-83.  
Bibl. 28, Tab.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Audiovisuelle Methode; Lernpsycho=  
logie; Sprachlabor; Visuelle  
Unterrichtsmittel

mf75-04-0174 Eric FL507682  
Quinn, David J.  
The Lab Sheet: Making the Lab  
Teach/.  
In:/Foreign Language Annals/, 8  
/1975/2, S.144-148.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507682  
FS-zx (FM)  
Hoerverstehen; Lehrmaterial;  
Schreiben; Schueler; Sprach=  
labor

mf75-04-0175 Eric FL507753  
Raig, Lucy  
/What's Wrong/?  
In:/English Language Teaching  
Journal/, 29/1975/4, S.286-290.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507753  
FS-zx (FM)  
Fehlerkunde; Lehrer; Sprachge=  
brauch



mf75-04-0176

Rath, Rainer  
/Gesprochenes Deutsch - unter besonderer Berücksichtigung der Frage: Anakoluth und Korrektur/.  
In: Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/, Muenchen (Hueber)/1975/, S.98-108.  
Bibl.9.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Deutsch; Gesprochene Sprache; Kommunikationsforschung; Linguistik; Sprechen; Syntax

mf75-04-0177 Eric FL507131

Rees, A.L.W.  
/Games and Question-Practice/.  
In: English Language Teaching/, 29 /1975/2, S.135-143.  
pres.:engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL507131  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Frage; Lernspiel; Methode; Sprechen; Unterricht

mf75-04-0178

Reinhardt, Werner  
/Fehleranalyse im fachsprachlichen Unterricht/.  
In: Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/, Muenchen (Hueber)/1975/, S.160-168.  
Bibl.15, Gph.1.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Deutsch(FU); Deutschland, DDR; Einstufungstest; Fachsprache; Grammatik; Hochschule; Leistungsmessung; Lexik; Sprachliche Fertigkeiten; Test

mf75-04-0179

Riehme, Joachim  
/Zur Arbeit am literarischen Text im Fremdsprachenunterricht/.  
In: Deutsch als Fremdsprache/, 12 /1975/1, S.3-15.  
Bibl.10.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuch; Lernspiel; Lexik; Literatur; Methodik; Nacherziehung; Szenisches Spiel; Textarbeit

mf75-04-0180 Eric FL507391

Risse, Jean  
L'Entraînement a la Conversation a Partir d'un Support Visuel/.  
In: Français dans le Monde/, /1975/110, S.27-29.  
pres.:engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL507391  
FS-zx (FM)

Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Konversation; Unterricht; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-04-0181 Eric FL507545

Rivers, Wilga M.  
/Students, Teachers and the Future/.  
In: Foreign Language Annals/, 8 /1975/1, S.22-32.  
pres.:engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL507545  
FS-zx (FM)  
Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Methode

mf75-04-0182 X-626

Rodriguez Richart, José  
Los /vocabularios básicos de español, francés e inglés - Notas comparativas/.  
In: Zielsprache Spanisch/, /1974/2, S.21-25.  
pres.:span.  
FS-zx X-626/K  
The basic vocabulary in Spanish, French and English - Some comparative notes.  
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Spanisch(FU); Volkshochschule; Wortschatzminimum

mf75-04-0183 Do-694-6

Roeske, Elfriede  
/Gedanken ueber die Bedeutung des Tonbandmaterials im fremdsprachlichen Medienverbund/.  
In: Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn (Schoeningh), Hannover (Schroedel)/1975/, S.123-133.  
Bibl.10, Tab.1.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx Do-694-6/K  
Medienverbund; Sprachlabor; Tonbandmaterial

mf75-04-0184

Rogalla, Willy  
/Deutsch fuer Wissenschaftler - ein Lesekursprojekt/.  
In: Zielsprache Deutsch/, /1975/2, S.33-35.  
Bibl.2.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch(FU); Fachsprache; Grammatik; Lehrwerk; Lesen; Lexik; Wortschatz

mf75-04-0185

Rott, Heinz  
/Zur Spezifik des Aneignungsprozesses im neusprachlichen Unterricht/.  
In: Deutsch als Fremdsprache/, 12 /1975/2, S.80-87.  
Bibl.18.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K

/Deutschland,DDR/; Didaktik;  
Lehrplan; Lernen; Lerntheorie;  
Russisch(FU); Schule; Sprach=  
koennen; Sprachliche Fertigkeit=  
ten; Sprachwissen; Unterricht

mf75-04-0186 X-633  
Ruettgens,Hannelore  
/Lernziel Nachschlagen? Zur An=  
lage von Vokabelhilfen in fran=  
zoesischen Lektueren der Sekun=  
darstufe 1/.  
In:/Franzoesisch Heute/,6/1975/  
2-3,S.104-110.  
Bibl.18.  
pres.:deutsch,franz.  
FS-zx X-633/K  
Franzoesisch(FU); Lektuere;  
Lernhilfe

mf75-04-0187  
Sachs,Sabine  
/Zur Bestimmung von Unterrichts=  
methoden im neusprachlichen Un=  
terricht/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/,12  
/1975/1,S.18-25.  
Bibl.26.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
/Deutschland,DDR/; Dialog; Metho=  
dik; Russisch; Schule; Situation;  
Sprachbeherrschung; Sprachliche  
Fertigkeiten; Textarbeit

mf75-04-0188  
Schaefer,Hans-Wilhelm  
Die /"Situation" im Anfaenger=  
unterricht als didaktisches  
Problem und methodisches  
Mittel/.  
In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/,Muenchen  
(Hueber)/1975/,S.276-281.  
Bibl.9.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Anfangsunterricht; Auslaender=  
unterricht; Didaktik; Fremd=  
sprachiger Spracherwerb; Kontext;  
Lernen; Lernprozess; Situation;  
Sprachverhalten

mf75-04-0189  
Scherer,Guenther  
/Fuenfter sprachlicher Einschub,  
1. Teil: Phonologie/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho=  
dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/,S.231-249.  
Bibl.20, Abb.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-mx (FM)/K  
Aussprache; Betonung; Englisch;  
Englisch,Deutsch; Intonation;  
Phonologie; Rhythmus

mf75-04-0190 Do-694-6  
Schiffler,Ludger  
Die /Semantisierung im Fernseh=  
film und im Begleitmaterial  
fuer erwachsene Autodidakten/.  
In:/Schulfernsehen im fremd=  
sprachlichen Medienverbund/,  
Paderborn(Schoeningh),Hannover  
(Schroedel)/1975/,S.134-148.  
Bibl.10, Abb.11.  
pres.:deutsch,franz.  
FS-sx Do-694-6/K  
Bedeutungerschliessung; Er=  
wachsenenbildung; Fernsehen;  
Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf75-04-0191  
Schiffler,Ludger  
Die /ungeloesten Probleme der  
organisatorischen und didakti=  
schen Integrierung des Sprach=  
labors/.  
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/,  
Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/,  
S.53-61.  
Bibl.10, Abb.  
pres.:deutsch,franz.  
FS-sx (FM)/K  
Sprachlabor

mf75-04-0192  
Schik,Berthold  
/Zur Problematik der Sprachlabor=  
arbeit im Fremdsprachenunter=  
richt an Volkshochschulen/.  
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/,  
Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/,  
S.146-151.  
Bibl.13.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Erwachsenenbildung; Sprachlabor;  
Volkshochschule

mf75-04-0193  
Schmidt,Guenther  
/Fuenfter sprachlicher Einschub,  
2. Teil: Lautschrift/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho=  
dik, Sprache, Landeskunde/,Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/,S.250-256.  
Lautschr.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch; Lautschrift

mf75-04-0194  
Schneider,Bruno  
/Aufruetzung oder Abrueetzung/?  
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/,  
Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/,  
S.53-61.  
Bibl.10, Abb.  
pres.:deutsch,engl.  
FS-sx (FM)/K  
Sprachlabor

- mf75-04-0195 Do-694-6  
Schneider, Rudolf  
/Fremdsprachen im Fernsehen.  
Grenzen und Interdependenzen  
von Sendung und Begleitmate=  
rial/.  
In: /Schulfernsehen im fremd=  
sprachlichen Medienverbund/  
Paderborn(Schoeningh), Hannover  
(Schroedel)/1975/, S.149-159.  
pres.:deutsch.  
FS-sx Do-694-6/K  
Fernsehen; Medienverbund; Unter=  
richtsmittel
- mf75-04-0196 X-609  
Schrand, Heinrich  
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt:  
Lernspiele/.  
In: /Zielsprache Englisch/, /1975/4,  
S.28.  
Bibl.11.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Bibliographie; Englisch(FU);  
Lernspiel
- mf75-04-0197  
Schrey, Helmut  
/Landeskunde und Kultur|-nde/.  
In: /Englisch. Didaktik, Methodik,  
Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.364-368.  
Bibl.1.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Lan=  
deskunde
- mf75-04-0198  
Schroeder, Konrad  
/Differenzierter oder nicht=  
differenzierter Fremdsprachen=  
unterricht/?  
In: /Lernzielbestimmung und Lei=  
stungsmessung im modernen Fremd=  
sprachenunterricht/, Frankfurt, M.  
(Diesterweg)/1975/, S.16-34.  
Bibl.28.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Differenzierung
- mf75-04-0199 Do-694-6  
Schuele, Klaus  
Das /Verhaeltnis von Fernseh=  
film und Begleitmaterial -  
Versuch einer allgemeinen Be=  
stimmung/.  
In: /Schulfernsehen im fremd=  
sprachlichen Medienverbund/  
Paderborn(Schoeningh), Hannover  
(Schroedel)/1975/, S.160-172.  
Bibl.12.  
pres.:deutsch.  
FS-sx Do-694-6/K  
Fernsehen; Lehrziel; Medien=  
verbund; Unterrichtsmittel
- mf75-04-0200 Do-694-6  
/Schulfernsehen im fremdsprach=  
lichen Medienverbund/. Ueber das  
Verhaeltnis von Fernsehfilmen  
und Begleitmaterial im Fremdspra=  
chenunterricht. Werkstattge=  
spraechs-Ergebnisse.  
Brodke, Dieter (Hrsg.)  
Forschungs- und Entwicklungszen=  
trum fuer objektivierte Lehr=  
und Lernverfahren(FEoLL)-In=  
stitut fuer Unterrichtswissen=  
schaft  
Paderborn:Schoeningh; Hannover:  
Schroedel/1975/.235 S.  
/Paderborner Werkstattgespraeche.  
Bd 6/  
Bibl., Abb., Tab., Gph.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx Do-694-6/K  
Fernsehen; Lehrmaterial; Medien=  
verbund; Schulfernsehen; Unter=  
richtsfilm; Unterrichtsmittel
- mf75-04-0201 Do-694-6  
Schulz, Reinhard  
/Watching Comprehension -  
(Looking-Listening-Reading  
and Comprehension) Voraus=  
setzung fuer den Fremdsprachen=  
lernprozess durch das Fernsehen  
auf der zweiten Spracherler=  
nungsstufe (fuenftes bis sech=  
stes Lernjahr)/.  
In: /Schulfernsehen im fremd=  
sprachlichen Medienverbund/  
Paderborn(Schoeningh), Hannover  
(Schroedel)/1975/, S.173-192.  
Bibl.12.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx Do-694-6/K  
Fernsehen; Lehrziel; Sekundar=  
stufe Zwei; Sprachliche Fertig=  
keiten; Unterrichtsmittel
- mf75-04-0202 X-515  
Schwerdtfeger, Inge Christine  
/Medien im neusprachlichen Unter=  
richt: wozu? Ein Beitrag zur  
Legitimation des Medieneinsatzes/.  
In: Der /fremdsprachliche Unter=  
richt. 35/, 9/1975/3, S.2-15.  
Bibl.38.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-zx X-515/K  
Lehrer Ausbildung; Medienverbund;  
Methode; Psycholinguistik;  
Psychologie
- mf75-04-0203 Eric FL507684  
Semke, Harriet D.  
/Peer-Teaching Helps/  
In: /Foreign Language Annals/, 8  
/1975/2, S.123-127.  
pres.:engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL507684  
FS-zx (FM)  
Deutsch(FU); Gruppenarbeit;  
Selbststudium

mf75-04-0204 Eric FL507754

Silva, Carmen

/Recent Theories of Language Acquisition in Relation to a Semantic Approach in Foreign-Language Teaching/.

In: English Language Teaching Journal/, 29/1975/4, S. 337-346.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume

FL507754

FS-zx (FM)

Lerntheorie; Linguistische Theorie; Methode; Psycholinguistik; Semantik; Sprachgebrauch

mf75-04-0205 Do-687-A4

Sobotzki-Poepl, Inge; Scholz, Gerd

/Englisch, 8. Jahrgangsstufe.

Criminal or not? Unterrichtseinheit der Gesamtschule Wetter/.

Modellversuch des Hessischen

Kultusministers am DIPP, gefördert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.

Bohnsack, Lieselotte (Red.)

Projektgruppe "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen" (KORAG) (Hrsg.)

Frankfurt, M.: Modellversuch "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen" /1975/. 77 S.

/Materialien zum Unterricht./

Bibl., Abb.

pres.: deutsch, engl.

FS-sx Do-687-A4/K

Englisch (FU); Gesamtschule;

Lehrmaterial; Sekundarstufe

Eins; Unterrichtsplanung

mf75-04-0206 Do-692

/Speak for Yourself. Englisch im Medienverbund. (Informationsschrift.)/.

Radio Bremen; Institut fuer Film

und Bild in Wissenschaft und

Unterricht (FWU); Hermann Schroedel

Verlag; Moritz Diesterweg

Verlag; Ferdinand Schoeningh

Hannover: Schroedel / (1975) /. 35 S.

Bibl.

pres.: deutsch, engl.

FS-mx Do-692/K

Englisch (FU); Fernsekurs; Lehr-

materialaufbau; Medienverbund;

Sekundarstufe Eins; Uebersicht

mf75-04-0207 X-633

Spillner, Bernd

/Wortspiel und semantischer

Witz in der franzoesischen

Gegenwartssprache/.

In: Franzoesisch Heute /, 6/1975/

2-3, S. 89-104.

Bibl. 11, Abb. 4.

pres.: deutsch, franz.

FS-zx X-633/K

Franzoesisch; Semantik

mf75-04-0208

/Sprachwissenschaft, Sprachunterricht, Sprachlehrerausbildung. 3. Linguistische Fachforschung und Sprachlehrerausbildung/.

Schmidt, Wilhelm (Hrsg.)

Potsdam: Paedagogische Hochschule

"Karl Liebknecht", Wissenschaftlich-Technisches Zentrum /1974/.

100 S.

/Potsdamer Hochschulen der Paedagogischen Hochschule "Karl Liebknecht". Reihe A, H. 7/

Bibl.

pres.: deutsch, russ.

FS-sx (FM)

/Deutschland, DDR/; Englisch (FU);

Forschungsbericht; Franzoesisch

(FU); Lehrerausbildung; Lin-

guistik; /Sowjetunion/

mf75-04-0209 Eric FL507904

Steele, R.

A /Contrastive Approach to

Civilization Studies/.

In: Babel: Journal of the Australian Federation of Modern Lan-

guage Teachers' Associations /, 11

/1975/1, S. 23-26.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume

FL507904

FS-zx (FM)

Kontrastive Linguistik; Lehr-

plan; Methode; Soziolinguistik

mf75-04-0210

Stein, Oswald

/Probleme objektiver Beur-

teilung muendlicher Leistungen

im Englischunterricht der Se-

kundarstufe 2/.

In: Lernzielbestimmung und Lei-

stungsmessung im modernen Fremd-

sprachenunterricht /, Frankfurt, M.

(Diesterweg) /1975/, S. 56-65.

Bibl. 8, Tab. 2.

pres.: deutsch, engl.

FS-sx (FM)/K

Englisch (FU); Leistungsbeurtei-

lung; Muendliche Ueberpruefung;

Muendliches Ausdrucksvermoegen;

Sekundarstufe Zwei

mf75-04-0211

Stille, Oswald

/Testen im Sprachlabor/.

In: Fehlinvestition Sprachlabor /,

Kiel (Schmidt u. Klaunig) /1975/,

S. 122-128.

Bibl. 6.

pres.: deutsch.

FS-sx (FM)/K

Hoertest; Leistungsmessung;

Sprachlabortest; Test; Wort-

schatztest

mf75-04-0212 X-650

Sueiro-Ross, Carmen  
/Cultural Characteristics in  
Bilingual Learners/. A Source  
of Conflicts in Teacher-Pupil  
Interaction.

In:/System/, 2/1974/2, S. 39-48.  
Bibl. 8.

pres.: engl.

FS-zx X-650/K

Bilingualismus; Interferenz;  
Lehrerausbildung; /USA/

mf75-04-0213 X-128

Suelzer, Bernd  
/Auswahl und Behandlung nicht-  
fiktionaler Texte im fremd-  
sprachlichen Unterricht der  
Sekundarstufe 2/.

In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 28  
/1975/3, S. 148-155.

Bibl. 12.

pres.: deutsch.

FS-zx X-128/K

Sekundarstufe Zwei; Textarbeit;  
Textauswahl

mf75-04-0214

Szulc, Aleksander  
/Direkt oder indirekt - ein  
altes Dilemma neu beleuchtet/.  
In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/, Muenchen  
(Hueber)/1975/, S. 19-29.

Bibl. 11.

pres.: deutsch.

FS-mx (FM)/K

Aussprache; Direkte Methode;  
Grammatik; Lernstufe; Lexik;  
Linguistik; Linguistische Theo-  
rie; Methode; Pattern Drill;  
Psychologie; Semantik; Sprach-  
beherrschung; Sprachliche Fer-  
tigkeiten; Uebung; Vermittelnde  
Methode

mf75-04-0215 Eric FL507755

Taylor, C.V.  
The /Writing of Vocalisation  
in English/.

In:/English Language Teaching  
Journal/, 29/1975/4, S. 290-294.

pres.: engl.

Aus: Eric Journal Article Resume  
FL507755

FS-zx (FM)

Aussprache; Englisch(FU); Into-  
nation; Phonologie; Rechtschrei-  
bung; Sprechen

mf75-04-0216 Do-526-U

/Testen im Russischunterricht.  
Sbornik kontrol'nykh rabot po  
proverka rečevykh navykov i  
umenij/.

Hessisches Institut fuer Lehrer-  
fortbildung, Hauptstelle Reinhardswald-  
schule (RWS) (Hrsg.)

Fuldatal-Kassel: Hessisches In-  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1975/. 6 S., 65 gez. Bl.

Bibl., Abb., Tab., Gph.

pres.: deutsch, russ.

FS-mx Do-526-U/K

Russisch(FU); Test; Testeinsatz;  
Unterrichtsmittel

mf75-04-0217

Thunander, Rudolf

/Laborative Textbehandlung/.

In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/, Muenchen  
(Hueber)/1975/, S. 130-134.

pres.: deutsch.

FS-mx (FM)/K

Deutsch(FU); Lesen; Schule;  
/Schweden/; Sprachlaborarbeit;  
Textarbeit; Uebungsform

mf75-04-0218

Thurrow, Joachim

/Phonemtheorie und korrektive  
Phonetik/.

In:/Fehlinvestition Sprachlabor/,  
Kiel (Schmidt u. Klaunig)/1975/,  
S. 104-114.

Bibl. 20.

pres.: deutsch.

FS-sx (FM)/K

Ausspracheschulung; Phonemik;  
Phonetik; Sprachlabor

mf75-04-0219 Do-694-6

Tiggemann, Werner

/Grundlegung und Weiterentwick-  
lung von kommunikativem Sprech-  
verhalten. - Was koennen TV-  
Film und Begleitmaterial dazu  
beitragen/?

In:/Schulfernsehen im fremd-  
sprachlichen Medienverbund/,  
Paderborn (Schoeningh), Hannover  
(Schroedel)/1975/, S. 193-202.

Bibl. 5.

pres.: deutsch, engl.

FS-sx Do-694-6/K

Fernsehen; Lehrziel; Medien-  
verbund; Sprachkoennen; Unter-  
richtsmittel

mf75-04-0220  
Tumat, Alfred J.  
/Deutsch fuer auslaendische  
Arbeiter/.  
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/  
Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/  
S.152-158.  
Bibl.16.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Auslaenderunterricht; Deutsch  
(FU); Erwachsenenbildung

mf75-04-0221  
Ulijn, J.  
/Landsheere, G. de Le test de  
closure, mesure de la lisibilité  
et de la compréhension. Fernand  
Nathan, éditeur, Paris, Editions  
Labor, Bruxelles, Coll. Education  
2000, 1973, 125 p./. (Rezension)  
In:/ITL, Institute of Applied  
Linguistics - Louvain(Belgium)/,  
/1974/24, S.76-77.  
pres.:franz.  
FS-zx X-679  
Franzoesisch; Rezension; Test

mf75-04-0222  
Valette, Rebecca M.  
/Lernziele, Individualisierung,  
Leistungskontrollen/.  
In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/, Muenchen  
(Hueber)/1975/, S.45-58.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Lehrplan; Leistungsmessung;  
Lernen; Methodik; Motivation;  
Schule; Schulorganisation; Si-  
tuationsbericht; Sprachbeherr-  
schung; Test; Uebung; Unterricht;  
Unterrichtsmittel; Unterrichts-  
organisation; /USA/

mf75-04-0223 Eric FL506962  
Valette, Rebecca  
/Using Classroom Tests to  
Improve Instruction/.  
In:/Audio-Visual Language Jour-  
nal/, 12/1974-75/3, S.217-221.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506962  
FS-zx (FM)  
Eignungstest; Fremdsprachentest;  
Leistungstest; Methode; Sprach-  
liche Fertigkeiten; Test; Test-  
entwicklung; Unterricht

mf75-04-0224 Eric FL507685  
Varela-Ibarra, Jose L.  
/Selling Languages/.  
In:/Foreign Language Annals/, 8  
/1975/2, S.111-113.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507685  
FS-zx (FM)

Einstellung; Lehrer; Motivation;  
Schueler

mf75-04-0225  
/Vierter sprachlicher Einschub:  
Grammatische Einzelthemen/.  
Daniel, J.W.; Biddulph, G.M.R.;  
Hornby, A.S.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho-  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.174-210.  
Bibl., Tab.  
pres.:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Aktionsarten; Aspekt; Englisch  
(FU); Grammatik; Grammatikstoff;  
Grammatikunterricht; Tempus;  
Wortstellung

mf75-04-0226  
Vogel, Klaus  
/Kommunikative Kompetenz im  
Sprachlabor/?  
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/  
Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/  
S.39-45.  
Bibl.12.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Audiolinguale Methode; Lehrziel;  
Lernprozess; Sprachlabor

mf75-04-0227  
Voss, Bernd  
/Organisationsprobleme im Sprach-  
labor/.  
In:/Fehlinvestition Sprachlabor/  
Kiel(Schmidt u. Klaunig)/1975/  
S.62-71.  
Bibl.20.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Sprachlabor

mf75-04-0228  
Wawrzyniak, Zdzislaw  
/Interferenz im lexikalischen  
System/.  
In:/Grundfragen der Methodik  
des Deutschunterrichts und ihre  
praktischen Verfahren/, Muenchen  
(Hueber)/1975/, S.204-209.  
Bibl.7.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Bedeutungerschliessung; Deutsch,  
Polnisch; Deutsch, Schwedisch;  
Fremdsprachiger Spracherwerb;  
Interferenz; Kontrastive Lin-  
guistik; Lexik; Schule; Semantik

mf75-04-0229

Weis, Erich  
/Woerterbuecher fuer den Englisch-  
lehrer/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho-  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.145-153.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Bibliographie; Englisch(FU);  
Hauptschule; Woerterbuch

mf75-04-0230

Weis, Erich  
/Wortschatzarbeit/.  
In:/Englisch. Didaktik, Metho-  
dik, Sprache, Landeskunde/, Berlin  
(Cornelsen-Velhagen u. Klasing)  
/1974/, S.96-110.  
Bibl.2.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Hauptschule;  
Wortschatz; Wortschatzauswahl;  
Wortschatzuebung; Wortschatz=  
unterricht

mf75-04-0231 Do-694-6

Whittaker, Nigel J.  
/Schulfunksendungen im Medien-  
verbund als Mittler zwischen  
Fernsehfilm und Druckwerk/.  
In:/Schulfernsehen im fremd-  
sprachlichen Medienverbund/,  
Paderborn(Schoeningh), Hannover  
(Schroedel)/1975/, S.203-213.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx Do-694-6/K  
Medienverbund; Schulfernsehen;  
Schulfunk; Unterrichtsmittel

mf75-04-0232

Wilske, Ludwig  
/Quellenmaterialien zur sowje-  
tischen Psycholinguistik/.  
In:/Sprachwissenschaft, Sprach-  
unterricht, Sprachlehrerausbil-  
dung.3. (Potsdamer Forschungen,  
Reihe A,H.7)/, Potsdam(P.H.,Wiss.-  
Techn.Zentr.)/1974/, S.78-83.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Bibliographien; Psycholinguistik;  
/Sowjetunion/

mf75-04-0233

Wilske, Ludwig  
/Zur Ausarbeitung einer zentralen  
Konzeption der russistischen,  
anglistischen und romanistischen  
sprachwissenschaftlichen Fach-  
forschung fuer die Fremdspra-  
chenlehrerausbildung/.  
In:/Sprachwissenschaft, Sprach-  
unterricht, Sprachlehrerausbil-  
dung.3. (Potsdamer Forschungen,  
Reihe A,H.7)/, Potsdam(P.H.,Wiss.-  
Techn.Zentr.)/1974/, S.28-45.  
Bibl.4.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K

/Deutschland,DDR/; Forschungs=  
bericht; Fremdsprachenunter=  
richt

mf75-04-0234

Wilske, Ludwig  
/Zur juengeren Entwicklung der  
sowjetischen Psycholinguistik/.  
In:/Sprachwissenschaft, Sprach-  
unterricht, Sprachlehrerausbil-  
dung.3. (Potsdamer Forschungen,  
Reihe A,H.7)/, Potsdam(P.H.,Wiss.-  
Techn.Zentr.)/1974/, S.65-77.  
Bibl.10.  
pres.:deutsch, russ.  
FS-sx (FM)/K  
Forschungsbericht; Literatur=  
bericht; Psycholinguistik; /Sow-  
jetunion/

mf75-04-0235 Eric FL507756

Wingfield, R.J.  
/Five Ways of Dealing with Errors  
in Written Composition/.  
In:/English Language Teaching  
Journal/, 29/1975/4, S.311-313.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL507756  
FS-zx (FM)  
Aufsatz; Englisch(FU); Fehler=  
kunde; Methode; Schreiben

mf75-04-0236 X-626

Winter, Heinz  
/Teilnehmerschwund in Anfaenger-  
kursen - unvermeidbar? Die "Ver-  
sager" im fremdsprachlichen An-  
fangsunterricht/.  
In:/Zielsprache Spanisch/, /1974/2,  
S.1-13.  
Bibl.27, Tab.5.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-626/K  
Anfangsunterricht; Fremdsprachen=  
unterricht; Volkshochschule

mf75-04-0237 X-609

Woods, Edward G.  
/Teaching the present simple/.  
In:/Zielsprache Englisch/, /1975/4,  
S.1-6.  
Abb.1, Gph.1.  
pres.:engl.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Grammatikstoff;  
Situation

mf75-04-0238 X-609

Wullen, T. Lothar  
/Zum Problem der muendlichen  
Fehlerkorrektur/.  
In:/Zielsprache Englisch/, /1975/4,  
S.18-22.  
Bibl.24.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Fehlerkunde; Korrektur

mf75-04-0239

Zapp, Franz Josef  
/Lernzielbestimmung und Leistungsmessung in ihrem bildungspolitischen und schulpraktischen Bezug/.  
In: /Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht/, Frankfurt, M. (Diesterweg)/1975/, S.7-15.  
Bibl.7.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Fremdsprachenunterricht; Lehrziel; Leistungsmessung

mf75-04-0240 X-609

/ZE interviewt L.A. Hill/.  
Hill, L.A. (Mitarb.); Schrand, Heinrich (Mitarb.); Schmitz, Albert (Mitarb.)  
In: /Zielsprache Englisch/, /1975/4, S.8-16.  
Bibl.4.  
pres.:engl.  
FS-zx X-609/K  
Ausspracheschwierigkeit; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lektuere; Lesen; Methodik

mf75-04-0241 X-626

/Zeitschriftenschau. Lernziel: Kommunikation/.  
In: /Zielsprache Franzoesisch/, /1975/3, S.36-38.  
Bibl.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-626/K  
Bibliographie; Lehrziel

mf75-04-0242

Zerebkov, V.A.  
/Zum "zeitlosen" Gebrauch der deutschen Tempusformen/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 12 /1975/1, S.39-44.  
Bibl.9, Gph.2.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Grammatik; Linguistik; Tempus; Zeitenfolge

mf75-04-0243 Do-694-6

Zimmermann, Dietmar  
/Werthafte Implikationen im Sprachlernprozess/.  
In: /Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund/, Paderborn (Schoeningh), Hannover (Schroedel)/1975/, S.214-224.  
Bibl.6, Tab.1.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx Do-694-6/K  
Lehrziel; Schulfernsehen; Unterrichtsmittel

mf75-04-0244 X-55

Zimmermann, Gerhard  
Die /Stellung des Adverbs vor dem Objekt im Englischen/.  
In: Die /Neueren Sprachen/, 74(24) /1975/4, S.315-322.  
Bibl.11.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-zx X-55/K  
Englisch; Grammatik; Syntax; Wortstellung

mf75-04-0245

Zindler, Horst  
/Fehleranalyse - Ueberlegungen zu den besonderen Schwierigkeiten auslaendischer Studenten beim Erlernen des Deutschen/.  
In: /Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren/, Muenchen (Hueber)/1975/, S.145-159.  
Bibl.18.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Anfangsunterricht; Auslaenderunterricht; Deutsch, Englisch; Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Lernstufe; Lexik; Morphologie; Sprachbeherrschung; Syntax; Testpopulation

mf75-04-0246

Zuikin, Ju.N.  
/Futur I und futurisches Praesens im unabhaengigen Satz/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 12 /1975/1, S.44-50.  
Bibl.25, Gph.4.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Linguistische Theorie; Russisch; Tempus



KNAPPTEXTE

mf75-04-0001

Ahrens; Grund; Siegert; Weber-Witte: Englisch, 5. Jahrgangsstufe. Anfangsunterricht ohne Leistungsdifferenzierung. T.1. Gesamtschule Solms. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefördert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.

Berichtet wird ueber Formen und Ergebnisse der Arbeit eines Lehrerteams mit innerer Differenzierung in der 5. Jahrgangsstufe. Exemplarisch werden hierzu die Erfahrungen des Teams bei der Erarbeitung der Unit 7 aus "English H 1" (Cornelsen-Velhagen und Klasing, 3/1973) in vier heterogenen zusammengesetzten Kursgruppen dargestellt. Die Lehrzielsetzung erfolgt auf der Grundlage der Hessischen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen, ist kommunikativ orientiert und arbeitet nach dem situativen Prinzip, weitgehend einsprachig. Auditive und visuelle Medien ergaenzen den Lehrbuchtext. Soziales Lernen besitzt in der Lehrzielsetzung zu=naechst die Vorrangstellung, um das fuer binnendifferenzierte Gruppenarbeit noetige gute Lernklima zu schaffen. Fuer die 19 Stunden (4 Wochen) der Unterrichtseinheit wird eine detaillierte strukturierte Verlaufsplanung gegeben. Die Schueler sollen am Ende der Einheit faehig sein, ein Kaufgespraech zu fuehren. Zur Erarbeitung der zugrundeliegenden Texte, Strukturen, Zahlen, Wortfelder und zusaetzlichen Redemittel werden Vorschlaege zu binnendifferenzierendem Vorgehen gemacht, die den Beduerfnissen und Faehigkeiten der leistungsstaerkeren wie der leistungs=schwaecheren Schueler entsprechen. Diese Formen der Differenzie= rung haben sich nach Angaben der Lehrer bewaehrt und wirkten besonders als Motivation zur Sprachanwendung (die Schueler er= arbeiteten z.B. eigene Dialoge, uebten sie ein und spielten sie vor; sie korrigierten sich gegenseitig). Im Anhang sind die Lehr= buchtexte, Uebungen, Tests (auch ein Zusatztest des Lehrerteams), die zusaetzliche Redemittelliste, Schuelerarbeiten unterschied= lichen Niveaus, sowie Fragen und Auswertung eines Soziogramms abgedruckt.

mf75-04-0002

Alfes: Neue Transkriptionssymbole im ALD kontrovers.

Die Neuerungen im Bereich der Vokalumschrift von A.S. Hornby's "Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English", New Edition, werden vom Autor dieses Beitrags in Frage gestellt, da ihnen ein sowohl systematisch wie paedagogisch anfechtbares Kon= zept zugrundeliege. Er aeussert insbesondere Bedenken gegenueber der neuen Indizierung von Quantitaets- und Qualitaetsverhaelt= nissen.

mf75-04-0003

Alt: Sprachlabormaterialien fuer den Spanischunterricht. Erfassung und Analyse fuer den Zeitraum von Januar 1965 bis September 1973.

Diese Arbeit erfasst, beschreibt und kommentiert kritisch Sprachlabormaterialien fuer den Spanischunterricht fuer den Zeitraum von Januar 1965 bis September 1973. Die Materialien stammen aus dem Bereich der BRD und der Europaeischen Gemeinschaft. Nach eingehender Darstellung des Vorgehens dieser Arbeit und der Situation des Spanischunterrichts in der Bundesrepublik werden die Beurteilungskriterien und ihre Problematik offengelegt. Die Sprachlabormaterialien werden nach folgender Systematik erfasst: lehrwerkintegrierte; lehrwerkergaenzende; lehrwerkunabhaengige; sonstige.

mf75-04-0004

Ankerstein: Fernsehfilm und Begleitmaterial.

Fuer den Fernsehfilm als Unterrichtsmedium wird gefordert, dass das Visuelle fuer den zu behandelnden Stoff einen didaktischen Wert hat. Medienspezifische dramaturgische Gesichtspunkte sind daneben fuer motivationalen Erfolg ebenso wichtig. Additive Begleitmaterialien sind als Kontextmaterialien bewusst als integrierende und notwendige Bestandteile zur Erreichung eines gemeinsamen Lernzieles zu gestalten. Der Film selbst muss die Notwendigkeit der vertiefenden Arbeit vorbereiten. Anhand von zwei Kontextmodellen wird die Schwierigkeit der praktischen Durchsetzung solcher Forderungen aufgewiesen. Die anschliessenden Diskussionsbeitraege beziehen sich auf die Frage der Eignung von Filmen fuer den Anfangsunterricht und auf die Problematik "Medienverbund oder enrichment?".

mf75-04-0005

Arnold: Aestetischer Sprachgebrauch in Dichtung und Werbung. Eine vergleichende Interpretation unterschiedlicher Textsorten im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2.

Nach kurzer Diskussion des gegenwaertigen Standes des Literaturunterrichts und der Literaturdidaktik begruetet der Autor die Notwendigkeit, auch Konsumliteratur und Sachtexte in den Unterricht einzubeziehen. Er eruertert im folgenden Fragen der Textkonstitution und Rezeption von Werbetexten und bestimmt den didaktischen Ort baudelairescher Gedichte im literarischen Curriculum. Im dritten Teil seines Beitrages stellt er die Lernziele und den Stundenverlauf einer von ihm durchgefuehrten achtstuendigen Unterrichtseinheit vor, im Verlauf derer die Schueler je zwei Werbetexte und Gedichte Baudelaires sprachlich erarbeiteten und interpretierten und eine Funktionsbestimmung des aesthetischen Sprachgebrauchs in Werbung und Dichtung anhand eines Kontrastvergleiches vornahmen.

mf75-04-0006

Aron: Problems and Suggested Solutions in the Establishment of an English to Speakers of Other Languages Program at an American Community College.

Am Union College in Cranford, New Jersey, ist ein spezielles Program entwickelt worden, um Englisch als eine zweite Sprache, gezielt auf die Beduerfnisse verschiedener Lerngruppen eingestellt, zu unterrichten. Einstufungsprobleme, Kosten-, Zeit-, Lernmaterial- und Lehrpersonalfragen werden angesprochen und ueber ihre Loesung im ESOL-Programm berichtet.

mf75-04-0007

Ausarbeitung zum Kapitel Lernkontrolle in den Rahmenrichtlinien Neue Sprachen Sekundarstufe 1. (2.ueberarb.Aufl.)

Die vorliegende Schrift mit praktischen Hinweisen zur Erstellung und Durchfuehrung von informellen Tests, versehen mit vielen Beispielen aus dem Englischen, Franzoesischen und Russischen, wurde von der hessischen Rahmenrichtlinienkommission fuer Neue Sprachen S I erarbeitet. Die haeufigsten Aufgabenformen werden vorgestellt und Testmoeglichkeiten zur Ueberpruefung von Fertigkeitselementen und von integrierten Fertigkeiten vorgeschlagen. Ausfuehrliche Beispiele betreffen die Bereiche der Lexis, der Grammatik, des Hoerverstehens, des Leseverstehens, der Sprechfertigkeit und des Schreibens. Die jeweiligen Lernziele und Bewertungskriterien werden eroertert und begruedet. Der Darstellung ist ein Glossar mit Erlaeuterungen zu den wichtigsten der verwendeten Termini angefuegt.

mf75-03-0008

Austin: Gedichtlektuere auf der High School: Ueberlegungen zum anspruchsvollen Gedicht im Deutschunterricht unter besonderer Beachtung von Trakls "Grodek".

Die in Sprachlehrbuechern enthaltenen Gedichte sind meist zu schlicht und ohne geistigen Anreiz fuer die Schueler der Oberstufe. Man kann diese einfachen Gedichte nur entweder in kunstvollen Vertonungen anbieten, oder sie als Ausgangspunkt fuer anspruchsvollere Gedichte des gleichen Themas oder Autors nutzen. Der methodische Weg, anspruchsvolle Dichtung einzufuehren, wird mit der Besprechung von Trakls "Grodek" dargestellt. Er fuehrt von der Analyse der Sprache zum Gehalt des Werkes. Das Ziel des Lehrers soll nicht eine umfassende Interpretation sein, sondern die Vermittlung neuer geistiger und emotionaler Erfahrung.

mf75-04-0009

Ballesteros Barahona: El diálogo y el presente de subjuntivo. (The dialogue and the subjunctiv present tense.)

Die gaengigen Spanischlehrwerke fuer Erwachsene werden darauf untersucht, wie weit sie den Forderungen nach mehr kommunikationsrelevantem Unterricht gerecht werden. Hierzu werden die verwendeten Textsorten ueberprueft. Es wird festgestellt, welchen Anteil der Dialog als die den neuen Lernzielen am meisten entsprechende Textsorte in den Unterrichtswerken besitzt. Weiterhin wird untersucht, ob die Akzentuierung des Dialogs in den betreffenden Lehrwerken dazu gefuehrt hat, dass die Einfuehrung des Konjunktivs verglichen mit traditionellen Lehrwerken vorgezogen ist. Die Forderung dazu leitet der Autor aus der hohen Frequenz des Konjunktivs im umgangssprachlichen Dialog ab.

mf75-04-0010

Barrera-Vidal: Sociolinguistique et enseignement du francais, langue étrangère.

Die Soziolinguistik untersucht konkrete sprachliche Erscheinungen in ihrer Beziehung zu verschiedenen sozialen Gruppen. Sie betrachtet Sprache als Polysystem von mehreren Sprachvarianten. Fuer die Unterrichtung des Fremdsprachenlernenden sind folgende von der Soziolinguistik zu beschreibende Aspekte wichtig: der Ort, das Land, die Umstaende und die Dauer der fremdsprachlichen Kommunikation. Wichtig fuer die Auswahl des zu vermittelnden Sprachmaterials ist die soziolinguistische Definition des Lernenden. Da er meist Privilegiertenstatus einnehmen und ein Standardfranzoesisch sprechen wird, kommt fuer ihn zunaechst das "francais fondamental" in Frage. Moegliche phonetische, phonologische, syntaktische, lexikalische und stilistische Interferenzen muessen kontrastiv beschrieben und verhindert werden, damit eine staerkere Integration in die fremdsprachliche Sprachgemeinschaft im Sinne einer soziolinguistischen Kompetenz ermoeeglicht wird.

mf75-04-0011

Barrr : Fremdkontrolle, Selbstkontrolle und Ausspracheunterricht.

Der Autor erlaeutert einen Ansatz fuer die fremdsprachliche Ausspracheschulung, der in Form einer spielerischen Vorbereitungsphase die Schueler auditiv und artikulatorisch sensibilisieren soll. Der Stellenwert des Sprachlabors wird in intensiven individuellen Ausspracheuebungsphasen gesehen, die von Phasen im Klassenverband ergaenzt und durchsetzt werden muessen. Der Lernende als die optimale Kontrollinstanz soll somit zur Selbstkontrolle befahigt werden.

mf75-04-0012

Bauer: Sprachlabor-Technik in Fernstudien-Fortbildungslehrgaengen.

Der Beitrag berichtet ueber Erfahrungen, die bei der Durchfuehrung von Fernstudien-Fortbildungslehrgaengen (Englisch I, entwickelt vom Deutschen Institut fuer Fernstudien, DIFF) zur Foerderung der Sprechfertigkeit bei Englischlehrern an Hauptschulen gewonnen wurden. Der Kurs auf der Basis der Sprachlabor-Technik umfasste ein 10taegiges Anfangsseminar, eine 10monatige Tonbandkorrespondenzphase, ein fuer 10taegiges Schlusseminar und einen Lehrbriefteil. In dem Bericht werden methodische Gesichtspunkte, Fragen der Motivation und aufgetretene technische Probleme besprochen und Schlussfolgerungen gezogen.

mf75-04-0013

Bauer Pickar: Kafka's "Vor dem Gesetz": The Case for an Integrated Approach.

Kleinere literarische Texte sollten schon sehr fruehzeitig in den Deutschunterricht aufgenommen werden, damit Wortschatz und Grammatik als eine sinnvolle und funktionelle Einheit erscheinen. Kafkas Parabel "Vor dem Gesetz" ist fuer eine Analyse, ausgehend vom sprachlichen Material, besonders geeignet, wie die Autorin ausfuehrlich darlegt. Die Vorteile eines solchen Unterrichts sind 1. ein interessanterer Spracherwerb, 2. eine fruehe Einfuehrung in die deutsche Literatur und 3. die Vorbereitung der Schueler auf literarische Interpretationsmethoden.

mf75-04-0014

Bebermeier: Die Schulfunksendung im Englischunterricht.

Es wird ueber das Bildungsmoment des Schulfunks und die Einsatzmoeglichkeiten von Schulfunksendungen im Englischunterricht berichtet. Schulische Ansprueche an die Sendungen, die Abstimmung des Lehrplans auf den Sendeplan und Vorbereitungsmoeglichkeiten der Lehrer und Schueler auf die Sendungen werden eroertert.

mf75-04-0015

Becker-Cantarino: "Die Zeit" im Konversationsunterricht.

Fuer den deutschen Konversationsunterricht bietet "Die Zeit" wertvolles Unterrichtsmaterial. Die Studenten werden zuvor auf den journalistischen Wortschatz vorbereitet. Sodann koennen die Artikel, die der Lehrer mit Wort- und Spracherklaerungen versieht, gelesen, schriftlich Fragen zum Inhalt beantwortet und diskutiert werden. Um den Unterricht aufzulockern, bieten sich Vergleiche von "Die Zeit" mit amerikanischen Wochenzeitungen an.

mf75-04-0016

Behlau; Scherfer: Ueber die Funktion von Sprache in erzieherischen Prozessen.

An verschiedenen Beispielen wird sprachliches Verhalten als erzieherisches Handeln daraufhin untersucht, ob die Sprache dem Erziehungsziel Emanzipation, Selbstverwirklichung und Muendigkeit gerecht wird. Emanzipatives Sprechen ist nicht repressiv, sondern herrschaftsfrei; es wird im gemeinsamen Bemuehen um ein und dieselbe Sache verwirklicht; es ist sachgemaesses Sprechen. Emanzipatives Sprechen ist logisch folgerichtig, verstaendlich, reversibel, kritisch und praxisbezogen. Es ist bewusst angenommenes, kontrolliertes, normatives Verhalten, das auf politisches und soziales Engagement zielt.

mf75-04-0017

Berufsbezogener Englischunterricht und das VHS-Zertifikat Englisch Wirtschaft.

In einem einleitenden Kapitel (A. Schmitz) wird die Zielsetzung des Volkshochschul-Zertifikats Englisch Wirtschaft beschrieben: Dem Pruefungsteilnehmer wird bescheinigt, dass er auf englisch Gespraechе ueber allgemein wirtschaftliche bzw. geschaeftliche Themen fuehren, Geschaeftsbrieфе allgemeiner Art abfassen, schriftliche Darstellungen allgemein wirtschaftlicher Themen formulieren und verstehen und die aus geschaeftlichen Auslandsreisen normalerweise erwachsenden sprachlichen Anforderungen erfuehlen kann. Das mit dem Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft verfolgte Endverhalten wird im zweiten Kapitel (M. Bianchi, J. Webb) in Form von sprachlichen Operationen skizziert. Die einzelnen Lernziel- und Pruefbereiche werden unter Heranziehung von Aufgabenbeispielen im dritten Kapitel (A. Schmitz) ausgefuehrt. Die Organisation und Gestaltung des Englischunterrichts auf der Fachstufe Wirtschaft wird im vierten Kapitel (H.G. Hoffmann) dargestellt. Im fuenften Kapitel (H. Schrand) werden Kriterien fuer die Gestaltung und Beurteilung von Lehrwerken vorgelegt, die zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft fuehren. Die lexikalischen und grammatischen Grundlagen der Pruefung sind im sechsten Kapitel (H.G. Hoffmann) angegeben. Abschliessend wird der "Englische Aufbauwortschatz Wirtschaft" dargeboten. Der Anhang enthaelt u.a. Pruefungsbestimmungen, Bewertungs- und Benotungsanleitungen und das Muster einer Zertifikatsurkunde.

mf75-04-0018

Besse: "Traduction" et Didactique des Langues.2.

Der Autor eroertert ausfuehrlich die Probleme der woertlichen Uebersetzung, die sich durch die Mehrdeutigkeit von Zeichen, sowie durch lexikalische und grammatische Diskordanzen zwischen den

Sprachen ergeben. Damit wird meist die interpretative Uebersetzung erforderlich, die ueber linguistische und kontextgestuetzte Bedeutungserschliessung die Grundlage fuer die Uebersetzbarkeit eines Textes bietet. Das Problem der formalen und substantiellen Universalien wird angesprochen. Der Autor schlaegt abschliessend fuer den Fremdsprachenerwerb das Prinzip der "traduction radicale" vor: Der Lernende soll durch audiovisuelle Medien die Moeglichkeit erhalten, analog zur Methode der interpretativen Uebersetzung mithilfe der gegebenen referenziellen und situationalen Gegebenheiten die fremdsprachlichen Aeusserungen zu verstehen und ueber den unvermeidlichen latenten Rueckgriff auf seine Muttersprache zu erlernen.

mf75-04-0019

Biglmaier: Leistungskontrolle.

Herkoemmliche subjektive Pruefungsverfahren muendlicher und schriftlicher Leistungen im Englischunterricht der Hauptschule werden aufgefuehrt, wobei der Schwierigkeit, komplexe Leistungen zu beurteilen besondere Aufmerksamkeit gewidmet wird. Demgegenueber werden objektive Leistungsmessungsverfahren gestellt, durch die alle Schueler die gleiche Aufgabenstellung erhalten. Fragen der Gueltigkeit, der Zuverlaessigkeit, der Trennschaerfe, der Ziele und Wirkungen standardisierter und informeller Tests folgen. Bei der Planung eines objektiven Tests muss zunaechst eine klare Lehrzielbeschreibung gegeben werden; der Lehrer muss klaeren, wer warum und wann geprueft und welche Pruefungsart gewaehlt werden soll. Ein Beispiel zur Pruefung von Uhrzeitangaben folgt. Der Autor unterscheidet zwei Gruppen von Aufgabenarten: Auswahlantworten und freie Antworten. Er beschreibt ihre Einsatzmoeglichkeiten und erlaeutert, was bei der Formulierung und Zusammenstellung der Teilaufgaben zu beachten ist. Der Beitrag wird abgeschlossen durch Hinweise zur Durchfuehrung und Auswertung von informellen Tests. Ein Loesungsschluesel und die Ergebnisse der Aufgabenanalyse zum Test "Uhrzeitangaben" ist im Anhang abgedruckt.

mf75-04-0020

Blessin; Latour: "Studienbegleitende Massnahmen" - Vorschlaege fuer Sprachlehrveranstaltungen.

Der Aufsatz versteht sich als Diskussionsbeitrag zu dem Prozess der Umorganisation, in dem sich das Studium von Auslaendern in der Bundesrepublik befindet. Die vorliegenden Vorschlaege wollen neben einer theoretischen Grundlegung die Verallgemeinerung einer Praxis bringen, die in der Abteilung Deutsch fuer Auslaender an der Universitaet Hamburg mit Bezug zur Sprachlehrforschung geuebt und erprobt wird. Drei Forderungen fuer studienbegleitende Massnahmen werden erhoben, die eine Vertiefung von Sprachkenntnissen gewaehrleisten sollen. Uebungsformen und didaktische Vorschlaege zu einem Kurssystem auf der Basis von Transformationen werden gebracht.



mf75-04-0021

Boas: Zweiter sprachlicher Einschub: Lexik.

Nach einer historischen Betrachtung der lexikalischen Erscheinungen im Altenglischen und Mittelenglischen und der Entwicklungen vom Mittelenglischen zum Neuenglischen betrachtet der Autor einige Aspekte der Lexik des heutigen Englisch. Er gibt Beispiele fuer die Kontextbezogenheit lexikalischer Einheiten, fuer Polysemie und Homonymie sowie fuer das Wortfeld der Farbnamen. Der Beitrag wird abgeschlossen durch ein Kapitel zur Wortbildung und zu den wichtigsten Wortbildungstypen im Englischen. Beispiele werden gegeben fuer endozentrische und exozentrische Komposita, fuer Praefixbildungen, Suffixableitungen, Nullableitungen und Rueckableitungen.

mf75-04-0022

Boerjesson: Standardisierte Tests fuer den Deutschunterricht.

Die Autorin berichtet ueber die in den schwedischen Schulen durchgefuehrten zentralen Pruefungen. Sie gibt es in der Abschlussklasse der Grundschule und in den beiden letzten Gymnasialklassen. Die Standardpruefung der Grundschule, die die Lehrer durchfuehren lassen koennen oder nicht, besteht aus den Teilen Grammatik (ein Luekentest), Wortschatz und Wendungen (multiple-choice-Aufgaben), Leseverstaendnis- und Hoerverstaendnistest. Die Gymnasialpruefungen sind obligatorisch, sie bestehen in der vorletzten Klasse aus einem Grammatiktest und in der letzten Klasse aus einem Wortschatz-, Hoer- und Leseverstaendnistest. Die Autorin diskutiert die Testbewertungen und die Ausarbeitung der Pruefungsaufgaben. Im Anhang werden Beispiele fuer die jeweiligen Testaufgaben gegeben.

mf75-04-0023

Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen: Protokoll der 4. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 27.11.-2.12.72. Grundlagen fuer ein Curriculum 7-10 an Gesamtschulen. (2. Aufl.)

Ein Beitrag Christopher N. Candlins befasst sich mit rollenspezifischen Verhaltenskategorien und eroertert den Beitrag der Soziolinguistik fuer kommunikativen Fremdsprachenunterricht. Methodische Konkretisierungen fassen die Ergebnisse von Gruppenarbeit zur Uebungstypologie zusammen. Uebereinkuenfte der Arbeitsgemeinschaft betreffen folgende Inventare fuer Curriculum-Teilstuecke: den Strukturenkatalog, den zu erstellenden Mindestwortschatz, Form und Inhalt von Informationsquellen. Es folgen Grundsaeetze fuer die Erstellung von Baukaesten und ein Themenkatalog fuer in der Planung befindliche Baukaesten. Die Einrichtung einer Clearing-Stelle und Zustaendigkeiten fuer die Bearbeitung einzelner Probleme werden bekanntgegeben. Der Anhang enthaelt ein Beispiel fuer ein Grundelement eines Bausteins aus dem "Aktuellen Dienst" der Landesbildstelle Berlin.

mf75-04-0024

Bungarten: Die Rolle ausgewählter Texte im individualisierten fortgeschrittenen Fremdsprachenunterricht.

Die Arbeit mit Texten sollte auch im Fremdsprachenunterricht zu einer Selbstverständlichkeit werden. Unter "Text" versteht der Autor primär schriftlich fixierte und kommunikativ zusammenhängende Äußerungen aus der sprachlichen Gegenwart. Der Textunterricht wird gekennzeichnet 1. durch eine natürliche Kontextualisierung grammatischer Formen, d. h. der Schüler lernt nicht abstrakte Regeln und isolierte grammatische Formen, sondern Kommunikationssituationen und deren sprachliche Bewältigung in Kommunikationsprozessen; 2. durch einen Realitätsbezug zur deutschsprachigen Gegenwart; 3. durch die Möglichkeit eines individualisierten Unterrichts, wodurch der Schüler von der von außen auferlegten rigiden Lernsituation befreit wird. Deshalb müssen die Texte auf die individuellen Bedürfnisse und Fähigkeiten von Schülern der fortgeschrittenen Lernstufe zugeschnitten sein und klar umrissene Themen behandeln. Bei der Textauswahl hat der Lehrer zu prüfen, ob der Text seinem Unterrichtsziel dienen kann und ein kreatives Sprachverhalten zu stimulieren in der Lage ist. Dieses wird sich vornehmlich in der Kleingruppenarbeit entfalten und sollte durch technische Unterrichtsmittel (Tonbänder, Dias u. a.) unterstützt werden.

mf75-04-0026

Candlin; Lawson; Oakley; Sexton: Communicative Grammar. Part 1. A Course for Advanced Students.

Die vorliegende Grammatik stellt den Versuch dar, grammatische Strukturen und Aspekte auf pragmatisch-kommunikativer Grundlage in systematischer Zuordnung zu sozialen Situationen und Konzepten darzustellen. Auf diese Weise sollen die grammatischen Kenntnisse fortgeschrittener Englisch-Lernender gefestigt und wirklich kommunikativ verfügbar werden. Reines Regelwissen soll vermieden, Anwendungswissen soll vermittelt werden. Die Grammatik gliedert sich in folgende "Units": 1. "Temporal Process 1. Commentary and Description"; 2. "Opinion and Belief"; 3. "Temporal Process 2. Prediction and Intention"; 4. "Temporal Process 3. Narration"; 5. "Aspect"; 6. "Causal Process"; 7. "Location and Direction"; 8. "Semantic Equivalence". Jede Einheit gibt den Lernenden authentische Texte, Work Sheets und Information Sheets zu folgenden Lernzielen und Lernschritten in der angegebenen Reihenfolge vor: 1. Erkennen der grammatischen Strukturen und ihrer Funktion in den Texten. 2. Ausweitung der Kenntnisse durch grammatische Erläuterungen und Bereitstellung alternativer Formulierungen sowie soziolinguistische Hinweise auf den Gebrauch dieser verschiedenen Ausdrucksweisen in ein und derselben Situation/Absicht. 3. Transfer mit Hilfe der Formulierung eigener Texte zur fraglichen Einheit und Anwenden der Strukturen in Lückenumübungen und Diskussionen.

mf75-04-0027

Caputo-Mayr: Deutsche Literatur in englischer Sprache an der Temple University - Eine Zwischenbilanz.

Mit englischen Vorlesungsreihen ueber deutsche Literatur wird auch in Pennsylvania versucht, die Abwanderung der Studenten aus den Deutschkursen aufzuhalten. Die Autorin hat seit 1971/72 Kurse ueber zeitgenoessische deutsche Literatur, ueber Kafka und ueber den deutschen, oesterreichischen und italienischen Roman des 20. Jahrhunderts erfolgreich abgehalten. Die behandelte Literatur wird bibliographisch angegeben. Kursform mit Arbeitsbedingungen sind skizziert. Die Erfahrung hat gezeigt, dass regelmaessige zweisemestrige Kurse grosses Interesse finden.

mf75-04-0028

Condon: Bilingual Education.

Die Notwendigkeit bilingualer Erziehung fuer unterprivilegierte nichtenglischsprachige Kinder von ethnischen Minderheiten und Einwanderern in den USA wird an Zahlenmaterial belegt. Als Ziel wird die ausgeglichene Beherrschung der Muttersprache und des Englischen, sowie zweier Kulturen bezeichnet. Unterschieden wird in bestaendigen und temporaeren, auf baldige Integration zielenden bilingualen Unterricht. Die Anteile der einzelnen Faecher am jeweiligen Sprachunterricht, Lehrzielfragen, Kriterien der Leistungsbeurteilung und Unterrichtsmittelauswahl sowie Probleme der Lehrerausbildung werden eroertert.

mf75-04-0031

Dauses: Zu den Verben ohne Verlaufsform.

Der Autor stellt das bisherige Fehlen eindeutiger Kriterien zur Bestimmung derjenigen Verben fest, die nie die Verlaufsform, sondern stets die "Simple Form" erfordern, und er versucht, solche Kriterien im Sinne von Kollokationsregeln zu bestimmen. So erfordern Verben, die weder mit "in" oder "to" kollokierbar sind, noch ein Gleichzeitigkeitsverhaeltnis eingehen koennen, die "Simple Form". Einen Sonderfall stellt "to be" dar, das die Verlaufsform nur erlaubt, wenn der (evtl. verneinte) Imperativ moeglich ist. Die Verben "to remain" und "to continue" werden von den uebrigen Verben durativer Aktionsart getrennt und gesondert behandelt.

mf75-04-0032

Dauses: Zum Praesens in futurischer Verwendung im Englischen.

Der Autor versucht, (Kollokations-)Kriterien zu erstellen, nach denen es moeglich sein soll, zu entscheiden, ob ein bestimmtes Verb im Englischen das Praesens auch in futurischer Bedeutung

verwenden kann. Nach seinen Beobachtungen lassen nur jene Verben und Verbalphrasen das Praesens mit futurischer Bedeutung zu, die eine zielgerichtete Bewegung beinhalten oder voraussetzen.

mf75-04-0033

Davidheiser: German Literature in Translation: Hints for Prospective Teachers.

Die Vorteile von Kursen ueber deutsche Literatur in englischer Uebersetzung, die an amerikanischen Universitaeten abgehalten werden, ueberwiegen gegenueber den Einwaenden, dass dabei die Sprache zu kurz kaeme: 1. Dieser Wahlunterricht fuehrt interessierte Studenten aus allen Fachgebieten zusammen, die sonst die deutsche Literatur nicht kennengelernt haetten. 2. Mancher Student wird dabei angeregt, auch die deutsche Sprache zu lernen. Es ist zweckmaessig, im Unterricht erst bekannte Autoren zu besprechen und nach etwa zwei Semestern auf deren Einfluss auf Zeitgenossen oder Epochen einzugehen. Die aktive Mitarbeit im Unterricht besteht aus Diskussionen, Referaten und Gruppenauffuehrungen.

mf75-04-0034

Davies: Bilingual Education and the Immigrant. Comment.

Der Autor zeigt verschiedene Aspekte des Bilingualismus bei Immigrantenkindern auf.

mf75-04-0035

Debyser: L'étude de la civilisation française contemporaine: Principes et méthodes.

Es werden drei komplementaere Ansaetze zum Studium der "civilisation française" unterschieden; der soziologische Ansatz verwendet offizielles statistisches und wissenschaftliches Material; der anthropologische Ansatz entnimmt landeskundliche Informationen eher taeglichen Realitaeten, spontanen Aeusserungen, beobachtbaren Verhaltensweisen; er verwendet konkretes Material. Der semio-logische Ansatz versucht, die kulturellen Konnotationen und kollektiven nationalen Vorstellungen zu interpretieren, die durch Dokumente und Aeusserungen mit angesagt werden. Die Lernenden sollen nun langsam zu einer selbstaendigen, landeskundlichen Sinn entnehmenden Lektuere angeleitet werden. Dazu sollten sie nicht fertige Kompendien vorfinden, sondern moeglichst authentische Dokumente auswerten und zusammenstellen. Beispiele fuer ein solches Vorgehen werden gegeben. Der Lehrende sollte dabei eine Beraterfunktion, keine Darbietungsfunktion besitzen.

mf75-04-0036

Desselmann: Betonung des kommunikativen Aspekts im Fremdsprachenunterricht.

Der moderne Fremdsprachenunterricht ist durch seine kommunikative Zielsetzung (= Befähigung des Lernenden, die Fremdsprache als Verständigungsmittel anzuwenden) charakterisiert. Aus dieser Zielsetzung ergibt sich die Verwendung kommunikativer Übungsformen, Verfahren und Unterrichtsmittel. Dabei sind folgende Fragen zu beantworten: Welche Kommunikationssituationen sollen der Übungstätigkeit zugrunde gelegt werden? Wie lassen sich Kommunikationssituationen im Fremdsprachenunterricht schaffen bzw. nachgestalten? Voraussetzung hierfür ist eine Kontextualisierung sprachlicher Erscheinungen. Zu unterscheiden sind der linguistische Kontext (= der lexikalisch-semantische und syntaktisch-funktionale Kontext), der situative Kontext (= kultureller Kontext). Die im Fremdsprachenunterricht auftretenden Kommunikationssituationen unterscheiden sich in nachgestaltete und natürliche. Die entsprechenden Übungen sollen die Schüler zum Sprechen motivieren und Informationen enthalten.

mf75-04-0037

Diskussion zur Unterrichtstechnologie und Sprachdidaktik.

Die neun Beiträge zu diesem Werkheft sind Diskussionsbeiträge zum Thema: "Das Sprachlabor: Für und Wider, oder weiter gefasst, wie sinnvoll sind technische Medien in sprachdidaktischer und sprachmethodischer Hinsicht im Fremdsprachenunterricht." Die Mehrzahl der dazu hier veröffentlichten Aufsätze ist bereits an anderer Stelle erschienen, nur die drei Beiträge des Herausgebers sind Originalbeiträge. Er schreibt in der Einführung zum Werkheft: "Die Aufgabe dieses Werkheftes ist es, die Fülle der vorgetragenen Argumente, die oft mit persönlichen Emotionen geäußerten Ansichten, Vorschläge und Entgegnungen übersichtlich in ihrem sachlich-zeitlichen Zusammenhang vorzustellen. Damit soll dem Leser Gelegenheit gegeben werden, unmittelbar zu vergleichen, zu prüfen, abzuwägen. Bei der in diesem Werkheft geführten Kontroverse geht es nicht um begrenzte Probleme einer so doch einzelnen Organisation mit speziellen Aufgaben und Bedürfnissen. Wenn in den Diskussionen hier und da persönliche Beweggründe oder gar ein Hauch von Provinzialität durchscheinen mögen, geht es doch eigentlich um Grundsatzfragen des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen im technischen Zeitalter, um Zielentscheidungen, Aufgabenstellungen und Verfahrensweisen, die auch andernorts, wo man Sprachen lehrt, anzutreffen sind."

mf75-04-0038

Dretzke; Martin: Assessment of a Student's Phonological Command of English. An Evaluative Chart of Phonology.

Die Autoren erstellen eine Schwierigkeitenrangfolge der phone=

tischen Fehler, die deutsche Englischlernende machen (Kriterium: Häufigkeit der Fehler). Weiterhin schlagen sie eine Fertigkeitenfolge vor, die der Lernende zur vollständigen Beherrschung eines Lautes durchlaufen muss; diese Fertigkeitenhierarchie kann zur Diagnose des jeweiligen phonologischen Könnens eines Lernenden eingesetzt werden. Zur Festlegung von Bewertungsmaßstäben fuer Aussprachefehler sollten drei Faktoren herangezogen werden: 1. Beeinträchtigung der Kommunikation durch den Fehler, 2. die Akzeptabilität des Fehlers durch "native speakers", 3. die Lernwertungs- und Ordnungsschemata erstellen die Autoren eine dreiteilige Wertungstabelle, mit der die Fähigkeiten von Lernenden, segmentale und suprasegmentale Phoneme des Englischen zu hören und auszusprechen, rangmaessig eingestuft und objektiv bewertet werden.

mf75-04-0039

Dubois: Written English Communicative Competence of UTEP Chicanos: A Preliminary Report.

Das Ergebnis eines Vergleiches der englischen Aufsätze von Chicanos und einsprachigen Amerikanern (beide Gruppen Studenten) wird dargestellt. Fernziel dieses Vorhabens, das weitergefuehrt wird, ist die Beschreibung des Englisch, ueber das Chicanos auf dieser Stufe verfuegen, um davon ausgehend die Sprachunterrichtsbeduerfnisse dieser groessten linguistischen Minderheit des Landes bestimmen und Lehrplaene darauf ausrichten zu koennen.

mf75-04-0040

Ebert: A Note on the Analysis and Teaching of German Word Order.

Der Autor schlaegt vor, von den drei wichtigsten Wortstellungsarten nicht eine als Grundwortstellung und die anderen als Transformationen von dieser zu betrachten, sondern jede Wortstellung gesondert und so frueh wie moeglich bei Anfaengern zu unterrichten.

mf75-04-0042

Edelhoff: Der didaktische Ort der Fernsehfilme in "Speak for Yourself".

Die medienspezifische Funktion der Fernsehfilme wird in der Praesentation und Dokumentation lebendigen Sprachgeschehens und in ihrer Hilfestellung zum Verstehen gesehen. Sie geben dem Schueler Denkanstoesse und knuepfen an ihre Gewohnheiten an. Zwei Beispiele werden hierzu gegeben. Die Mehrdimensionalitaet von Filmen ergibt echte Kommunikationsanlaesse fuer den Unterricht.

mf75-04-0043

Edener: Die Beurteilung muendlicher Leistungen in punktuellen Pruefungen zum Franzoesischunterricht der Sekundarstufe 2: Probleme und Vorschlaege.

Die Probleme, die sich bei muendlichen Pruefungen ergeben, werden gesehen 1. im Zusammenhang mit Bemuehungen um Objektivitaet, 2. als Folge vorgegebener Schulstrukturen und Reformziele, 3. als Zeichen fuer den gegenwaertigen Stand der neuphilologischen Fachwissenschaften und Fachdidaktiken und 4. im Zusammenhang mit ueberwindbaren anthropogenen Faktoren des Pruefers. Die Diskussion dieser Probleme resultiert in einigen Vorschlaegen zur Einfuehrung eines schuluebergreifend einheitlichen Beurteilungsbogens, der lernzielbezogen mit Hilfe einer Vier-Stufen-Skala sprachliche Faehigkeiten und Fertigkeiten, fachliche Kenntnisse und ihre Umsetzung beurteilt. Ein Bewertungsbogen fuer die muendliche Abitur-Pruefung im Anschluss an einen Leistungskurs Franzoesisch und Anmerkungen zu diesem Bogen sind abgedruckt.

mf75-04-0044

Eggers: Entwicklung neuer Uebungsformen durch die Einbeziehung des Mediums Fernsehen.

Der Bericht beruht auf den seit 1971 gesammelten Erfahrungen des Sprachinstituts der Universitaet Mainz im Lehr- und Forschungsgebiet Deutsch als Fremdsprache. Es geht um die Einbeziehung des Mediums Fernsehen in studienvorbereitende Lehrveranstaltungen. Die Uebungen sind als Eingreif- und Ergaenzungsuebungen zum Lehrwerk "Deutsch 2000" (Max Hueber Verlag, Muenchen) konzipiert. Das Stoffangebot wird durch diese Uebungen und durch intensivere Einfuehrung in die Landes- und Kulturkunde erweitert. Es werden drei verschiedene Uebungsbereiche vorgestellt und die Raumsituation mit den entsprechenden Geraeten des Sprachlabors geschildert. Zu Uebungen im freien Kommentieren werden drei Kurzfilme mit den entsprechenden Arbeitsanweisungen wiedergegeben. Uebungen zum Gebrauch grammatischer Formen und Strukturen und Uebungen zur Erweiterung des Wortschatzes werden in Beispielen gebracht. Abschliessend wird zur Foerderung von Arbeitstechniken die Schulung des Mitschreibeverhaltens dargestellt und verschiedenes Material als Arbeitsmuster beigegeben.

mf75-04-0045

Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde. Materialien zur Fortbildung des Englischlehrers.

Das Buch enthaelt in 28 Kapiteln Beitraege zum Englischunterricht an der Hauptschule, entstanden im Zusammenhang der Entwicklung eines Programmes fuer die Aus- und Weiterbildung von Englischlehrern der Hauptschule. Den didaktisch-methodischen Kapiteln des Bandes sind fortlaufend sprachliche Einschuebe zu-

geordnet, die die Bereiche der Lexik, der Grammatik, der Phonologie und der Lautschrift behandeln. Folgende Aspekte werden vor allem erörtert: die spezielle Situation des Englischunterrichts an der Hauptschule; Fragen der Unterrichtsplanung und -gestaltung; der Einsatz verschiedener Unterrichtsmittel; Probleme der Wortschatz- und der Grammatikarbeit; die phonologische Seite des Unterrichts; der Bereich des Übungsgeschehens; Differenzierungsformen und Leistungskontrolle im Unterricht. Ein landeskundlicher Teil schliesst sich an, in dem der Stellenwert der Landeskunde im Englischunterricht der Hauptschule erwogen und detaillierte Informationen ueber Gewohnheiten, Lebensbereiche und Institutionen Grossbritanniens gegeben werden. Die Texte sind geschrieben mit dem Ziel, dem Lehrer in der gegenwaertigen Ausbildungs- und Unterrichtssituation fuer die taegliche Praxis Materialien zur Bewaeltigung der wesentlichen Unterrichtsprobleme bereitzustellen.

mf75-04-0046

Ernst: Zur Fehleranalyse in einer Spaetfremdsprache.

Der Autor diskutiert moegliche Kriterien, die einer Fehlertypologie zugrundeliegen koennen (die Unterscheidung Fehler versus Versehen, Normfehler versus Systemfehler, die Kriterien Akzeptabilitaet und Aadaequatheit). Seiner eigenen unter pragmatischen Gesichtspunkten vorgenommenen Einteilung von Fehlern, die deutsche Schueler im Italienischen machten, liegt die Unterscheidung zwischen interlingualen und intralingualen Fehlern zugrunde. Die im Anhang abgedruckten Fehleranalysen wurden durch Beobachtungen verschiedener Teilkorpora von Schuelern der Kollegstufen zweier Gymnasien und von Staatsexamenskandidaten gewonnen. Einige Fehlertypen werden besprochen; sie erwiesen sich als abhaengig vom Lernstadium. Interferenzerscheinungen, die sowohl von der Muttersprache als auch von vorher gelernten Fremdsprachen ausgingen (vor allem von Franzoesisch und Latein), werden besonders erörtert.

mf75-04-0047

Esser: Les Grandes Vacances. Die Behandlung eines zivilisationskundlichen Themas im Franzoesischunterricht der Oberstufe.

Eine Auswahl von Texten und statistischem Material zum Problemfeld Freizeit, speziell der franzoesischen "société de loisir", ist zusammen mit Hinweisen zur Behandlung des Themas im Unterricht zusammengestellt worden. Der Schueler soll durch sachliches Material informiert, aber auch zu kritischer Auseinandersetzung mit dem Thema angeregt werden. Auditive und visuelle Materialien ergaenzen die Texte. Der thematische Fremdsprachenunterricht in Form von "centres d'intérêt" soll einer systematischen Erweiterung des Wortschatzes in Hoerverstehen und Wiederverwendung dienen.



mf75-04-0048

Faber: Begriff und gegenwaertiger Stand der Unterrichtstechnologie.

Im Zuge einer schrittweisen Integration technischer Medien in den Unterricht entstanden bestimmte unterrichtstechnologische Verfahren. Die traditionellen wurden abgelöst durch neue Systeme. Es entstand innerhalb dieser Entwicklung eine neue Wissenschaft, die Curriculumforschung. Die Anwendungsmöglichkeiten unterrichtstechnologischer Verfahren im Medienbereich werden erörtert, der Begriff der Unterrichtstechnologie klargestellt. Die Instrumente geschlossener Lehrobjektivierungen wie programmiertes Lernen, das Leitprogramm, der Lehrautomat und der Rechner werden vorgestellt und die Arbeitsweise erläutert. Kritische Stimmen zum Verhältnis Unterrichtstechnologie und Curriculumforschung werden untersucht. Abschliessend wird festgestellt, dass es von den jeweiligen Unterrichtsabsichten und Unterrichtsbedingungen abhängt, ob mehr das instrumentale oder das finale Verfahren der Unterrichtstechnologie zur Anwendung kommen wird.

mf75-04-0049

Faber: Grenzen und Möglichkeiten von Medienprogrammen beim Lernziel der kommunikativen Kompetenz.

Ausgehend von einer Bestimmung der kommunikativen Kompetenz wird eine Kommunikationslinguistik der Formal-, Kontext- und Situationslinguistik als Erweiterung an die Seite gestellt. Den kommunikationslinguistischen Übungen gehen Lektionsdialoge als Sprachdarbietungsphase voraus. Ihnen liegen Kommunikationsanalysen zugrunde, die der Autor am Beispiel zweier Lehrbuchtexte vornimmt. Die die Kommunikation konstituierenden pragmatischen Faktoren werden in Praxeogrammen (Rahmenthema "Dienstleistungsinstitution") im Anhang verzeichnet. Pragmatische Redeakte verlaufen sehr komplex und sind fuer den Anfangsunterricht schwer zu didaktisieren, muessen doch soziokulturelle Erfahrungen, gesellschaftliche Einflüsse, Rollenbeziehungen, Informationsmedien u.a. beruecksichtigt werden. Abschliessend werden in acht Punkten die didaktischen Beiträege aufgefuehrt, die Medienprogramme zum Lehrzielbereich der kommunikativen Kompetenz leisten koennen.

mf75-04-0050

Faber: Sprachlabors - oder - Nostalgien der Unterrichtstradition.

Die Arbeit stellt eine Antwort auf den Artikel von M. Mumme "Sprachlabors - oder - Aporien der Verwertungsinstruktion" (a.a.O., S. 72-100) dar und will eine Stellungnahme zum Problem des Fremdsprachenunterrichts zwischen technologischen und traditionellen Bildungsansprüchen bringen. Die kritische Einstellung des Autors Mumme zum Einfluss des Sprachlabors auf den Fremdsprachenunterricht wird eingehend untersucht und als zu einseitig bewertet. In vier Teilen werden die Thesen von Martin Mumme aufge-

nommen, eingehend erörtert und meist widerlegt. Die Frage nach der Wirksamkeit des Sprachlabors nimmt dabei einen besonders breiten Raum ein.

mf75-04-0051

Faber: Das Stufenmodell technischer Medien im Fremdsprachenunterricht des Goethe-Instituts.

Das Stufenmodell technischer Unterrichtsmittel stellt ein Angebot von Medien dar, das sich mit seinen unterschiedlichen Funktionen an den Aufgaben und Voraussetzungen des Fremdsprachenunterrichts orientiert. Es wird erläutert, in welcher Weise sich dieses gestufte Medienangebot mit den dazugehörigen Lehrprogrammen in der Praxis bewährt hat. Es wird über ein Werkstattgespräch des Goethe-Instituts vom Mai 1973 berichtet, das diesen Fragenkomplex zum Gegenstand hatte. Über die Auseinandersetzungen um das Sprachlabor wird berichtet, und es werden in vierzehn Punkten theoretische Erörterungen und praktische Erfahrungen auf diesem Gebiet thesenartig zusammengefasst.

mf75-04-0052

Fachspezifische Differenzierung im Fach Englisch der Klasse 11.

Es werden Kursmodelle mit inhaltlicher (schwerpunktunterstützender und schwerpunktunabhängiger) und methodischer Differenzierung für das zweite Halbjahr der 11. Jahrgangsstufe des sprachlichen, naturwissenschaftlichen und WiSo-Zweiges vorgeschlagen. Nach allgemeiner Erörterung der Lernziele (inhaltlich, sprachpraktisch, kommunikativ, Reflexion), der Arbeitsformen und der Lernkontrollmöglichkeiten werden neun Kursmodelle zu folgenden Themen angeboten: "Juvenile Delinquency"; "The Loneliness of the Long Distance Runner" (mit Subsidiaertexten); "Science Fiction Stories"; "Producing a Light Show"; "Scientific and political aspects of pollution"; "The treatment of war in short stories"; Erarbeitung und Aufführung eines Bühnenstücks, "Producing a play"; "Industrial Relations"; "The treatment of war in short stories"; "Preparing a trip to England". Es werden ausführliche Angaben zum Einstieg, zu den Materialien, den Lernzielen, Arbeitsformen und möglichen Lernerfolgskontrollen gemacht.

mf75-04-0053

Fachspezifische Differenzierung im Fach Französisch in Klasse 11.

Im Rahmen der organisatorischen Zweigliederung werden Vorschläge für eine fachspezifische Gliederung nach Thematik (zweigstützend oder zweigneutral), Interessen und Lernvoraussetzungen gemacht. Für das 1. Halbjahr der 11. Jahrgangsstufe wird ein detaillier-

tes Kursangebot zu folgenden Arbeitsbereichen vorgeschlagen:  
 1. Arbeit im Bereich von Morphologie und Syntax; 2. Erarbeitung schriftlich vermittelter Texte (Leseverstehen); 3. Erarbeitung auditiv vermittelter Texte (Hoerverstehen); 4. Befaehigung zur Stellungnahme. Hinweise zu Lernzielen, Materialien und methodischem Vorgehen werden gegeben. Die Schueler sollen den Kurs in drei Kursprofilen waehlen koennen: 1. Unter dem Schwerpunkt Kompensation und Integration zum Ausgleich fehlender Lernvoraussetzungen; 2. bezogen auf den sprachlichen Zweig; 3. bezogen auf die nicht-sprachlichen Zweige. Es werden organisatorische Loesungen, nach Wochenstunden aufgegliedert, vorgeschlagen. Im folgenden sind drei thematisch orientierte Kursskizzen fuer das 2. Halbjahr der Jahrgangsstufe 11 abgedruckt: 1. "Les vacances paradisi ou enfer?"; 2. "Vivre avec la technique"; 3. "Le monde du travail".

mf75-04-0055

Fehlinvestition Sprachlabor? Beitraege zu einem konstruktiven Sprachunterricht mit technischen Medien.

Der Band bietet Stellungnahmen und Forschungsergebnisse zu Funktionen und Moeglichkeiten des Einsatzes von Sprachlabors. H.E. Piepho nimmt die Frage des Bandes als Herausforderung an den Fremdsprachendidaktiker an. H.-J. Krumm und K. Vogel versuchen in ihren Beitraegen den Stellenwert zu bestimmen, der dem Sprachlabor in einem kommunikativ orientierten Unterricht zukommen kann. B. Schneider und R. Bauer beschreiben Aufgabenbereiche des Fremdsprachenunterrichts, um Fragen der Sprachlabortechnik darauf bezogen loesen zu koennen. Mit ungelosten Problemen der organisatorischen und didaktischen Integrierung des Sprachlabors befassen sich die Beitraege von L. Schiffler und B. Voss. H. Puerschel und U. Oehring kommen im Bezug auf die Frage visueller Arbeit im Sprachlabor zu unterschiedlichen Ergebnissen. Fragen der Selbstkontrolle und der Beurteilung muendlicher Leistungen durch Schueler und Lehrer werden von W.J. Barry und M.H. Haase angesprochen; O. Stille gibt Beispiele fuer Testuebungen im Sprachlabor. U. Jung wirft das Problem der Pausenlaengen in Sprachlaboruebungen auf, und H.R. Mehlig schlaegt Kriterien zur Beurteilung von lehrer- und lehrbuchunabhaengigen Tonbanduebungen vor. J. Thurows Beitrag behandelt Probleme der korrektiven Phonetik versus Fragen der Phonemtheorie, und zwei weitere Beitraege befassen sich mit speziellen Anwendungsbereichen des Sprachlabors: B. Schik mit dem Bereich der Volkshochschule, A.J. Tumat mit der Zielgruppe auslaendischer Arbeitnehmer.

mf75-04-0056

Foerster: Zum Schwierigkeitsgrad von Lesetexten im Begleitmaterial.

Schriftliches Begleitmaterial ist notwendig zur aktiven Verar-

beitung des vom Fernsehfilm Praesentierten. In diesem Beitrag geht es um die Entwicklung des Leseverstaendnisses und um Untersuchungen, welche Unterschiede sich hinsichtlich des Leseverstaendnisses und des Vokabelerlernens bei Veraenderungen der syntaktischen Komplexitaet oder der Vokabeldichte ergeben. Im Sinne einer Differenzierung und Individualisierung des Unterrichts erscheint das Angebot unterschiedlich schwerer Texte geboten. In der sich anschliessenden Diskussionsphase wurde erwaertert, welche Lernziele durch Texte im Medienverbund zu erreichen sind.

mf75-04-0057

Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung, 9-1975-3. 35: Medien im neusprachlichen Unterricht: wozu?

Das Themenheft ist den Fragen der Legitimation, der methodischen Moeglichkeiten, des Einsatzes und der Handhabung von Medien im neusprachlichen Unterricht gewidmet. Die Beitrage von J. Chr. Schwerdtfeger und von K.H. Koehring fragen nach der Funktion von Medien im Unterricht; beide machen den Vorschlag, Medien als Traeger des Prinzips des "social event" in einem kommunikativ orientierten Fremdsprachenunterricht einzusetzen. M. Pelz berichtet in seinem Aufsatz ueber die gegenwaertige Situation audiovisueller Medien am Beispiel der franzoesischen C.R.E.D.I.F.-Methode. A. Gorbahn und K. Wilpert informieren in ihrem Beitrag ueber die Erfahrungen und Ergebnisse, die sie in einem seit 1971 an der Universitaet Erlangen durchgefuehrten Anfaengerseminar zur Arbeit mit dem Sprachlabor gewonnen haben.

mf75-04-0058

Friedrich: Zweiter sprachlicher Einschub: Lexik.

Der Wortbestand des Englischen wird in seiner Herkunft nach "Urwoertern", Lehnwoertern, "Fremdwoertern" und Neologismen unterschieden; die beiden groessten Gruppen der Wortbildungstypen stellen die Kompositia und die Desivativa. Zahlreiche Beispiele werden zur Illustration aufgefuehrt. Weitere Kapitel sind der Betrachtung des Wortes als Bedeutungstraeger, den Wortarten und Wendungen gewidmet.

mf75-04-0060

Gath; Paeschke; Schindler; Tonn: Englisch, 5. Jahrgangsstufe Anfangsunterricht ohne Leistungsdifferenzierung. T.2. Gesamtschule Wetzlar-Niedergirmes. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPF, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.

Ein Lehrerteam der Gesamtschule Wetzlar-Niedergirmes berichtet

ueber seine Erfahrungen mit der Arbeit mit dem Lehrwerk "English G1" (Cornelsen and Oxford University Press), insbesondere ueber die Erarbeitung der "Unit 7" in einer 5. Jahrgangsklasse. Das Lehrwerk wurde gewaehlt, da die meisten Schueler schon Vorkenntnisse im Englischen in die Orientierungsstufe mitbrachten. Nach Ablauf der Unterrichtseinheit erachten die Lehrer das Lehrwerk als zu schwierig fuer alle Schueler einer 5. Jahrgangsklasse, insbesondere, wenn diese ueber keine Vorkenntnisse verfuegen. Der Unterricht wurde in vier heterogenen Gruppen durchgefuehrt, wobei es sich nach einiger Zeit ergab, dass ein Intensivkurs fuer etwa 10 Prozent der Schueler (zum grossen Teil Auslaender) eingerichtet werden musste, da diese dem Unterricht nicht mehr folgen konnten. Die Lehrer suchen allerdings nach einem Alternativmodell, da die Erfahrungen mit diesem Intensivkurs schlecht waren. Einige Zeit nach Beginn der Unterrichtsarbeit durften die Schueler bei der Wahl ihrer Lehrer mitbestimmen. Die Gruende fuer die Lehrerwahl wurden ausgewertet und werden im Anhang dargestellt. Das Lehrwerk wird vorgestellt und inhaltlich kritisiert (heile Welt, Rollentradierung). Da das Lehrerteam sich zum Ziel gesetzt hatte, durch die "Unit 7" den Schuelern ansatzweise kritisches Kaufverhalten zu vermitteln, mussten sie eigene Dialoge und Zusatzmaterialien erstellen, die im Anhang zusammen mit der "Unit 7" abgedruckt sind. Die Motivation der Schueler war besonders stark beim Einsatz visueller Stimuli und bei der Eigenarbeit der Schueler mit den Haeftelementen, mit dem Recorder und bei Rollenspielen. Frontalunterricht wurde zugunsten von Kleingruppenarbeit zurueckgestellt. Die Erreichung der sprachlichen Lernziele wird als zufriedenstellend bezeichnet; die emanzipatorische Aufgabenstellung sei nur im Ansatz gelungen.

mf75-04-0065

Glaap: Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen im Englischunterricht.

Nach Auflistung der wichtigsten Argumente fuer und gegen die Operationalisierung von Lernzielen wird die Problematik der Verhaltensbeschreibung, der Hierarchisierung und normativen Steuerung operationalisierter Lernzielbeschreibungen diskutiert. Der Beitrag nimmt Richtziele des Englischunterrichts an der Sekundarstufe II zum Ausgangspunkt, um Moeglichkeiten und Grenzen der Operationalisierung von Teil- und Feinlernzielen in den Bereichen der Fertigkeiten, der Behandlung literarischer Texte und wissenschaftspropaedeutischer Arbeitsverfahren aufzuzeigen. Dabei wird Operationalisierung umso schwerer, je komplexer das Lernziel ist. Sollen Schueler eigene Erfahrungen machen, reflektieren und Ergebnisse infragestellen, laesst sich das nicht in Form operationalisierter Lernziele beschreiben.

mf75-04-0066

Glaap: Zur Nachbereitung der Inhalte von Telekollegsendungen.

Es werden vier moegliche Verfahren der Texterschliessung beschrieben: das ganzheitlich-analytische Verfahren; das elementarkraft-synthetische Verfahren; das segmentierend-substitutive Verfahren; das vergleichend-konfrontative Verfahren. Es folgen Vorschlaege zum Einsatz dieser Verfahren mit Leitfragen und Beispielen aus dem schriftlichen Studienmaterial des Telekolleg II (Verlagsunion Muenchen, 1973). Die sich anschliessende Diskussion betraf die Entwicklung der dargestellten Verfahren, die Frage der Uebertragbarkeit dieser Erschliessungstechniken fuer schriftlich fixierte Texte auf Filmtexte und die Bestimmung des didaktischen Orts der Erschliessung des Inhalts von Fernsehsendungen.

mf75-04-0067

Gloeckner: Zum Aufbau der Gespraechsreplik.

Vom kommunikativen Standpunkt aus lassen sich die Gespraechsrepliken in eine reaktive und eine initiative Phase scheiden. Damit wird nicht geleugnet, dass die Replik grundsaeztlich eine Einheit darstellt, die in ihrer Gesamtheit Reaktion auf Vorangegangenes und gleichzeitig Initiative fuer spaetere Aeusserungen ist. In diesem Sinne ist ein mechanischer Stimulus-Response/Wechsel abzulehnen, handelt es sich beim Repliken austausch doch um eine aktive geistige Auseinandersetzung mit der Umwelt. Eine einfache Replikenabfolge (Initiative-Reaktion) tritt in Unterhaltungen und Diskussionen kaum auf, hier werden haeufig monologische Abschnitte zwischengeschaltet, so dass folgende Phasen der Replik denkbar sind: reaktive Phase, monologische Phasen, initiative Phase. Die unterschiedliche Abfolge von Phasen innerhalb einer Replik markiert die Strukturtypen der Replik, weil aus ihnen die funktionale Struktur der Replik abgelesen wird und Schlussfolgerungen fuer die methodische Arbeit gezogen werden koennen.

mf75-04-0068

Gnutzmann: Schwache Formen ("Weak Forms") im Deutschen und ihre Bedeutung fuer den Fremdsprachenunterricht.

Schwache Formen gehoeren in den Bereich der Satzphonetik. Es wird dargestellt, wie sich die Akzentuierung bei diesen Formen verhaelt. Die Ergebnisse experimenteller Untersuchungen ueber Reduktionsprozesse, die aus dem Wechsel von schwachen und starken Formen hervorgehen, werden mit Beispielen und schematischen Darstellungen erlaeutert. Es werden syntaktische und phonetische Bedingungen fuer die unterschiedlichen Erscheinungsweisen der schwachen Formen erortert. An zwei Beispielen wird gezeigt, wie weit der Bereich dieser Formen in Lehr- und Unterrichtswerken aufgenommen wurde. Vergleiche mit dem Englischen werden herangezogen.

mf75-04-0069

Goehrum: Lehrbuch und Lesen.

Die Frage nach der Bedeutung und Funktion des Lehrbuchs fuer den Englischunterricht wird gestellt, und Forderungen an Lehrwerke im Hinblick auf Aufbau, Inhalte, Wortschatzvermittlung und Altersgemaessheit werden erhoben. Als zu vermittelnde Techniken des Lesens werden das Lautlesen und das Stillesen sowie intensives und extensives Lesen in einem Vorschlag fuer einen Leselehrgang unterschieden. Das methodische Vorgehen bei der Einfuehrung einer Lektion wird ausfuehrlich dargestellt. Auf die Vorbereitung des Lesetextes folgt das erste Lesen und die Erarbeitung des Textes. Daran schliessen sich verschiedene Formen des Uebungslesens an, die bei den Schuelern Sprachgewohnheiten ausbilden sollen.

mf75-04-0070

Gorbahn; Wilpert: Ausbildung in der Arbeit mit dem Sprachlabor fuer Lehramtskandidaten der Anglistik. Ein Erfahrungsbericht.

Die Autoren berichten ueber Inhalte, Vorgehensweisen und erste gesammelte Erfahrungen in einem seit 1971 am Englischen Seminar der Universitaet Erlangen durchgefuehrten Anfaengerseminar zur Arbeit mit dem Sprachlabor. Die einzelnen Sitzungen befassen sich 1. mit Technik und Typen des Sprachlabors, 2. Lernzielen und Lehrmethoden des Englischunterrichts, 3. lernpsychologischen und linguistischen Grundlagen der Sprachlaborarbeit. Es werden in weiteren Sitzungen gemeinsam Kriterien fuer die Beurteilung und Erstellung von Sprachlaboruebungen erarbeitet. Diese Kriterien dienen in der Abschlussphase des Seminars dazu, selbst Sprachlaboruebungen zu erstellen, sie an einer Gymnasialklasse zu erproben und die Ergebnisse auszuwerten. Die Ziele des Seminars, zukuenftige Lehrer fruehzeitig mit der Problematik des Sprachlaboreinsatzes vertraut zu machen und sie dadurch zu befahigen, das Medium bereits bei Eintritt in ihren Beruf sinnvoll einzusetzen, wird als erreicht bezeichnet.

mf75-04-0071

Górka: Interferenz im Lautsystem.

Die muendliche Kommunikation draengt die bisher vorherrschende schriftliche immer mehr in den Hintergrund. Das bedeutet, dass eine normgerechte Aussprache der Fremdsprache zu einer Notwendigkeit wird und im Sprachunterricht besonders beachtet werden sollte. Beim Zweitsprachenerwerb gilt es immer, die negative Auswirkung des muttersprachlichen Lautsystems auszuschalten. Als Ursachen fuer die Interferenzen gelten die gefestigten erstsprachlichen Artikulationsgewohnheiten, die mangelhafte Perzeption fremdsprachiger Aeusserungen, der Einfluss des graphematischen Systems. Die phonische Interferenz wirkt am staerksten auf sog. irrelevante Merkmale in den offenen Teilsystemen der Sprache

(der Lexik und Intonation). Auch ist zu beachten, dass die Flexibilität und Anpassungsfähigkeit der Artikulationsorgane fuer fremde Lautbewegungen mit zunehmendem Alter immer schwächer wird. Hierfür ist durch eine eingehende muttersprachliche Sprecherziehung sowie durch spezielles Übungsmaterial eine Abhilfe einzuleiten.

mf75-04-0072

Gottschalk: Hemingways "Cat In The Rain" zur Einfuehrung in die linguistische Textanalyse.

Der Verfasser fuehrt anhand der Kurzgeschichte "Cat In The Rain" beispielhaft eine textlinguistische Analyse durch, indem er die Textstruktur und besonders die Strukturierungsvorgaenge beim Textproduzenten und -konsumenten untersucht. Er erlaeutert die Funktion von emischen (keine Information voraussetzend) und etischen (aussersprachliche Information voraussetzend) Textanfaengen, interpretiert die Substitutionsketten und die partikulaere/generelle, sowie die definitive oder indefinitive Verwendung von "cat"; in diesem Zusammenhang kann er eine Aenderung der Identitaetsbeziehungen der Amerikanerin zu "cat kitty (kiddy)" feststellen. Kurze Hinweise werden fuer die linguistisch-inhaltliche Interpretation in der Klasse gegeben.

mf75-04-0073

Gramsch: Die Lektuere.

Voraussetzungen, Inhalte und Formen einer auf systematischer Lehrbucharbeit aufbauenden englischen Lektuerearbeit in der Hauptschule werden erörtert. Anschlusslektueren oder lehrbuchunabhaengige, leichtere, altersgemaesse, umgangssprachliche, den Schueler in ihrer Thematik interessierende Texte sollen weiteres Lesen anregen. Extrablätter, vom Lehrer zusammengestellt, koennen stufenweise die Lektuerearbeit vorbereiten. Fuer die Hauptschule geeignete Lektueren von englischen und deutschen Verlagen werden empfohlen und Leitgedanken zur Auswahl von Lektueren vorgestellt.

mf75-04-0074

Graustein; Hoffmann: Zur Konzeption der anglistischen sprachwissenschaftlichen Fachforschung im Bereich der Lehrerbildung.

Als Hauptanliegen der anglistischen sprachwissenschaftlichen Forschung im Bereich der Lehrerbildung in der DDR wird die Sicherung der Kommunikationsbeduerfnisse und -faehigkeiten bezeichnet. Schwerpunktprojekte der zukuenftigen Arbeit sollen in der Erarbeitung und Erstellung von Hochschullehrbuechern zur englischen Grammatik und zur Lexikologie bestehen. Die Stilistikforschung



muesste praxiswirksamere Beitrage zur Erlangung produktiver stiladaequater Kommunikationsfaehigkeit erstellen. Ein Ueberblick ueber das heutige Englisch sollte erarbeitet und fuer die Lehrerausbildung, ebenso wie eine Einfuehrung in die marxistisch-leninistische Sprachwissenschaft, zur Verfuegung stehen.

mf75-04-0075

Grewer; Moston; Sexton: Uebungstypologie zum Lernziel kommunikative Kompetenz. Beiheft zum Protokoll der 7. Arbeitstagung der Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen vom 28.10.-1.11.1974 in der Reinhardswaldschule (Lg 2563 a).

Die im Zusammenhang der Arbeiten der Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen entstandene Uebungstypologie stellt Uebungsformen unter dem Aspekt kommunikativer Kompetenz zusammen. Sie beschreibt Uebungsformen von der Phase der Rezeption (A: Viewing-, Listening-, Reading-Comprehension) ueber eine stark gesteuerte Verarbeitung und Wiedergabe eines vorgegebenen Sachverhaltes (B: Implanting Skills) zur Transferierung der erworbenen Redemittel auf aktuelle Sachverhalte und den Erfahrungsbeereich der Schueler (C: Developing Skills). In der letzten Phase (D: Using Skills) uebt der Schueler die freie Aeusserung in Stellungnahmen, in Diskussionszusammenhang und in spontanen Reaktionen. Allen aufgefuehrten Uebungsformen sind methodische Anleitungen und Beispiele beigefuegt, die zum groessten Teil aus projektorientierten Unterrichtseinheiten (Baukaesten) entnommen sind.

mf75-04-0076

Groene: The American Idea of Success in Sherwood Anderson's "The Egg".

Die Kurzgeschichte "The Egg" von Sh. Anderson (abgedruckt in Th. Wolpers (ed.): American Short Stories. Vol. IV, Paderborn o. J.) wird vorgestellt. Die Geschichte handelt von dem amerikanischen Erfolgsmythos des "selfmade man"; ihre Aussage lautet, dass dieser Mythos ein Betrug, eine grosse Verblendung sei, da widrige Umstaende und menschliche Unzulaenglichkeit den einfachen Mann bestaendig daran hinderten. Sprachliche Besonderheiten der Geschichte werden besprochen und einige Vorschlaege fuer die Behandlung dieses Textes innerhalb einer Unterrichtseinheit gegeben.

mf75-04-0077

Group Work in Modern Languages. (3.Aufl.)

Es handelt sich um eine in deutscher Sprache knapp zusammenfassende Darstellung von neun Erfahrungsberichten ueber Gruppen-

arbeit im Fremdsprachenunterricht an britischen Primar- und Sekundarschulen. Nach Darlegung der Vorbedingungen und der Gruende fuer Gruppenarbeit wird die Zusammensetzung der Gruppen beschrieben. Hinweise fuer Materialeinsatz und Materialherstellung werden gegeben. Den Hauptteil bildet eine Zusammenstellung von Gruppenarbeitsformen, an die sich eine Gegenueberstellung von Vorteilen und Nachteilen der beschriebenen Gruppenarbeit anschliesst. Die Erfahrungsberichte geben Beispiele fuer die Arbeit mit unterschiedlichen Altersstufen, mit homogenen und heterogenen Gruppen, mit lernschwachen Schuelern sowie mit zeitweilig oder permanent arbeitenden Gruppen.

mf75-04-0078

Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen Verfahren. Ergebnisse der 4. Internationalen Deutschlehrertagung in Kiel 5.-9. August 1974.

Der vorliegende Sammelband enthaelt die vier bei der Deutschlehrertagung in Kiel im Plenum gehaltenen Vortraege von G. Korlén (Stockholm), A. Szulc (Kraków), J. Juhász (Budapest) und Rebecca M. Valette (Boston). Ferner sind die siebzehn Kurzreferate abgedruckt, die sich gezielt - z.T. aus kontrastiver Sicht - mit dem Unterricht im Fach Deutsch als Fremdsprache befassen, vorgetragen von Germanisten aus Daenemark, der BRD, Schweden, der DDR, Frankreich, Polen, den Niederlanden, der Schweiz und den USA. Dazu sieben Berichte aus Arbeitsgruppen, die sich zu den Themen der Kurzreferate gebildet hatten, und sechs Vortraege aus dem "Freien Forum". Im Anhang finden sich die Adressen der Mitgliedsverbaende des Internationalen Deutschlehrerverbandes. Auf den Seiten 59-74 ist das Podiumsgespraech mit Martin Walser nachzulesen, das in Kiel 1974 am meisten Aufsehen erregt hat. Walser stellt neun Thesen in einem "Raschen Ueberblick ueber unser Vermoegen" zum Thema Literatur und Gesellschaft zur Diskussion. Seine Gespraechspartner waren Hans Mayer, Max von der Gruen und Gustav Korlén. Die Gespraechsleitung hatte Reinhold Grimm (USA). An der 4. Internationalen Deutschlehrertagung in Kiel 1974 haben rund 600 Deutschlehrer aus aller Welt teilgenommen.

mf75-04-0079

Grundlehrer: Plato: German Reading, English as a Second Language, and Bilingual Education.

PLATO (Programmed Logic for Automated Teaching Operations) wird in technischer Ausstattung, Einsatzmoeglichkeiten und Bedienungshinweisen vorgestellt. Der groesste Vorteil des Programmes ist der durch Computereinsatz ermoeeglichte individuelle Spracherwerb. Fehler werden sofort korrigiert, Auskuenfte ueber Wortbedeutungen und Leistungen gegeben, und bei speziellen Lernproblemen werden Extrauebungen angeboten, die der Schueler durcharbeiten muss, bevor er den gewaehlten Kurs weitermachen kann. An-

hand der Programme "German Reading", "English as a Second Language" und "Bilingual Education" fuer Chicanos werden beispielhaft einige Lernschritte und Lernmoeglichkeiten vorgefuehrt. Bisherige Befragungen unter Studenten ergaben positive Reaktionen auf PLATO. Mehrere Universitaeten benutzen das System bereits.

mf75-04-0080

Gutschow: Aufbereitung des Stoffes.

Am Beispiel der "Nouns and Adjectives of Nationality" wird eine Sachanalyse und eine methodische Aufbereitung des Stoffes durchgefuehrt. Die Sachanalyse untersucht den Formenbestand, die Schreibung und Aussprache, Grammatik, Lexik und Situatives; die methodischen Gesichtspunkte betreffen die Auswahl des Stoffes, seine Stufung, Darbietung und Festigung.

mf75-04-0081

Gutschow: Dritter sprachlicher Einschub: Grammatik.

Der Gegenstand der Grammatik wird abgegrenzt, und grammatische Betrachtungsweisen (normativ-deskriptiv; systematisch-situativ; formal-funktional) werden in Anspruch, Form und Inhalt beschrieben. Beispiele fuer grammatische und lexikalische Wahl sowie fuer Zusammenhaenge zwischen Grammatik, Lexik und Stil werden gegeben. Im weiteren werden die grammatischen Mittel, die dem Englischen zur Verfuegung stehen, aufgefuehrt: Wortstellung; Strukturwoerter; Flexionsformen; Prosodeme; Wortbildungstypen.

mf75-04-0082

Gutschow: Die Englischstunde.

Grundsuetzliche Fragen des Stundenaufbaus und der Unterrichtsgestaltung werden an Beispielen eroert. Der Lehrer sollte den Stoff einer Stunde beschaenken und nur ein Lehrziel verfolgen; die Stundeneroerung sollte den Schueler sofort aktivieren und zum Aufpassen veranlassen. Veranschaulichungs- und Handlungsmoeglichkeiten sind Verstaendnis- und Motivationshilfen fuer den Schueler. Ein Wechsel der Techniken und eine Variation der Anforderungshoehe verhindern Ermuedung und Unlust. Weitere Hinweise betreffen den Entwurf von Stundenverlaeufen, die Angabe von Thema, Ziel und Unterrichtsmitteln, die Einschuetzung der Unterrichtssituation, die Zeitplanung und Kontrollmoeglichkeiten.

mf75-04-0083

Gutschow: Erster sprachlicher Einschub: Der Gesamtkomplex des Sprachlichen.

Mit Hilfe eines englischen Dialogs wird demonstriert, in welche Zusammenhaenge Sprachliches eingebettet ist, welche Faktoren bei der sprachlichen Kommunikation mitwirken und in welcher Weise sprachliche Aeusserungen ueber die kulturelle Umwelt Aufschluss geben koennen.

mf75-04-0084

Gutschow: Fernsehfilm und Begleitmaterial im Bereich der grammatischen Unterweisung.

Der Autor sieht die Moeglichkeiten des Fernsehens zur Veranschaulichung und Festigung grammatischer Aspekte als begrenzt an. Hier besitzen Begleitmaterialien ihre Funktion, waehrend der Film sich zur Darbietung als "enrichment" eignet. Jedes Medium sollte in zwingender Verbindung mit seiner methodischen Funktion betrachtet werden. Mediendidaktik darf nicht allgemein, sondern muss innerhalb der Fach- und Stufendidaktiken betrieben werden. Die sich anschliessende Diskussion hatte folgende Themen zum Inhalt: den technologischen und den methodischen Aspekt beim Einsatz der Medien; die Darbietung von Grammatik im Film; die Unterrichtsorganisation beim Filmeinsatz; Fragen der Kooperation bei der Produktion und bei der Ausstrahlung.

mf75-04-0085

Gutschow: Folgerungen fuer den Unterricht.

Fuer die Gestaltung des Unterrichts ist es wichtig, von der Verflechtung der sprachlichen Teilsysteme, den Gebrauchsbedingungen von "patterns" und der wechselseitigen Abhaengigkeit der vier Fertigkeiten zu wissen und sie zu beruecksichtigen. Das Gebot der Stoffbeschraenkung darf nie den situativen Bezug des Unterrichts aufheben. Fremdsprachige Sprachgewohnheiten sollten moeglichst durch einsprachigen Unterricht herbeigefuehrt werden; die Muttersprache sollte nur unter pragmatischen Gesichtspunkten gebraucht werden. Primare des Unterrichts sind das Muendliche und die Situationsbezogenheit; der Unterrichtserfolg sollte entsprechend auch an der sprachlichen Bewaeltigung von Situationen gemessen werden, wobei das Prinzip der Fehlertoleranz Geltung haben muss.

mf75-04-0086

Gutschow: Das Lehren der grammatischen Mittel.

Die grammatische Unterweisung der Hauptschueler im Englischen be-

fasst sich vor allem mit der Wortstellung, den Strukturwoertern und den Flexionsformen. Dem Lehrer ist ein Entscheidungsspielraum gegeben, welche der verschiedenen Formen der Darstellung grammatischer Sachverhalte er in einem bestimmten Unterrichtsstadium waehlt: die Regel; die Gebrauchsanweisung; den Mustersatz; die Satzkopplung; oder das Beispielbuendel. Wesentlich erscheint es, dass die Darstellungsform das Ineinanderuebergehen von Erarbeitung und Uebung beguenstigt und die Gefahr der Schematisierung vermeidet. Patterns sollten moeglichst in Situationen untereinander verknuepft werden. Der Autor gibt abschliessend Beispiele fuer die Arbeitsformen der Reihung, der "substitution tables", und er macht Vorschlaege fuer den Einsatz der Hafttafel, von Wandbildern und von Lernspielen, um Sprechanlaesse fuer den Gebrauch der grammatischen Mittel zu schaffen.

mf75-04-0087

Gutschow: Leistungsdifferenzierter Unterricht.

Nach Abwaegung der Vor- und Nachteile verschiedener Differenzierungsarten und Differenzierungsformen empfiehlt der Autor aeussere Leistungsdifferenzierung (in drei Leistungsgruppen) als die angemessenste Form der Differenzierung fuer die Hauptschulsituation. Die Differenzierungsmassnahmen sollten im wesentlichen systematisch, umfassend, durchgehend und langfristig angelegt sein. Als entscheidendes Kriterium fuer die Differenzierung wird das Lerntempo genannt; in diesem Zusammenhang werden 1. die Abstufung der Anforderungen, 2. die Abwandlung des Stoffumfangs und 3. die Veraenderung der methodischen Grundstruktur genannt und anhand von Beispielen erlaeutert. Um die Durchlaessigkeit der Leistungskurse zu gewaehrleisten, sollten in allen Stufen thematisch uebereinstimmende Aufgaben gegeben werden, und die Uebungsorganisation sollte im Zusammenhang geschehen sowie Ueberschneidungen in den einzelnen Kursen aufweisen. Der Wechsel differenzierter und nichtdifferenzierter Phasen sollte schwaecheren Schuelern das Aufholen von Leistungsrueckstaenden ermoeeglichen. Die anschliessende Leistungsmessung und Leistungsbeurteilung muss auf den differenzierten Leistungsanspruch der einzelnen Stufen bezogen sein.

mf75-04-0088

Gutschow: Die Situationen des Englischunterrichts.

Die Unterrichtstraditionen des bisher dreigliederten Schulsystems werden verdeutlicht, um, auf dem Hintergrund der Einfuehrung des obligatorischen Englischunterrichts an der Hauptschule, die Bedingungen, Ziele und Inhalte hauptschulgemaesser Arbeitsweise herauszuarbeiten. Die Lernsituation des Hauptschuelers ist wesentlich von einem sprachlichen Handikap und vom Fehlen einer Fernzielmotivation gekennzeichnet. Die Entwicklung des Englischunterrichts an der Hauptschule hat zum

Primat des Muendlichen, zur Beschraenkung auf die Gebrauchs= sprache, zu einer Stoffbeschraenkung (sprachliche Bewaeltigung von Situationen des taeglichen Lebens) und zur Unterordnung landeskundlicher unter sprachliche Zielsetzung gefuehrt. Diese pragmatischen Ziele sollen durch situativ angeregte Motivation erreicht werden.

mf75-04-0089

Gutschow: Das. Uebungsgeschehen.

Fuer Festigungsuebungen muessen vom Lehrer verschiedene generelle Voraussetzungen des Uebungserfolges gesichert werden. Dazu gehoeren die Motivierung, der Wechsel der Uebungsformen, eine verstaendliche Aufgabenstellung, Schwierigkeitsangemessenheit, die Auflockerung und Erleichterung der Uebungen durch Handeln, Veranschaulichung, Lernspiele, Lieder u.ae. Nach Ermittlung der Uebungsschwerpunkte erfolgt die Uebungsorganisation, die Auf= bereitung des Stoffes, die Auswahl der geeigneten Uebungsform fuer das Lernproblem unter Beachtung der situativen Einbettung des sprachlichen Materials. Eine Uebungstypologie laesst sich in Bezug auf Fertigkeiten und sprachliche Teilsysteme erstellen; eine Uebungssystematik muss das Lernziel, die Lernstufe, den Uebungszusammenhang und die Uebungstechnik beruecksichtigen. Die systematische Reihenfolge geht von rezeptiven ueber reproduktive zu produktiven Uebungen. Die Uebungstechniken erstrecken sich entsprechend von imitativem ueber gebundenes zu freiem Sprachverhalten.

mf75-04-0090

Gutschow: Unterricht und Unterrichtsmittel.

Um muendliches Kommunikationsvermoegen im Englischunterricht der Hauptschule vermitteln zu koennen, muessen geeignete Unterrichts= mittel eingesetzt werden, die Sprechanlaesse und entsprechende Lernsituationen schaffen. Das Lehrbuch bietet vielfaeltige Moeg= lichkeiten, ist aber durch auditive und visuelle Zusatzmaterialien ergaenzungsbeduerftig. Die methodischen Moeglichkeiten und Funk= tionen einzelner Medien werden besprochen; insbesondere gibt der Autor Hinweise fuer die Arbeit mit der Tafelzeichnung und mit dem Sprachlabor in Verknuepfung mit visuellen Mitteln. Alle Medien sollten als Traeger des Unterrichts im Verbund aufeinander abgestimmt werden.

mf75-04-0091

Gutschow: Der Unterrichtsgegenstand.

Der sprachliche, der landeskundliche, der erziehliche und der bildende Aspekt der Zielsetzung des Englischunterrichts in der

Hauptschule werden in ihrem Stellenwert fuer die Auswahl des Unterrichtsgegenstandes eroert. Das Prinzip der realistischen Zielsetzung ist bestimmend: Sprachkoennen soll herbeigefuehrt werden; die Schueler sollen einfache Situationen des Alltagslebens sprachlich bewaeltigen; der landeskundliche Aspekt ist dem sprachlichen unterzuordnen; vorhandene Vorurteile sollten abgebaut, dem Entstehen von Vorurteilen sollte entgegengewirkt werden; das bildende Moment des Englischunterrichts an der Hauptschule liegt darin, dass dem Lernenden neue Chancen der Lebensgestaltung und Lebensbewaeltigung erschlossen werden.

mf75-04-0092

Gutschow: Zur Frage der Lernzielbestimmung im Englischunterricht der Hauptschule.

Der Autor weist auf die Gefahr hin, durch Erhoehungen des Anspruchsniveaus im Englischunterricht der Hauptschule praxisferne und lernpsychologisch unangemessene Entscheidungen zu treffen. Der Autor kritisiert vor allem Vertreter einer rollenorientierten kommunikativen Didaktik; er gibt Gruende an fuer die Beachtung des Prinzips der Schuelerorientierung, der Ausrichtung des Hauptschulunterrichts an Situationen und der Notwendigkeit einer staerkeren Besinnung auf die Bedingungen der Praxis. Die Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen sollten staerker beruecksichtigt werden.

mf75-04-0093

Haase: Das Mitschnittverfahren als Moeglichkeit der Integration des Schuelers in den Beurteilungsprozess muendlicher Leistung.

Mit dem Ziel, die Faehigkeit von Schuelern zur Fehlererkennung und Selbstkontrolle muendlicher Leistungen zu foerdern, wurde das Mitschnittverfahren zur objektivierten Auswertung auf ein Sprachlaborprogramm "Stress and Linking" angewandt. Der verwendete Dialogtext ist abgedruckt, ebenso ein ausgearbeiteter Korrekturbogen. In der Mitschnittbesprechung lag die Initiative bei den Schuelern; gute Hoerfaehigkeit und Beurteilungsvermoegen wurden beobachtet. 71,4 Prozent von 252 Dialogsaetzen wurden spontan von den Lernenden allein richtig beurteilt. Insgesamt waren sie an 87,7 Prozent der Korrekturen aktiv beteiligt.

mf75-04-0094

Hagiwara: Review: Laboratories de langues: orientations nouvelles. Chatagnier, Louis J. (Hrsg.); Taggart, Gilbert (Hrsg.). Montreal: Editions Aquila, 1971. 231 S. (Rezension).

Der Autor gibt eine kritische Rezension der verschiedenen Beitraege der "Canadian Conference on Language Laboratories", abgehalten 1970 in der Universitaet Montreal.

mf75-04-0095

Halm: Mindestwortschatz und Lehrbucharbeit.

Aus der Sicht des Lehrbuchautors wird der Mindestwortschatz Spanisch des VHS-Zertifikats beleuchtet. Neben Beispielen fuer die Ueberarbeitung authentischer Texte unter Beruecksichtigung des Mindestwortschatzes werden Empfehlungen zur Ergaenzung und zur Streichung in der Mindestwortschatzliste gegeben.

mf75-04-0096

Hartig: Die Bedeutung der Soziolinguistik fuer die Theorie des Fremdsprachenunterrichts.

Der Autor fordert eine Konzentration des Fremdsprachenunterrichts auf das Sprachverhalten und unterwirft im Hinblick darauf Gegenstand und Ziel des Fremdsprachenunterrichts aus soziolinguistischer Sicht einer kritischen Revision. Der Zweitspracherwerbsprozess muss als Ergebnis der Funktionalitaet und Notwendigkeit des Einsatzes dieser Fremdsprache in den sozialen Verhaltensweisen des jeweiligen Lernenden gesehen werden. Zum Erwerb neuer Kommunikationsrollen ist der Erwerb neuer Sprachvarianten notwendig. Beduerfnisse, Motivationen und Zugaenglichkeit der fremdsprachlichen Sprechsituationen muessen bei der Vermittlung der neuen Sprache beruecksichtigt werden, da die meisten Lernenden, besonders Erwachsene, von instrumenteller Motivation bestimmt werden. Das Ziel des Fremdsprachenunterrichts ist die Faehigkeit zum angemessenen und erfolgreichen Gebrauch der fremden Sprache. Die Kommunikationsgegenstaende und Sprachvarianten sollten dabei nicht einer Ranghierarchie unterworfen, sondern auf die Kommunikationsbeduerfnisse der Teilnehmer abgestellt werden. Ueber den Erwerb der Sprache hinaus muessen dem Lernenden auch Informationen ueber die soziale Handlungskompetenz in der fremden Gesellschaft vermittelt werden.

mf75-04-0097

Heins: Texte, Textgrammatik und Textbehandlung.

Der Autor berichtet ueber Diskussionen zum Textproblem, die auf Arbeitstagungen in Norrtaelje/Schweden gefuehrt wurden. Ausgangspunkt war die Erfahrung, dass im Laufe des Sprachunterrichts die produktiven Fertigkeiten immer mehr hinter den rezeptiven zurueckbleiben. Eine Ursache ist das undifferenzierte Textangebot in den Lehrmaterialien. Um hier Abhilfe zu schaffen, ist eine Reflexion ueber den Text und die ihn charakterisierenden Begriffe Thema, Rhema und Kontiguitaet noetig. Die Beachtung von Rhema-Thema-Beziehungen fuehrt immer ueber den Einzelsatz hinaus und stellt an den Lernenden hoehere Anforderungen. Das wird an mehreren Beispielen gezeigt. Fuer die Produktion von Texten werden Uebungstypen vorgestellt. Hierbei geht es vor allem um Uebungen zur Satzverknuepfung, die auch satzgrammatisches, morphologisches und lexikalisches Gelaefigkeitstraining bedeuten.



mf75-04-0098

Helbig: Zu Problemen der linguistischen Beschreibung des Dialogs im Deutschen.

Die Beschreibung des Dialogs reicht in drei Wissenschaftsbereiche hinein: in die Texttheorie, die Kommunikationstheorie bzw. Pragmatik und in die Untersuchungen gesprochener Sprache. Diesen Beziehungen geht der Autor im einzelnen nach. Er begründet, dass der Dialog eine spezifische Form des Textes aufgrund der zeitlich-kausalen Abfolge mehrerer Sätze ist. Allerdings treffen nicht alle Eigenschaften des Dialogs auch fuer den Text zu, waehrend umgekehrt Texteeigenschaften immer auch fuer Dialoge gelten, eine Identifizierung von Text und Dialog aber unzuessaessig ist. Hinsichtlich der Kommunikationstheorie wird hervorgehoben, dass Dialoge nicht von der pragmatischen Taetigkeitsdimension zu loesen sind; die Sprechakte muessen in Taetigkeitszusammenhaenge eingeordnet werden. Der Gegensatz geschriebene und gesprochene Sprache deckt sich nicht mit dem zwischen Monolog und Dialog. Im Gegensatz zu monologischen Texten ist der Dialog gekennzeichnet durch Partnerpraesenz und Partnerspezifiziertheit, die aussersprachliche Situation, fehlende Oeffentlichkeit, Spontaneitaet, Redeaalternation und assoziativen Charakter. Diese Merkmale begruenden auch den elliptischen Zug bei Dialogen, dessen andere grammatischen Merkmale Funktionswoerter, Valenzreduktionen, spezifische Satzmodelle und Satzgliedstellungen sowie Satztiefe und interne Satzstrukturen sind. Das setzt der Lehrbarkeit des Dialogs im Fremdsprachenunterricht Grenzen.

mf75-04-0099

Herrmann: Verschiedenheit der Voraussetzung und Arbeitsverfahren beim intensiven und extensiven Sprachunterricht.

Die Autorin unterscheidet in Anlehnung an R.M. Gagné folgende Lerntypen: Signallernen, Reiz-Reaktionslernen, Kettenbildung, Diskriminationslernen, Begriffslernen, Regellernen. Mit Ausnahme des ersten Typs lassen sich alle anderen im intensiven Fremdsprachenunterricht (20-30 Wochenstunden in zielsprachiger Umgebung oder deren Simulation) und extensiven Fremdsprachenunterricht (1-4 Wochenstunden in nichtzielsprachiger Umgebung) anwenden. Fuer den Lernvorgang ist folgendes methodisch-didaktische Prinzip vorgesehen: 1. Uebungsphase/kognitive Phase (Imitation), 2. Uebungsphase (Festigung, Variation), Speicherungsphase, Reproduktion (Transfer). Als Unterrichtsmedien koennen in beiden Unterrichtsformen die natuerliche und kuenstliche Kommunikation und gedruckte Sprachmedien (Lehrwerke) eingesetzt werden. Fuer den extensiven Fremdsprachenunterricht sind als technische Medien audiolinguale und audio-visuelle Kombinationen besser geeignet als intensive Sprachlaborarbeit. Die Unterrichtsprogression soll sich in den gedruckten Sprachmedien als stufenweise lineare Progression darstellen. Zusammenfassend wird hervorgehoben, dass die Wahl einer geeigneten Unterrichtsprogression im Intensivunterricht unproblematischer ist als im Extensivunterricht.

mf75-04-0100

Heupel: Der Commentaire de Texte. (Struktur, Funktion, Bewertung.)

Der "Commentaire de texte" wird methodisch-didaktisch von der Nacherzaehlung abgegrenzt. Sein Lernziel ist die Entwicklung einer sachlichen und literarischen Texten angemessenen Schreibkompetenz; Produktivitaet und Kreativitaet werden vom Schueler gefordert, nicht Reproduktivitaet wie bei der Nacherzaehlung. Das Textverstaendnis, textanalytische und -reflektorische Faehigkeiten sowie textlinguistisch fundiertes Interpretationsvermoegen werden geprueft. Als Kriterien fuer den Bewertungsfaktor "produktive Textmenge" werden Intensitaet und Funktionalitaet bezeichnet. Die Beurteilung erfolgt ueber die Berechnung des Verhaeltnisses von Textmenge x Kreativitaetsindex : Fehlermenge - Pluspunkte. Bewertungsmaestabe und Schuelerarbeitsbeispiele fuer die Vergabe von Pluspunkten sowie Hinweise fuer die methodische Anleitung des "commentaire de texte" durch einen "questionnaire dirigé" werden gegeben.

mf75-04-0101

Heuser: Schuelerfehler im Unterricht.

Typische Fehlleistungen im phonologischen, grammatischen und lexikalischen System, die die Autorin im muendlichen Gebrauch des Englischen an der Hauptschule beobachtete, sind aufgefuehrt. Es wird versucht, die Fehlerquellen aufzudecken. Moegliche Lernhilfen zur Vermeidung oder Ueberwindung der beschriebenen Fehler werden angeboten.

mf75-04-0102

Hinz: TV-Film und schriftliches Begleitmaterial zu grammatischen Strukturen.

Der Fernsehfilm kann fuer den Bereich der Grammatikvermittlung nicht ohne Zusatzmaterialien auskommen. Es werden Beispiele fuer Formen der Bewusstmachung grammatischer Strukturen und fuer Uebungstypen im Begleitmaterial der Fernsehkurse "Off we go", "Speak Out" und "Telekolleg II" gegeben. Im Anschluss an das Referat wurde die Effizienz von in den Sendungen vorgegebenen manipulativen Sprech- bzw. Nachsprechuebungen und die Auswirkung der Praesentation von grammatischen Strukturen im Rahmen filmischer Handlungen eroertert; weiterhin wurde das Verhaeltnis von Grammatikpraesentation im Film zum Grammatikunterricht vor und nach dem Film besprochen.

mf75-04-0103

Hoffmann: Zur Problematik des Problemtexts.

Der gegenwaertige Versuch, "Heile-Welt-Texte" durch realistischere

"Problemtexte" bei der Erstellung von Lehrtexten zu ersetzen, wird hier seinerseits problematisiert. Ein abgedruckter kontroverser Text soll zu kritischen Stellungnahmen ueber die Eignung solcher Texte fuer den Fremdsprachenunterricht anregen.

mf75-04-0106

Hoogzand; Lutjeharms: Werbematerial im Fremdsprachenunterricht.

Die Sprache der Werbung entspricht in vielem der Forderung nach einem gegenwartsbezogenen und gesellschaftsorientierten Unterricht, sie wird damit zum interessanten Studienobjekt. Durch Verwendung von Werbebildern koennen landeskundliche Informationen vermittelt werden. Mit Beispielen originaler Werbetexte und Anzeigen wird dargestellt, wie eine unterrichtliche Arbeitsweise auf diesem Material aufgebaut werden kann. Es wird der Unterrichtsablauf mit der Arbeit an einem Preisraetsel geschildert. Tonbandaufnahmen von muendlicher Werbung, etwa fuer einen Buchklub, werden ebenfalls ausgewertet. Bildwerbung eignet sich besonders als Anregung zum spontanen Sprechen. Das wird anhand von zahlreichen Beispielen erlaeutert.

mf75-04-0107

Hyldgaard-Jensen: Kontrastivitaet - Hauptschwierigkeiten des Grunddeutsch.

Der Autor berichtet ueber die Ergebnisse eines Projekts des Internationalen Deutschlehrerverbands, das in Daenemark durchgefuehrt wurde und ermitteln sollte, welche Elemente der deutschen Sprache in der Grundschule lernbar und kommunikationsnotwendig sind. Die Ermittlungen gruenden auf fuenf diagnostischen Tests, deren Ergebnisse Fehler- und Strukturanalysen unterzogen wurden. Unter Einbeziehung kontrastiver Methoden konnten als Fehlerursachen Interferenzen (der Muttersprache, der ersten Fremdsprache, der gesprochenen Umgangssprache) und Lernprobleme ("overgeneralization", Luecken in der Zielsprachengrammatik des Schuelers, falsche Lehrverfahren) herausgestellt und als Grundlage fuer Ueberlegungen zur Ausarbeitung neuer Lehrmaterialien erklart werden. Der Beitrag enthaelt im Anhang Beispiele fuer die Fehlercharakteristik und Fehlerstatistik.

mf75-04-0111

Jiménez: La ensenanza del espanol con la metodologia estructural-global audiovisual (SGAV). (The Teaching of Spanish with the Structural-Global Audiovisual Method (SGAV).)

Die audio-visuelle struktur-globale Methode (SGAV) wurde erstmals fuer den Franzoesischunterricht entwickelt. Hier wird ein Unterrichtswerk dieser Methode fuer den Spanischunterricht vorgestellt: "Vida y Diálogos de Espana (VIDE)". Neben einer allge-

meinen Charakterisierung der SGAV-Methode wird das Unterrichts-  
werk VIDE in seinen Hauptteilen und in seinem Aufbau beschrieben.

mf75-04-0113

Juhász: Allgemeine Probleme der Kontrastivitaet.

Sprache und Kultur sind untrennbar verbunden; das bedeutet fuer den Fremdsprachenunterricht, die Zielsprache auch im Rahmen ihrer Kul-  
tur zu lehren. Dabei treten verschiedene interlinguale Einflüsse  
auf: Einfluss der Muttersprache auf die Fremdsprache, Einfluss der  
Fremdsprache auf die Muttersprache, Einfluss fruher erlernter  
Sprachen auf die z. Z. gelernte. Die Wirkung dieser Einflüsse kann  
lernfoerdernd (Transfer) und lernhemmend (Interferenz) sein. Mit  
Hilfe von Fehleranalysen und Kontrastierungen sollen interlinguale  
Kontaktschwierigkeiten aufgespuert und behoben werden. Die ange-  
sprochenen Probleme werden vom Autor am Beispiel von interlingua-  
len Beziehungen in den Bereichen der Lexik und Grammatik sowie an  
entsprechenden Uebungssystemen illustriert.

mf75-04-0114

Jung: Linguistische Grammatik und Didaktische Grammatik.

Diese Arbeit unternimmt den Versuch, eine didaktische Grammatik  
als selbstaendiges wissenschaftliches Modell zu begruenden. Die  
Nutzbarmachung linguistischer Grammatiken erfolgt in fachdidak-  
tischer Perspektivierung. Nach eingehender modell- und erkenntnis-  
theoretischer Reflexion und Darstellung der wichtigsten lingui-  
stischen Theorien werden die Charakteristika einer Didaktischen  
Grammatik aufgefuehrt; das linguistische Angebot und die Be-  
schreibung richten sich nach den Lernzielen und Lernbedingungen;  
sie muessen richtig, vollstaendig, systemhaft und performanz-  
orientiert sein. Sie muessen allgemeine und spezielle Lernstra-  
tegien beruecksichtigen. Im zweiten Kapitel folgt eine Analyse  
von traditionellen, strukturalistischen und generativ-transforma-  
tionellen Grammatiken zur Darstellung des Gerundiums. Diese Be-  
schreibungen stellen die linguistischen Grundlagen fuer die  
nachfolgende Konstruktion einer Didaktischen Grammatik dar; die  
Analyse von fuenfzehn gebrauchlichen Lehrwerken fuer den Eng-  
lischunterricht im 3. Kapitel soll die Unterrichtswirklichkeit  
der Vermittlung dieses exemplarisch ausgewaehlten Grammatik-  
phaenomens repraesentieren. Im 4. und letzten Kapitel wird die  
englische Gerundialkonstruktion im Rahmen einer didaktischen  
Grammatik unter Beruecksichtigung der zuvor eroerterten fach-  
didaktischen und lerntheoretischen Aspekte beschrieben. Nach  
einer Einfuehrung in die Thematik des Gerundiums werden die  
syntaktische Stellung und die Binnenstrukturen des Gerundiums  
dargestellt. Den Abschluss bildet die Beschreibung des Gerundiums  
im grammatischen System. In fuenf Spalten wird der jeweilige  
Aspekt in drei Erarbeitungsstufen eingefuehrt. Ausfuehrliche di-  
daktische Kommentare im Anhang erlaeuern diese tabellarische  
Darstellung.

mf75-04-0115

Jung: Das Problem der Pausenlaengen in Sprachlaboruebungen.

Es wird ueber verschiedene Versuche, eine Formel zur Bestimmung der Pausenlaengen in Sprachlaboruebungen zu erforschen, berichtet. Die unterschiedlichen ermittelten Werte fuer Nachsprechuebungen und fuer Gestaltungsuebungen werden aufgeschluesselt. Die Auswertung einiger Verlagsprogramme ergab, dass die Bandpausen zum Teil erheblich ueber den errechneten Werten liegen. Das Problem des leistungsmin= dernden (Abhoer-) Choreffektes, das bei ueberlangen Antwortpausen auftritt, erfordert jedoch eine exaktere Festlegung der Bandpausen als bisher.

mf75-04-0116

Kahl: Die phonologische Seite des Unterrichts.

Dem Primat des Muendlichen in der Hauptschule muss eine er= hoehte Aufmerksamkeit in der Ausspracheschulung entsprechen. Ein etwa vierwoechiger rein muendlicher Einfuehrungskurs wird vor= geschlagen, um das Gehoer durch Diskriminations- und Identifi= kationsuebungen und die Aussprache durch Nachahmungs- und Repro= duktionsuebungen zu schulen. Graphisches Material soll erst pha= senverschoben nach der muendlichen Sicherung der schwierigsten Ausspracheprobleme einbezogen werden. Es werden Vorschlaege ge= macht fuer das Vorgehen des Lehrers, und Artikulationshilfen werden zur Bewaeltigung schwieriger Konsonanten, der Stimmhaftig= keit im Auslaut, der Offenheit der Vokale und zum Erlernen der prosodischen Faktoren gegeben. Die Lautschrift sollte erst nach der erfolgreichen auditiven Einfuehrung der Laute im Zusammen= hang der Wortschatzarbeit eingefuehrt werden. Sie soll dem Schue= ler die Woerterbucharbeit ermoeglichen. Der abschliessende Ab= schnitt weist auf die Arbeitshilfe und die Einsatzmoeglichkei= ten technischer Mittel (Tonband, Schallplatte, Sprachlabor) hin. Sie bieten dem Schueler phonetisch einwandfreie, wiederholbare Sprachvorbilder und ermoeglichen ihm eine Kontrolle seiner eige= nen Aussprache.

mf75-04-0117

Kahl: Die Stufen des Lehrgangs.

Der Beitrag gibt eine Einschaetzung der Ausgangslage, eine De= finition der Unterrichtsziele und eroertert Arbeitsformen in den drei Lernstufen des Hauptschulunterrichts in Englisch. Der An= fangsunterricht ist durch grosses Interesse der Schueler gekenn= zeichnet. Aufgelockerte Arbeitsweisen, Spiele, Gelegenheiten zur Befaehigung dienen dem Ziel, den Wortschatz aufzubauen und in immer neuen Situationen zu ueben. Die Sprechschulung steht im Vordergrund. Der weiterfuehrende Unterricht trifft auf eine ge= wisse Lernmuedigkeit und erste Leistungsgrenzen und -luecken, die neue Arbeitsformen notwendig machen. Die Sicherung des Ge=

lernten hat Vorrang gegenüber der Neueinführung von Wortmaterial. Der Bereich der Inhalte sollte ausgeweitet werden, das Gelernte in neuen Zusammenhängen erscheinen. Planmäßige Wiederholungen und die Verflechtung funktionaler Grammatikarbeit mit der Wortschatzarbeit werden durch schriftliche Arbeitsformen ergänzt; Lektüren werden zur Übung sinnentnehmenden Lesens beigezogen. Auf der Oberstufe sollte die stärkere Ausrichtung der Schüler auf die Berufswelt durch Berufsbezogenheit der Inhalte neue Motivation schaffen. Die Eigenständigkeit der Schüler sollte durch Übergang zu freieren Arbeitsformen angeregt werden. Technische Mittel sollten in stärkerem Masse zur Schulung des Verstehens und als Sprechanlässe eingesetzt werden. Landeskundliche Elemente mussten eine stärkere Berücksichtigung finden.

mf75-04-0118

Kann, Frankie Sue; Kann, Hans-Joachim: Exercises for Letter Writing.

Vier Zertifikats-Lehrbücher werden durchgesehen im Hinblick auf die Vermittlung der Fähigkeit, englische Briefe schreiben zu können. Im Anschluss sind drei Briefe abgedruckt: ein persönlicher Brief, ein offizieller Brief, ein Bewerbungsschreiben. Sie enthalten Übungsmöglichkeiten durch das Angebot variabler Formulierungen.

mf75-04-0120

Kessling: Englisch. Unterrichtsmittel Didacta '75.

Aus den auf der Didacta '75 vorgestellten Unterrichtsmitteln werden vorwiegend diejenigen aufgeführt und beschrieben, die für leistungsdifferenzierten Englischunterricht an der Sekundarstufe I interessant sein können. Es werden Dias, Schallplatten, Spiele, Overheadfolien, Comics, Readers, Sprachkurse und Lehrerhandbücher vorgestellt.

mf75-04-0122

Klare: Zur Konzeption und zum Stand der romanistischen sprachwissenschaftlichen Forschung im Bereich der Lehrerbildung.

Begonnene und weiterführende Forschungsprojekte in der romanistischen sprachwissenschaftlichen Forschung der DDR, bezogen auf die Lehrerausbildung, werden vorgestellt. Bis Mitte 1976 ist der "Grundkurs Französisch" für die sprachpraktische Ausbildung abzuschließen. Nach dem situativen Prinzip soll die normale Umgangssprache vermittelt werden, wobei die wesentlichen Lernziele verstehendes Hören und dialogisches Sprechen ausmachen. Auf diesen Grundkurs abgestimmt ist die in Ausarbeitung befindliche "Wissenschaftliche Grammatik der französischen

Gegenwartssprache" auf der Grundlage marxistisch-leninistischer Sprachtheorie, mit dem Ziel funktionaler Sprachbeschreibung. Weiterhin werden Forschungsvorhaben zur Lexikologie und Geschichte der französischen Sprache vorgestellt und die Perspektiven bis 1980 gezeigt.

mf75-04-0123

Koehring: Visuelle Kommunikation im Fremdsprachenunterricht.

Nach einer Auseinandersetzung mit einer weitgehend fertigkeitenorientierten Konzeption des Spracherwerbs, die lehrerzentriert das Bild als Steuerungs- und Erklärungsmedium auf das Training rein verbaler Ausdrucksmittel ausrichtet, stellt der Autor seinen eigenen kommunikativ orientierten Ansatz dar, der schülerorientiert dem "social event" und allen pragmatischen Faktoren der Kommunikation im Bild ihre Bedeutung auch im Unterrichtsgeschehen zumisst. Die Funktion visueller Medien besteht nach diesem Kommunikationsmodell darin, den Schüler auf der Grundlage von Signalverstehen, Intentionsverstehen, Handlungsantizipation und kommunikativer Erfahrung zu adäquatem Zeichenverständnis im Bereich von Zielsprache und Zielkultur zu befähigen. Vorschläge und Beispiele für eine unterrichtspraktische Umsetzung dieser Ziele werden im folgenden gegeben.

mf75-04-0124

Kosok: Anglistik an der Gesamthochschule. Ein vorläufiger Erfahrungsbericht aus Nordrhein-Westfalen.

Dieser Erfahrungsbericht informiert über die Entstehung der Gesamthochschule Wuppertal und den Studiengang der Anglistik/Amerikanistik, der in einem gemeinsamen Ausschuss der Anglisten der fünf Gesamthochschulen Wuppertal, Duisburg, Paderborn, Siegen und Essen vorbereitet wurde. Wichtigstes Merkmal der Studienordnung ist eine gemeinsame erste Studienphase (3-4 Semester) für alle Studienziele. Verbindlich in dieser Phase sind Vorlesungen und Übungen zur Einführung in das Wissenschaftsgebiet und in das spätere Tätigkeitsfeld "Schule", in die Linguistik, die Literaturwissenschaft und die Fachdidaktik. Zwei je vierstuellige Comprehensive Language Courses sind weitere Voraussetzung für den erfolgreichen Abschluss der ersten Studienphase. Eine Zwischenprüfung erfolgt nicht. Die zweite Studienphase unterscheidet drei Studiengänge (bezogen auf die Prüfungen für das Lehramt und auf Hochschulprüfungen). Nach näheren Angaben zu diesen Studiengängen werden die Problemkreise bezeichnet, die sich in der bisherigen Diskussion der Studienordnung herausstellten: der Stellenwert der Sprachgeschichte und der Landeskunde, die Organisation der sprachpraktischen Übungen, der Anteil der Fachdidaktik sowie der Schulpraktika.

mf75-04-0125

Krumm: Das Sprachlabor im kommunikativen Fremdsprachenunterricht.

Die Frage nach der Berechtigung des Sprachlabors sollte keine Effektivitätsfrage sein, sondern eine Frage nach den Unterrichtsfunktionen, die eine Sprachlehranlage im Fremdsprachenunterricht wirkungsvoll übernehmen kann. In einem kommunikativ orientierten Unterricht können Medien folgende Funktionen besitzen: Repräsentation von Sprach(anwendung); Bewusstmachung und Habitualisierung von Strukturen; die Schaffung von Anwendungssituationen (Situationsreferenz); Simulation; Ermöglichung der Selbsterfahrung für die Schüler. Das Sprachlabor kann dabei insbesondere Dokumentations-, Therapie, Partner- und Produktionsfunktionen übernehmen. Über eine entsprechende Reorganisation des Lehrmittelbereiches, über Lernzielorientierung und die Ermöglichung leichter Zugänglichkeit zu den Sprachlehranlagen, die Medienthekefunktionen wahrnehmen, könnten schon vorhandene Anlagen wirkungsvoller genutzt werden als bisher.

mf75-04-0126

Kugler: Strukturmerksätze. Ein Beitrag zur Fehlerkorrektur und -prophylaxe auf kontrastiver Grundlage.

Es wird ein Lösungsversuch zur Fehlerkorrektur und -prophylaxe "typischer Fehler" deutscher Schüler zur Diskussion gestellt, dessen Kern kontrastiv strukturierte Lern- oder Merksätze bilden. Jeder Merksatz erfasst je eine grammatische oder lexikalische Schwierigkeit und legt deren Behebung ohne Rückgriff auf die Regel der traditionellen Grammatik nahe. Die Sätze sollen zum festen Lernbesitz der Schüler werden und jederzeit bereitstehen, so dass es bei den Lernenden im Laufe der Zeit zur Bildung impliziter Regeln kommt. Unter lernpsychologischem Aspekt gilt der Grundsatz der minimalen Lexik; die Merksätze sollten kommunikativ und situativ gestaltet sein - so wenig wie möglich und so viel wie nötig -; der hohe Verkehrswert des Vokabulars, Poinzierungen, sprichwortartig reduzierte und einprägsame Formulierungen, Reime und Assonanzen stellen Hinweise zum methodischen Einsatz der Merksätze (Ausgangs- oder Endpunkte grammatischer Wiederholung; Verwendung als Kurzkorrektive in Gesprächen, als Verbesserungs- und Erinnerungshilfen in schriftlichen Arbeiten) dar; als Anhang sind einige Strukturmerksätze beispielhaft zusammengestellt.

mf75-04-0127

Kuon: Ein "Sachtext" für eine Oberstufenklasse.

Ein französischer Pressekommentar zur Wirtschaftspolitik, der die Probleme von Inflation und Stabilität behandelt, ist als Vorschlag für eine Unterrichtseinheit abgedruckt. Die Lernziele werden beschrieben und operationalisiert; es folgen Hinweise zur



methodischen Durchfuehrung der Textarbeit. Es werden Beispiele fuer Lehrer-Schueler-Gespraechе zur Semantisierung der fuer die Textbearbeitung wichtigen Begriffe gegeben. Detaillierte Uebungsvorschlaege folgen.

mf75-04-0128

Lernzielbestimmung und Leistungsmessung im modernen Fremdsprachenunterricht.

Der Band enthaelt acht Beitraege, die auf dem Kongress des "Fachverbandes Moderne Fremdsprachen" (Hannover 1974) zu den Bereichen der Lernzielbestimmung und Leistungsmessung gehalten wurden. Der erste Beitrag von F.J. Zapp stellt diese Thematik in ihren aktuellen, bildungspolitischen und schulpraktischen Bezug. Konrad Schroeder eroertert Differenzierungsnotwendigkeiten und Differenzierungsmoeglichkeiten im Fremdsprachenunterricht. Der Beitrag Harald Gutschows stellt die Frage der Lernzielbestimmung speziell fuer den Englischunterricht der Hauptschule. A.-R. Glaap zeigt Grenzen der Operationalisierbarkeit von Lernzielen, besonders fuer den Bereich des Englischunterrichts an der Sekundarstufe II, auf. Zwei Beitraege befassen sich mit dem Problem weitgehend objektivierter Beurteilung muendlicher Leistungen. Oswald Stein behandelt diese Frage im Zusammenhang mit dem Englischunterricht, Wilfried Edener unterbreitet Vorschlaege zur muendlichen Ueberpruefung im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe II. Der Beitrag von Gerhard Ernst behandelt Fragen der Fehleranalyse in Spaetfremdsprachen und erlaeutert Beobachtungen von Fehlern, die deutsche Lernende im Italienischen machten. Gundula List schliesslich zeigt Vermittlungsprobleme zwischen Psychologie und Sprachpaedagogik auf.

mf75-04-0129

List: Vermittlungsprobleme zwischen Psychologie und Sprachpaedagogik.

Die allgemeine Problematik sprachlicher Vermittlung wird als ein Untersuchungsfeld fuer Sprachpsychologie dargestellt. Die paeagogischen Instanzen sollten durch sie in den Stand versetzt werden, begriffliche Voraussetzungen offenzulegen. Beispielhaft wird diese Analyse fuer Begriffe der Lernpsychologie durchgefuehrt. Dem Schueler sollen durch die Untersuchung der Wirkung von Sprache Kritikmoeglichkeiten an alltaeglicher gewohnheitsmaessiger Begriffsverwendung an die Hand gegeben werden. Der Sprachpaedagoge muss die generalisierenden und diskriminierenden Lernvorgaenge beim kritischen Umgang mit Sprache ausgewogen lenken. Im folgenden wird das Problem der Wechselwirkung von Denken und Sprechen als Untersuchungsfeld der Sprachpsychologie und Anwendungsbereich der Sprachpaedagogik dargestellt. In diesem Zusammenhang werden Fragen der Fremdsprachenvermittlung und der Hilfestellung, die ihr die Sprachpsychologie bieten kann, eroertert.

mf75-04-0130

Loeschmann: Fragen der Wortschatzarbeit unter dem Aspekt der rationellen Entwicklung des verstehenden Lesens.

Lexikalisch-semantische Fehlleistungen fuehren in der Regel zu Kommunikationsstoerungen. Das unterstreicht die Bedeutung, die der Wortschatzarbeit im Fremdsprachenunterricht zukommt. Ihre Aufgabe sollte darin bestehen, die Lernenden zu befahigen, selbstaendig unbekannte Woerter und unbekannte Bedeutungen bekannter Woerter zu erschliessen. Dafuer gibt es in der funktional differenzierten Wortschatzarbeit verschiedene Uebungsmoeglichkeiten: Uebungen im Hinblick auf die zu bewaeltigenden kommunikativen Taetigkeiten; Leseuebungen (orientierendes, kursorisches, totales Lesen); Textarbeit. Diesen Uebungsmoeglichkeiten entsprechen die Uebungstypen und Uebungsformen der Komponenten- und Variationsuebungen, die auf das Erfassen und Einueben von Lexemen und deren semantische Merkmale gerichtet sind. Zur zweiten gehoeren Sprachtaetigkeitsuebungen, bei denen es um die Bewaeltigung echter Kommunikationsaufgaben geht.

mf75-04-0131

Loeschmann: Uebungsmoeglichkeiten und Uebungen zur Entwicklung des stillen Lesens.1.

Im ersten Teil des Beitrages werden die Zielfaehigkeit des Lesenslernens im Fremdsprachenunterricht, die verschiedenen Lesearten, mit dem Lesen gekoppelte Formen geistiger Arbeit sowie das Lesetempo behandelt. Das stille Lesen gilt als eine zentrale Zielfaehigkeit im Fremdsprachenunterricht. Sie ist erreicht, wenn der Lernende durch die Lektuere zu einem unmittelbaren, uebersetzungsarmen bzw. uebersetzungslosen, synthetischen Verstehens gelangt. Beim Lesen wird das orientierende (Ueberblickungsgewinnung), kursorische (Erfassung des Wesentlichen) und totale (vollstaendige Inhaltsaufnahme) Lesen unterschieden. Die Uebergaenge zwischen diesen Arten sind fliessend, rationelles Lesen aeussert sich deshalb in der adaequaten Wahl der Leseart und der entsprechenden Verbindungen. Im Fremdsprachenunterricht ist das Lesenlernen mit anderen Arten wissenschaftlichen Arbeitens zu verbinden: mit Uebungen zum Zusammenfassen und Exzerpieren, die auch dann noetig sind, wenn der Lernende diese Fertigkeiten in der Muttersprache schon beherrscht. Als quantitatives Mass der Zielfaehigkeit im Leseunterricht gilt das Lesetempo als das Verhaeltnis von Kommunikationseffekt und aufgewandter Zeit. Fuer die Festlegung der Lesegeschwindigkeiten ist von den Durchschnittsleistungen der Muttersprachler auszugehen. Die entsprechenden Werte tragen aber nur Naeherungscharakter.

mf75-04-0132

Loeschmann: Uebungsmoeglichkeiten und Uebungen zur Entwicklung des stillen Lesens.2.

Die Uebungen zur Entwicklung des stillen Lesens lassen sich in sprachlich und inhaltlich orientierte unterscheiden. Zwischen beiden Arten besteht eine dialektische Beziehung, sind doch die sprachlich orientierten Uebungen inhaltlich bestimmt, und die inhaltlich orientierten Uebungen koennen sprachlich orientierte nicht ausschliessen. Sprachlich orientierte Uebungen fuehren zum exakten Erfassen der sprachlichen Zeichen, waehrend die inhaltlich orientierten mehr auf das Verstehen der ueber die Zeichen vermittelten Sachverhalte gerichtet sind. Die Uebungen zum orientierenden Lesen lassen sich in solche zum suchenden und zum vorbereitenden Lesen aufgliedern. Groessere Aufmerksamkeit bei der Uebungsgestaltung ist dem kursorischen Lesen zu widmen. Das kann mit dem Lesen von Kurz- und Lueckentexten sowie dem Lesen von Texten unter einer bestimmten Aufgabenstellung erfolgen. In der Anfangsetappe der Lesentwicklung dominiert das totale Lesen. Aber erst durch eine Kombination der drei Lesearten wird volle Lesefertigkeit erreicht. Unterstuetzt wird sie durch Fertigkeiten im Fixieren wesentlicher Sachverhalte: dem Zusammenfassen und Exzerpieren. Fuer beide Fertigkeiten gibt der Autor Uebungshinweise, die den Lernenden schliesslich zum studierenden Lesen als dem bestmoeglichen Zusammenwirken der verschiedenen Lesearten und Studienformen fuehren sollen.

mf75-04-0133

Loggen: Disembodied Voice und Schulaussprache des Englischen.

Im Bereich der Ausspracheschulung sieht der Autor eine der Staerken des Fernsehens. Durch direkte und lebendige Ausstrahlung wird dem Schueler mit Hilfe der technisch uebertragenen Stimme ein einwandfreies akustisches Vorbild geliefert. In der anschliessenden Diskussion wurde der Frage nachgegangen, ob Intonationsschulung auf Kosten von Artikulationsschulung betrieben wuerde, und es wurde die Artikulationsfaehigkeit des Schuelers in Abhaengigkeit vom akustischen Vorbild betrachtet. Weiterhin ging es um Fragen des Rigorisums und Pluralismus in der Ausspracheschulung.

mf75-04-0135

Lusensky: Zum Einsatz von Bildergeschichten bei der Weiterentwicklung der Gespraechsfahigkeit.

Der Autor berichtet ueber den Einsatz von Bildgeschichten in Weiterbildungskursen fuer Lehrer im In- und Ausland. Dabei stuetzt er sich auf die von der Paedagogischen Hochschule Erfurt entwickelten audiovisuellen Unterrichtsmittel und Arbeitsboegen. Bei der Arbeit mit der Bildgeschichte werden drei Phasen unterschieden

den: praekommunikative Phase, bildgebundene Sprechphase, Phase des freien Sprechens. Nach einer Erlaeuterung der in Erfurt entwickelten Arbeitsboegen werden Thema, Uebungs- und Gestaltungsaufgaben an der Bildgeschichte "Geschmacksunterschiede" eroert. Die Vor- teile einer solchen Arbeit werden abschliessend in einigen Punkten zusammengefasst: praxisnahe sprachliche Weiterbildung auf mehreren Ebenen, Erweiterung und Festigung eines thematisch geordneten Wortschatzes, Moeglichkeiten der Gespraechssteuerung, Ausloesung eines sprechaktivierenden Klimas im Unterricht, geringer techni- scher und finanzieller Aufwand.

mf75-04-0139

Maier: Intonation im Fremdsprachenunterricht Englisch. Eine audio- visuelle-audiolinguale Vermittlungsform.

Der Autor versucht, durch den Einsatz verschiedener Medien und deren Zusammenwirken unter kommunikationstheoretischem Aspekt eine effektive Vermittlungsform zur Intonation aufzuzeigen. In der Moeglichkeit, kinetische Signale mit Hilfe des Films in den Unterricht einzubeziehen, sieht er ein wesentliches Element der Kommunikationssteuerung. Es wird der Aufbau einer Lehr- und Lern- einheit zur Intonation beschrieben, in der nach audiovisueller Praesentation der Gesamtsituation die Lehr-, Lern- und Testphasen der Diskrimination, der Artikulation und der Produktion mit Hilfe verschiedener Unterrichtsmittel durchgefuehrt werden. - In der nachfolgenden Diskussion wurde ueber die unterrichtliche Arbeit mit der Tonspur eines Films gesprochen. Para- und extra- sprachliche Elemente als rollenspezifische Lernziele und ihr Einsatz im Unterricht waren ein weiteres Thema.

mf75-04-0140

Marsch: Zur Methodik der Literaturbetrachtung.

Bei der Arbeit mit literarischen Texten sind im Unterricht drei Aspekte zu unterscheiden: 1. die didaktische und thematische Ko- haerenz des sprachlichen Systems; 2. Textreihen bei thematischer Konstanz und textsortenspezifischer Varianz. Mit dem letzten wer- den gute Einuebungssituationen in Syntax und Lexik geschaffen, da- bei ist jeder einzelne Text zugleich Lern- und Kommunikationssi- tuation. Fuer ihre Aufbereitung gelten folgende Stufen: Textsam- lung, Textanalyse durch den Lehrer, Wahl des Eingabetextes, Sequen- tialisierung der Reihe und Herstellung einer aufbauend strukturier- ten Reihe zugehoeriger Uebungsteile.

mf75-04-0141

Mehlig: Kriterien zur Beurteilung von lehrer- und lehrbuchunabhaen- gigen Tonband-Uebungen (am Beispiel des Russischen).

Lehrer- und lehrbuchunabhaengige Tonbanduebungsprogramme sollen den

Mangel an Uebungszeit im regulaeren Unterricht ausgleichen und eine individuelle Vertiefung und Verbesserung der Sprachkenntnisse ermoeglichen. Damit die Arbeit mit solchen Programmen effektiv sein kann, sollten sie nach folgenden Kriterien (neben den generell gueltigen) erstellt werden. Die Programme sollten nach Vorkenntnissen differenziert sein und diese klar angeben; die Anzahl und die Stufung des Materials sollten die Frequenz der geuebten Erscheinung beruecksichtigen; die Programme sollten systematisch nach Sachgebieten, nicht progressiv aufgebaut sein und ein Arbeitsbuch zur Vor- und Nachbehandlung des Stoffes enthalten. Das Systemhafte der Sprache sollte sichtbar werden, und die Uebungen muessten so angelegt sein, dass der Anteil richtiger Antworten moeglichst hoch sein kann. Diese Kriterien werden am Beispiel russischer Programme erlaeutert.

mf75-04-0142

Merkt: Theoretisch-didaktische Probleme der Negation.

Trotz intensiver Uebungen betraegt die Fehlerquote im Gebrauch der Negation in Schweizer Abituraufsuetzen 8 Prozent. Die Fehler lassen sich so kategorisieren: Verstoesse gegen die Stellung von "nicht", gegen den richtigen Einsatz von "kein", gegen die doppelte Verneinung und gegen den Kontext, zu dem die Negation gehoert. Ihrer Art nach beruhen die Fehlleistungen auf Nichtanwendungen und Hyperverallgemeinerungen der Regeln. Verantwortlich dafuer sind auch die ungenuegenden Darstellungen dieses grammatischen Komplexes in Lehrbuechern und Schulgrammatiken. Bei den Fehlern unterscheidet der Autor Kompetenz- und Performanzfehler. Diese Unterscheidung ist didaktisch relevant, da hiervon die Art der Behebung der Fehler abhaengt. Voraussetzung fuer jede Fehleranalyse ist ein Sprachvergleich von Ausgangs- und Zielsprache, den der Autor in bezug auf die Negation im Deutschen und Franzoesischen vornimmt. In diesem Zusammenhang weist er auch auf die Rolle der Intonation, die die Negation im Franzoesischen kaum, im Deutschen aber stark beeinflusst.

mf75-04-0143

Mindt: Full-Fledged Language Laboratories versus Portable Cassette Tape Recorders.

Der Autor verteidigt das voll ausgebaute Sprachlabor und liefert Argumente fuer den Vorzug eines Labors gegenueber tragbaren Kassettenrekordern. Eine sich anschliessende Antwort von J.R. Allen entkraeftet teilweise diese Argumente.

mf75-04-0144

Moeckli: Langage non-directif et non-directivité dans l'éducation des adultes.

Verschiedene Aspekte direkter und nicht-direkter Sprache in

Unterricht und Erziehung werden angesprochen. Die Erwachsenenbildung wird dabei in vielem als Wiederholung der Schulsituation auf Seiten der Lehrenden und Lernenden gesehen. Um diese automatische Wiederholung zu verhindern, werden Vorschlaege zur Bewusstmachung beider Seiten gemacht. Der Lehrende muss sensibilisiert werden fuer Unterrichtsprozesse, er sollte Formen der "animation" erlernen; der Lernende muss seine Erziehung selbstverantwortlich in die Hand nehmen und seine Beduerfnisse und Moeglichkeiten erkennen.

mf75-04-0145

Moeslein: Was kann und soll ein Fremdsprachentest leisten?

Der Autor berichtet ueber Erfahrungen mit Fremdsprachentests und beschraenkt sich auf den objektiven Test (Auswahl-Antwort-Aufgaben und Einsetz- oder Ergaenzungsaufgaben). In bezug auf die Testentwicklung wird die Kooperation von Mutter- und Fremdsprachlern hervorgehoben. An Beispielen wird ueber Aussagekraft und Schwierigkeitsgrad der Tests, die am Herder-Institut entwickelt und eingesetzt wurden, berichtet. Die Tests sollen nicht nur fuer die Einstufung in Lerngruppen verwendet werden, sondern auch als Ansatzpunkt fuer Unterrichtsuebungen gelten, so daß der Diagnose unverzueglich die Therapie folgen kann. Der Autor fordert die Fachkollegen auf, auch ihre Erfahrungen mit den Fremdsprachentests mitzuteilen.

mf75-04-0146

Mohr; Mey: Planung fuer Englischunterricht der Sekundarstufe 1 in integrierten und schulformbezogenen Gesamtschulen.

Zwei Planvorlagen fuer Englischunterricht an der Sekundarstufe Eins an hessischen Gesamtschulen sind abgedruckt. Die Marburger Planvorlage (Peter Mohr) gibt ausfuehrliche Begrueendungen fuer die allgemeinen und die fachlichen Lernziele (Erwerb der Kommunikationsfaehigkeit; Erweiterung des Erfahrungsbereiches; Entwicklung kritischen Verhaltens; Vermittlung von Qualifikationen fuer die Anforderungen der Gesellschaft). Verschiedene in Hessen gebraeuchliche Differenzierungsformen, das "Babenhaeuser Modell" und das "Baunataler Modell" werden eroertert. Die Auswahl der Lehrmaterialien und die medientechnische Ausstattung werden beschrieben; Fragen der Durchfuehrung von Lernkontrollen und der Erstellung von Diagnoseboegen werden besprochen. Im Anhang sind positiv und negativ beurteilte Textbeispiele, Organisations-schemata fuer didaktische Differenzierung und der Kriterienkatalog zur Beurteilung von Lehrwerken fuer den Fremdsprachenunterricht der Anfangsphase abgedruckt. Die Felsberger Planvorlage (Willi Mey) orientiert sich ebenfalls an den hessischen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen; Lehrmaterialien, Medien, Differenzierungsformen und der Einsatz der Leistungsmessung werden vorgestellt. Im Anhang sind die Lernziele der ersten Unterrichts-

einheit (SPEAK OUT: "At the Railway Ticket Office"; Medienverbundsystem von Radio Bremen/NDR/FWU Muenchen/Schubert Verlag Hannover) abgedruckt.

mf75-04-0147

Molina: The SWRL English Language and Concepts Program for Spanish-Speaking Children: 1971-1972 Tryout.

Es wird ueber Ziele, Vorgehen, Inhalte, Darbietungsformen und Tests eines speziell fuer spanischsprachige Kinder entworfenen Lehrprogrammes berichtet. Die Ergebnisse eines im Schuljahr 1971-72 auf breiter Basis durchgefuehrten Versuches mit diesem Programm werden zahlenmaessig belegt und ausgewertet.

mf75-04-0148

Mueller-Solger: Examination Procedures in Literature in North American and German Universities.

Es werden deutsche und nordamerikanische Hochschulpruefungen in den Literaturwissenschaften besprochen und verglichen. Das deutsche Studien- und Pruefungssystem ist an die Person des Professors gebunden und foerdert besonders einige "Auserwaehlte". Das amerikanische "credit system" ist dagegen demokratisch aufgebaut und auf die Ausbildung von Massen eingestellt. Es gibt hier unabhængige und objektive Pruefverfahren, die das deutsche System nicht kennt. Struktur und Einzelheiten der Aufgabenstellung werden beim Staatsexamen und einem vergleichbaren amerikanischen Abschlussexamen eroertert.

mf75-04-0149

Munoz: La lengua como comunicacion y su didactica en la cultura nacional. (Language as communication and its didactics in cultural instruction.)

Der erste Teil dieser Arbeit liefert einen historischen Aufriss ueber die wechselhafte Bedeutung der Sprachdidaktik im romanischen Sprachraum. In einem zweiten Teil werden die vielfaeltigen Implikationen fuer die Praxis, die aus dem heutigen Wissen ueber Sprache resultieren, aufgezeigt. Im besonderen wird der Lehrer der Elementarstufe angesprochen.

mf75-04-0150

Natorp; Geissler: Aspekte der verbalen Interaktion zwischen fran= zoesischen Erzieherinnen und deutschen Vorschulkindern unter beson= derer Beruecksichtigung der muttersprachlichen (deutschsprachigen) Interaktion.

Es wird ueber eine 1973 durchgefuehrte Untersuchung ueber verbale Erzieher-Kind-Interaktionsformen in franzoesischem Fremdsprachen= unterricht in vier Muenchner Kindergaerten berichtet. Der For= schungskontext und die Untersuchungshypothesen werden dargestellt. Die beiden Kategorienschemata, die den systematischen Beobachtun= gen zugrundelagen, sind abgedruckt. Beispiele fuer die Zuweisungen von Aeusserungen werden gegeben. Dabei wird nach Aspekten des Er= ziehungsstils der Erzieherinnen, nach der Adressatenbezogenheit und Sachbezogenheit bzw. Sachirrelevanz und dem Lernphasenzu= sammenhang der Aeusserungen, sowie nach affektiven und neutralen Aeusserungen unterschieden. Die Ergebnisse zu den einzelnen Hypo= thesen werden abschliessend statistisch belegt und ausgewertet.

mf75-04-0153

Norbury: Aspects of Everyday Life in Britain.

Der Autor gibt Informationen ueber Gewohnheiten, Lebensbereiche und Lebensbedingungen der Briten. Die einzelnen Abschnitte be= fassen sich mit folgenden Aspekten: "Making Friends"; "Home"; "Something About Names"; "Food and Eating Habits"; "Drinking Habits"; "'Pubbing'"; "Sunday"; "Clothes"; "Animals and Pets"; "The House and Living Conditions"; "Something About The 'Smallest Room'"; "Entertainment"; "Sport"; "Some English Idiosyncrasies"; "Some Aren't So Lucky".

mf75-04-0154

Norbury: British Institutions.

Das englische Rechtssystem und das Regierungssystem werden be= schrieben. Detaillierte Informationen betreffen die Organisation und die Arbeitsweise des Parlaments, die drei Parteien, die Rolle der Opposition und den Aufbau der Laenderregierung. In zwei Listen werden Rechts- und Parlamentstermini aufgefuehrt.

mf75-04-0155

Nord: Language Laboratories: A Place for Students to Shut Up and Listen.

Es wird gefordert, die Sprachlaborarbeit in erster Linie den re= zeptiven Fertigkeiten (Hoeren und Lesen) vorzubehalten. Einige Gruende fuer diese Beschraenkung werden dargestellt.



mf75-04-0156

Oehring: Audio-visuelle Sprachlaboruebungen.

Die Autorin gibt Hinweise zur Erstellung und zum Einsatz verschiedener Formen lehrbuchunabhaengeriger, situativer Sprachlaboruebungen fuer den Franzoesischunterricht. Integrierter Bestandteil aller Uebungen sind einzelne Bilder oder Bildgeschichten, die bei der Erprobung zur Motivierung der Schueler verschiedener Altersstufen beitragen.

mf75-04-0157

Orton: Probleme der Semantisierung und Wortschatzarbeit in Verbindung mit TV-Filmen und Begleitmaterialien.

Es wird ueber Erfahrungen mit fremdsprachigen Fernsehkursen in Grossbritannien berichtet. Direkte und gezielte Semantisierung von "lexical items" sollte nicht Aufgabe des Films sein, der durch Close-ups und Verweilen negativen Einfluss auf den Realismus der Darstellung und die Motivation der Schueler haben kann. Zunaechst sollten der Film und die Comprehension verschiedener Register und soziokulturelle Aspekte im Vordergrund stehen. Die Semantisierung neuer Woerter oder Strukturen sollte besser in Form einer Nachbereitung mit Hilfe von Begleitmaterialien geschehen. - In der anschliessenden Diskussion wurde besprochen, ob und in welcher Form die Semantisierung individueller "lexical items" oder Semantisierung im weiteren Sinne durchgefuehrt werden sollte. Es wurde weiterhin eruertert, inwieweit Dialekte, "unscripted dialogues" und Hintergrundgerauesche als realistische Bedingungen fuer die Schulung des Hoerverstaendnisses wuensenswert sind.

mf75-04-0158

Pelz: Audiovision in der zweiten Generation. Zur gegenwaertigen Situation des audio-visuellen Unterrichts in Theorie und Praxis.

Der Autor stellt die gegenwaertige Forschungs- und Unterrichtslage der audiovisuellen Methode im Franzoesischunterricht exemplarisch an der C.R.E.D.I.F-Methodik und den C.R.E.D.I.F-Kursen dar, wobei er sich auf die Anfangsstufe des "Niveau 1" beschaenkt. Das orale und situative Prinzip sind fuer den kommunikationsorientierten und mediengestuetzten Unterricht konstitutiv. Die Vorgehensweisen in den Phasen der "présentation", "exploitation", "fixation" und "transposition" werden erlaeutert und teilweise beispielhaft belegt. Dabei wird die geringe Beachtung der Transferproblematik und eine fehlende Oeffnung der C.R.E.D.I.F-Methodik fuer allgemeinpaedagogische Grundsätze des selbstaendigen Entdeckens, der Kreativitaet und Aktivitaet, des direkten Zuges der Schueler zur Lernmaterie festgestellt. Es wird vorgeschlagen, eine methodische Erstarrung des audiovisuellen Lehrsystems durch die Integration neuer methodischer Prinzipien, wie der Didaktik der Simulation, zu verhindern.

mf75-04-0159

Pelz: Einfuehrung in die Didaktik des Franzoesischen.

Ziel dieser Einfuehrung, die Materialsammlung und Arbeitsbuch zugleich sein will, ist die inhaltlich uebersichtliche Darstellung des Bereiches der franzoesischen Fachdidaktik fuer den Studierenden. Der Autor nimmt in Inhalt und Gliederung durchgehend Bezug auf F. Achtenhagens "Didaktik des fremdsprachlichen Unterrichts" (Weinheim, 3/1973 (1969)) und auf den lerntheoretischen Ansatz der "Berliner Schule" (Heimann/Schulz), um die franzoesische Fachdidaktik auf der Basis eines allgemeindidaktischen Modells neu zu strukturieren und Beispiele fuer die Auslegung dieses fachdidaktischen Modells auf den Unterricht zu geben. In Form von Exkursen und Aufgaben werden die folgenden Bereiche fuer die franzoesische Didaktik erschlossen, und viele Texte sind als Studienmaterial dazu abgedruckt: das Feld der angewandten Sprachwissenschaft; der Bereich der Intentionalitaet (Einfluss gesellschaftlicher Normen und uebergeordneter Lernziele, wie der Kommunikation, auf Ziele und Inhalte des Faches); die Frage der Thematik (Abwaegung konkurrierender Grammatiken gegeneinander; Kontrastive Linguistik; Frequenzforschung; pragmalinguistische Forschungsergebnisse); die Bestimmung der Methodik (Betrachtung des Fremdsprachenunterrichts als Kommunikationsspiel; als geplantes Tun, am Beispiel von Uebungstypologien; Ansaetze zu einer Phasenlehre); die Medienwahl (Eroerterung des Implikationszusammenhanges von Methodik und Medien; Darstellung der audiovisuellen Methode als integratives Element des Unterrichts); die anthropogenen Voraussetzungen (psychologische Grundlagen des Spracherwerbs; altersspezifische Gliederung des Unterrichts; Fragen des Bilingualismus; Betrachtung von Situation und Kontext als Lehrvariablen); die sozial-kulturellen Voraussetzungen (Fragen des Sozialstatus; der sprachlichen Schicht; der Motivation fuer den Fremdsprachenunterricht; welches Franzoesisch soll unterrichtet werden?). Zum Abschluss werden Kriterien fuer einen Unterrichtsentwurf abgedruckt: Beachtung der Interdependenz der Faktoren, Planungs-Variabilitaet; Kontrollierbarkeit.

mf75-04-0160

Piepho: Englisch im Medienverbund mit dem Fernsehen.

Im Hinblick auf die Bedarfslage in der Bundesrepublik Deutschland haelt der Autor die Entwicklung von Kursen im Medienverbund nur fuer gerechtfertigt, wenn sie curriculare Innovationen mit sich bringen sowie durch wissenschaftliche Begleituntersuchungen und in finanzieller Hinsicht abgesichert sind. Er betrachtet die Leistungsmoeglichkeiten der einzelnen Medien im Hinblick auf ein gemeinsames Lernziel. Voraussetzung fuer die erfolgreiche Erstellung eines Kurses im Medienverbund ist die Festlegung einer pragmalinguistischen Progression kommunikativer Fertigkeiten. In der anschliessenden Diskussion wurde ueber die curricularen Innovationen bestimmter Medienverbuende und ueber das Verhaeltnis von pragmatischer und linguistischer Progression gesprochen.

mf75-04-0161

Piepho: Herausforderung.

Es werden einige durch Fallstudien, Trainingskurse und regionale Positionsanalysen festgestellte Maengel und Fehleinschaetzungen der Aufgaben und Moeglichkeiten von Sprachlehranlagen aufgezeigt. Es folgen Vorschlaege, wie solche Anlagen bei Integration in den taeglichen Unterricht, durch Naehel zum Unterrichtsplatz und flexible Zugaenglichkeit fuer differenzierenden Unterricht sinnvoll genutzt und wie Fehlinvestitionen auf diesem Sektor vermieden werden koennen. Die Abstimmung der Uebungsprogramme auf kommunikative Lernziele und neue Formen der Lehrerfortbildung koennten die Sprachlehranlagen zu einem Teil curricularer Innovation machen.

mf75-04-0162

Pohl: Analogiebildung und Differenzierung als Grundoperationen im Sprachlernprozess und ihre Beruecksichtigung bei der Festigung und Automatisierung grammatischer Kenntnisse.

Sprachpraktisches Koennen setzt die Verwendung analoger lexikalisch-grammatischer Konstruktionen in analogen sprachlichen Situationen und differente lexikalisch-grammatische Konstruktionen in unterschiedlichen sprachlichen Situationen voraus. Analogiebildung und Differenzierung sind somit Grundoperationen im Sprachprozess, die in der Regel als unbewusst ablaufende Prozesse zu werten sind. Im Lernprozess muessen erkenntnistheoretische, sprachpsychologisch-neurophysiologische und linguistische Voraussetzungen beachtet werden. Daraus ergeben sich Schlussfolgerungen fuer Uebungen im Sprachunterricht, die der Autor in neun Punkten zusammenfasst. Am Beispiel einer Analyse des Uebungsprozesses bei der Arbeit am Nominativ des deutschen Substantivs werden die Uebungsprinzipien veranschaulicht. Dabei wird herausgearbeitet, dass ein wesentlicher Faktor bei der Planung und Durchfuehrung des Uebungsprozesses im Schwierigkeitsgrad systematisch gesteigerter Uebungen analoger und differenzierter Art besteht, die zum Aufbau fester Spurnetze unterschiedlicher Abstraktionsstufen und der Abgrenzung von potentiellen Interferenzen der Mutter- oder Fremdsprache fuehren.

mf75-04-0164

Ponten: Konstrastive Semantik und bilinguale Lexikographie.

Unter kontrastiver Semantik versteht der Autor eine theoretisch fundierte Disziplin, die durch eine Gegenueberstellung lexikalischer ausgangssprachlicher Elemente mit den zielsprachlichen Aequivalenzen in der Lage ist, Analogien und Divergenzen zwischen ausgangs- und zielsprachlichen Makro- und Mikrostrukturen aufzuzeigen. Bilinguale Lexikographie ist eine interlinguale Lexikographie, die neben der Kodifikation primaerer lexikalischer Strukturen die Aufgabe hat, auch sekundaer-lexikalische und syntagmatische Impli-

kationen zu beruecksichtigen. Am Beispiel von Woerterbucheintraegen deutscher und niederlaendischer Lexeme werden die Prinzipien bilingueller Lexikographie ueberprueft und kritisch beurteilt.

mf75-04-0165

Preston: A Need for Preliminary Assessment in Bilingual Education.

Es wird gefordert, die sprachlichen Fertigkeiten von bilingualen Sprechern durch einen Test zu erfassen, um die Notwendigkeit fuer einen bilingualen Unterricht zu pruefen. Hier wurde beispielhaft an einer High School das verstehende Lesen derselben Studenten in Spanisch und Englisch mit Hilfe des "Cooperative Inter-American Test of Reading" erfasst; die Ergebnisse wurden zur Grundlage genommen, mehr Wert auf die Entwicklung der Lesefaehigkeiten als auf die Erstellung eines bilingualen Programmes zu legen.

mf75-04-0167

Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung, Bd 5: Englisch, Jahrgangsstufe 12 und 13.

Im Rahmen der organisatorischen Zweiggliederung der Sekundarstufe Zwei werden grund- und leistungskursorientierte, methodisch und thematisch differenzierende Kursskizzen (schwerpunktunterstuetzend und schwerpunktunabhaengig) vorgeschlagen. Die Zielsetzung fuer den Englischunterricht in der 12. und 13. Jahrgangsstufe ist die Informationsverarbeitung in Form der Informationsentnahme und -weitergabe. Alle im Unterricht verwendeten Materialien sollten authentische Texte sein. Detaillierte Kursvorschlaege mit Hinweisen zu Lernzielen, Arbeitsformen, Materialien und Lernerfolgskontrollen werden zu folgenden Themen gemacht: 12. Jahrgangsstufe: "Problems of the family" (zwei Alternativen); Violence; "Problems of Growth"; 13. Jahrgangsstufe: "Pygmalion"; "Natural Resources"; "Man and Work". Weitere Kursthemen werden genannt, und fuer zwei Kursvorschlaege ("Ulster"; "The American Dream") sind Materialskizzen beigefuegt.

mf75-04-0168

Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung, Bd 6: Franzoesisch, Jahrgangsstufe 12 und 13.

Einer Darlegung und Begrueendung der Aufgaben des Franzoesischunterrichts in der 12. und 13. Klassenstufe folgen Hinweise zur Kursorganisation und eine Erlaeuterung der Arbeitsformen der schriftlichen Reifepruefung in Hessen. Der anschliessende Hauptteil enthaelt Kursskizzen und die fuer die jeweiligen Jahrgangsstufen uebergreifenden Lernziele, Arbeitsformen und Hinweise zur

Lernerfolgskontrolle. Die vorgeschlagenen Kursabschnitte sind am sprachlichen, am mathematisch-naturwissenschaftlichen und am wirtschafts- und sozialwissenschaftlichen Zweig orientiert; sie geben Hinweise auf Unterrichtsmaterialien und fuer das methodische Vorgehen. Die Kursabschnitte fuer die Klasse 12, 1. Halbjahr, dienen dem Lernziel: Erfassen, Verarbeiten und Weitergeben von Information. Das Leseverstehen und das Hoerverstehen sollen mit Hilfe schriftlicher und auditiver Texte geschult werden. Das Lernziel fuer die 12. Klasse, 2. Halbjahr, lautet Interpretieren, fuer die 13. Klasse, 1. Halbjahr, Werten und Argumentieren. Einigen Kursskizzen sind authentische Texte beigefuegt.

mf75-04-0169

Protokoll der 6. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 24.-29.6.1974. Grundlagen fuer ein Curriculum 7-10 an Gesamtschulen (offenes Curriculum). (Lehrgang 2483 c)

Laenderberichte dokumentieren den Stand der Curriculumplanung und Materialerarbeitung fuer Gesamtschulen. Durch die Vorstellung des Baukasten-Projekts "Speak for yourself", des Longman multimedia Projektes und der beiden Baukastenplanungen der Bundesarbeitsgemeinschaft "Caroline I love you" und "Christmas Commercialism" wird ueber Entwuerfe und Planungen von Curriculum-Teilstuecken (Baukaesten) fuer einen projektorientierten Unterricht in den Klassen 7-10 an Gesamtschulen informiert. Ein Raster fuer die arbeitsteilige Erstellung von Baukaesten und Kooperationsvereinbarungen (Nachdruckgenehmigung, Kriterienkatalog und Fragebogen fuer die Entwicklung, den Einsatz, die Beurteilung und Revision von Baukaesten) sind abgedruckt.

mf75-04-0170

Protokoll des Aussenlehrgangs in La Bégude vom 31.5.-9.6.1974. Strukturprobleme des modernen Frankreichs, Themen: Schule, Gewerkschaften, Literatur.

Der in dieser Schrift dokumentierte Lehrgang in La Bégude 1974 befasste sich mit Strukturproblemen des modernen Frankreich. Die Themen waren die Geschichte und Geographie der Provence, die Entwicklung und der gegenwaertige Aufbau des franzoesischen Schulwesens und das franzoesische Gewerkschaftswesen. Alle zu diesen Themen gehaltenen Vortraege sind in Form von Teilnehmerprotokollen abgedruckt. Weitere Berichte betreffen Schulbesuche, Exkursionen, Diskussionen und sonstige Veranstaltungen.

mf75-04-0171

Protokoll des Lehrgangs Nr. K 477-1974. "Kriterien fuer Qualifikationen im Fach Englisch am Ende der Klasse 10 der Sekundarstufe 1" vom 16.-18.5.1974 in der Aussenstelle Kassel.

In diesem Heft sind zwei Beitrage von H.E. Piepho und Terry Moston abgedruckt, die eine Qualifikationsbeschreibung fuer die zu erwerbenden fremdsprachlichen Fertigkeiten (Uebernahme von Rollen, Versprachlichung von Absichten, Bewaeltigung kommunikativer Situationen) von Schuelern nach Abschluss der Sekundarstufe I zu geben versuchen. Es folgen die Arbeitsergebnisse eines Lehrgangs, der zu dieser Thematik durchgefuehrt wurde. Die Inhalte, an denen kommunikative Qualifikationen erworben werden sollen, muessen sich den allgemeinen Lernzielen der Gesamtschule unterordnen. Es sollte sich um mutmassliche Anwendungsbereiche im Ausland oder im eigenen Land handeln; die Themen sollten dem Erfahrungsbereich der Schueler entnommen werden. Eine Ausarbeitung fuer eine Unterrichtseinheit "Housing" und eine Einheit "Working Life" sind abgedruckt. Fuer jede sprachliche Fertigkeit sind Textsorten angegeben, denen die durch sie zu vermittelnden Sprachfunktionen zugeordnet sind. Es folgt eine Liste mit den Kommunikationsfertigkeiten und den "Basic Speech Functions", ueber die die Schueler am Ende der Sekundarstufe I verfuegen koennen sollen.

mf75-04-0172

Protokoll des Lehrgangs Nr. 2133-1973. "Social Issues in Britain and America and their Presentation in the Classroom" (Vorschlaege fuer Unterrichtsmaterialien) vom 4.-9.12.1972 in der Reinhardswaldschule.

Diese Schrift dokumentiert die Vortraege und die Ausarbeitungen eines Lehrerfortbildungslehrganges in Hessen (1972). Nach einer generellen Einfuehrung in die Ziele des Lehrgangs und in die Hessischen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen Sekundarstufe Zwei sind Vortraege zu folgenden Themen abgedruckt: Grossbritannien: "The Industrial Scene"; "The Welfare State"; "Ulster - The Nemesis of History"; "Recent Developments in British Education"; USA: "Poverty in an Affluent Society"; "The Political Power of Minorities"; "Sesame Street. Its Practical Use in the Classroom". Im Anschluss sind methodische Vorschlaege und von den Teilnehmern zusammengestellte Texte zu den obigen Themen fuer Leistungskurse in der Sekundarstufe II abgedruckt.

mf75-04-0173

Puerschel: Soll man im Sprachlabor visuell arbeiten?

Die kritische Sichtung von Argumenten, Hypothesen und Experimenten, die fuer und gegen den Einsatz visueller Medien im Sprachlabor vorliegen, ergibt - besonders unter lernpsychologischer Fragestellung -

viele noch ungeklaerte Probleme fuer die Fremdsprachenunterrichtsforschung. Bisherige Erfahrungen zeigen, dass visuelle Medien mit sprachausloesender Funktion in der Sprachanwendungsphase im Sprachlabor sinnvoll eingesetzt werden koennen. Der primaere didaktische Ort liegt hingegen in der Vorlaborphase. Vorliegende Untersuchungen zur Ortsbestimmung des Sprachlabors im Medienverbund legen nahe, dem Sprachlabor seinen Platz als wesentlich auditives Uebungsinstrument zuzuweisen.

mf75-04-0176

Rath: Gesprochenes Deutsch - unter besonderer Beruecksichtigung der Frage: Anakoluth und Korrektur.

Der Autor hebt hervor, dass eine ausschliesslich linguistische Behandlung der Sprache nicht genuegt, da die zur Sprechtaetigkeit noetige Kompetenz nicht nur biologisch-physikalisch und kognitiv, sondern auch sozial bedingt ist. Zwischen der geschriebenen und gesprochenen Sprache gibt es strukturelle Differenzen. Zu den syntaktischen Strukturdifferenzen zaehlen Anakoluthen (Satzabbrueche, Konstruktionsmischungen, folgewidrige Fortsetzungen von Satzkonstruktionen, Konstruktionsentgleisungen) und die durch sie veranlassten Korrekturen (Abbrueche, Verbesserungen, Wiederholungen). Eine Reihe von Anakoluthen ist auch ohne einen Zusammenhang mit Korrekturen zu interpretieren; es handelt sich um Bildungen, die fuer die Sprechsprache typisch sind: Kontaminationen und Drehsaetze. Der Autor hebt zum Abschluss mit Nachdruck hervor, dass es sich bei den Anakoluthen nicht um informationslose Redewidrigkeiten handelt, sondern um Erscheinungen, die gemeinsam mit anderen Teilen der Rede fuer den Hoerer Leitlinien zur Erfassung der Sprechintention darstellen.

mf75-04-0178

Reinhardt: Fehleranalyse im fachsprachlichen Unterricht.

Ziel fachsprachlichen Fremdsprachenunterrichts ist die Entwicklung einer fachgemaessen Kommunikationsfaehigkeit. Bei der Loesung dieser Aufgabe sind auch Fehleranalysen noetig. Sie ergruenden, welche lexikalischen Einheiten, Strukturen und Regularitaeten unsicher sind. An der TU Dresden dienen die Fehleranalysen auch dazu, Voraussetzungen fuer die weitere Verbesserung der Lehrmaterialien zu schaffen und spezifische Einstufungstests zu entwickeln, damit homogene Arbeitsgruppen gebildet und ein praeziser Arbeitsplan eingesetzt werden kann. Die kontrastive Fehleranalyse spielt, da die Studenten aus den verschiedensten Laendern an die Universitaet kommen, eine geringere Rolle. Auf diese Weise unterscheidet sich auch eine fachsprachenbezogene Fehleranalyse von der allgemeinsprachenbezogenen.

mf75-04-0179

Riehme: Zur Arbeit am literarischen Text im Fremdsprachenunterricht.

Mit der Betonung des kommunikativen Aspekts im Fremdsprachenunterricht ist der Stellenwert der Belletristik geringer geworden. Die Einbeziehung von Kunstwerken in den Unterricht und die primäre Aufgabe der Entwicklung des Sprachkönnens müssen sich aber nicht widersprechen, werden doch mit der Literatur Ausschnitte aus der gesellschaftlichen Wirklichkeit erfasst, Erziehungsaufgaben verbunden und Sprachvorbilder geliefert. Der Schueler lernt am Kunstwerk Erkennen, Werten und Erleben. Fuer die Behandlung eines literarischen Textes gibt es folgende Stufen: Einfuehrung (historische, biographische, situationsgebundene, literaturtheoretische), Erstrezeption (Bekanntmachen mit dem Text), Zweitrezeption (Textinterpretation), selbstaendige und schoepferische Verarbeitung (Lesen, Auswendiglernen, Nacherzaehlen, Nachgestalten, Dramatisieren). Abschliessend formuliert der Autor Fragen zum Anteil literarischer Texte im Lehrbuch, zur Textadaption, zum Textumfang, zur Textauswahl und Textkommentierung.

mf75-04-0182

Rodríguez Richart: Los vocabularios básicos de español, francés e inglés - Notas comparativas. (The basic vocabulary in Spanish, French and English - Some comparative notes.)

Quantitative und qualitative Unterschiede der Mindestwortschaetze fuer Franzoesisch, Englisch und Spanisch der Volkshochschul-Zertifikate werden eroertert. Einige der Unterschiede werden aus der Eigenstaendigkeit jeder Sprache und jedes Landes abgeleitet und als gerechtfertigt angesehen. Dort wo moeglich und vertretbar, wird fuer eine Vereinheitlichung der Mindestwortschaetze eingetreten.

mf75-04-0183

Roeske: Gedanken ueber die Bedeutung des Tonbandmaterials im fremdsprachlichen Medienverbund.

Nach einer Phase zu Beginn der Sechziger Jahre, in der das Tonband als zentrales Medium benutzt wurde, wird es heute staerker im Medienverbund, unter Einbezug visueller Medien, eingesetzt. Die Autorin stellt die didaktische Leitlinie im fremdsprachlichen Medienverbund dar und ordnet den einzelnen Medien in einem Funktionsgitter fuer jede methodische Phase ihre Funktionen zu. Mit Hilfe dieses Gitters laesst sich medientypischer Einsatz bei der Erstellung von Kursen planen. - Die Diskussion im Anschluss an dieses Referat befasste sich mit der Funktion des Films und des Bandmaterials im Medienverbund.



mf75-04-0184

Rogalla: Deutsch fuer Wissenschaftler - ein Lesekursprojekt.

Es wird ueber ein Lehrwerk berichtet, das in der Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik des Goethe-Institutes entsteht und Studierende und Wissenschaftler befahigen soll, sich selbstaendig den Inhalt von Texten ihres Faches anzueignen. Das Werk wird zweisprachig angelegt sein und in drei Teilen ein fachneutrales Arbeitsbuch, ein Nachschlagewerk (Referenzgrammatik; zweisprachiges Glossar der hochfrequenten neutralen Lexik) und fachspezifische Textsammlungen bringen. Es wendet sich an Studierende aller geistes-, sozial- und naturwissenschaftlichen Fachrichtungen. Der erste Teil des Projekts befasst sich mit Untersuchungen zur Wortbildung, dem eine umfangreiche Bestandsaufnahme bereits vorliegender Lehrbuecher fuer Fachkurse vorausging. Durch Textvergleiche wird das unerlaessliche Minimum an Grammatik herausgearbeitet und systematisch behandelt.

mf75-04-0185

Rott: Zur Spezifik des Aneignungsprozesses im neusprachlichen Unterricht.

Der Autor stellt Ueberlegungen zum Aneignungsprozess im Fremdsprachenunterricht aufgrund von Erfahrungen im Russischunterricht der DDR dar und bezieht sich auf den Widerspruch von Kenntnis- und Koennensentwicklung im Sprachunterricht. Eine uebertriebene Beschaeftigung mit Sprachkenntnissen fuehrt in der Regel zu einer geringen praktischen Sprachtaetigkeit der Schueler und somit zu einer unbefriedigenden Sprachbeherrschung. Das wird an einer Kritik der gelaefigen 3-Etappen-Theorie (Aneignung erster Sprachkenntnisse = 1. Etappe, Festigung der lexikalisch-grammatischen Kenntnisse = 2. Etappe, Entwicklung automatisierter Kenntnisse = 3. Etappe) demonstriert. Diese Lerntheorie entspricht nicht mehr dem heutigen Wissen ueber die Aneignungsprozesse und muss zumindest in der Anfangsstufe und den fortgeschrittenen Stufen modifiziert werden. Das wird bei der Besprechung der Gliederung einer Unterrichtsstunde (Typ "Entwicklung der muendlichen Sprachausuebung durch Variieren eines Dialogs") gezeigt.

mf75-04-0186

Ruettgens: Lernziel Nachschlagen? Zur Anlage von Vokabelhilfen in franzoesischen Lektueren der Sekundarstufe 1.

Nach der Untersuchung und dem Vergleich von Vokabelhilfen, die franzoesischen Lektueren beigegeben sind, stellt die Autorin folgende Forderungen an Form und Inhalt der Woerterverzeichnisse, die sie vorrangig als Textverstaendnishilfen fuer den Schueler versteht: neues Wortmaterial sollte drucktechnisch im fortlaufenden Text hervorgehoben und textbegleitend unter dem Text mit phonetischer Umschrift und muttersprachlicher Hilfe erkluert

werden. Im Anhang der Lektuere sollte ein alphabetisches Verzeichnis aller neuen Ausdruecke mit Seiten- und Zeilenangaben in ihrem Sinnzusammenhang bereitstellen.

mf75-04-0187

Sachs: Zur Bestimmung von Unterrichtsmethoden im neusprachlichen Unterricht.

In den letzten Jahren ist die Diskussion ueber Abgrenzung, Definition und Klassifizierung von Unterrichtsmethoden verstaerkt worden. Unterrichtsmethoden sind Anleitungen fuer den Lehrer, die ihm Auskunft darueber geben, welche Lernakte durch entsprechende Lehrakte gemaess den Lehrplanzielen auszuloesen, zu steuern und zu kontrollieren sind. Einlinige Verbindungen zwischen Unterrichtsmethode und Unterrichtsverfahren bestehen nicht. Falsch ist es auch, einerseits Methoden zur Aneignung von Kenntnissen auszuarbeiten und andererseits Sprachfertigungs-Methoden zu entwickeln. Eine Methode hat den gesamten Prozess von der Erarbeitung neuen Sprachmaterials bis zur Anwendung der neu angeeigneten Kenntnisse in Sprachhandlungen zu erfassen. Das wird am Beispiel der Entwicklung dialogischen Sprechens im Russischunterricht der DDR demonstriert. Hier unterscheidet man verschiedene Dialogarten, die sich durch eine lebenspraktische Bedeutung auszeichnen: Kontakt-, Sach-, Orientierungs-, Dienstleistungsdialoge. In diesem Sinne ist die Fremdsprachenerlernung situativ zu begruenden und in Sprachhandlungseinheiten (als Lektionen) zu untergliedern; den Sprachhandlungseinheiten sind entsprechende Unterrichtsmethoden zuzuordnen.

mf75-04-0188

Schaefer: Die "Situation" im Anfaengerunterricht als didaktisches Problem und methodisches Mittel.

Der Autor bezieht sich auf die Spracherlernung in nichtzielsprachiger Umgebung. Hier ist es fuer den Lehrer besonders wichtig, Situationen zu schaffen, in denen sich der Schueler sprachlich verwirklichen kann, denn Sprechen ist immer umweltbezogen. Die Begriffe "Kontext" und "Situation" werden nach Franz Eppert definiert: Kontext als sprachliche und aussersprachliche Elemente, die zur richtigen Erfassung von Situation, Ereignis, Zeichen und Sache notwendig sind. Als Bestandteile der Sprechsituation gelten Umwelt (= Summe der visuellen, akustischen, atmosphaerischen, dinglichen Gegebenheiten, die den Sprecher umgeben), Sprecher, Sprache. Die Sprechsituation gliedert sich in vier Hauptformen: einfache geschlossene, mehrgliedrig geschlossene, einfache offene, mehrgliedrig offene. Das fuer das Sprachenlernen wichtige Wiedererkennen kann durch neue Kontexte, grammatische Formen und Situationen gefoerdert und ueberprueft werden. In bezug auf die Situationsveraenderung wird dabei zwischen einem quantitativen, einem qualitativen sowie einem qualitativen und quantitativen Situationswechsel unterschieden.

mf75-04-0189

Scherer: Fuenfter sprachlicher Einschub, 1. Teil: Phonologie.

Der Lautbestand des Englischen wird in Artikulationsweise und Leistungsfahigkeit kontrastiv zum Deutschen beschrieben. Die Sprechwerkzeuge werden benannt, und die Lauthervorbringung aller Vokale und Konsonanten wird, besonders in ihren Unterschieden zu aehnlichen deutschen Lauten, charakterisiert. Die "Received Pronunciation" und Unterschiede zwischen der Aussprache und der Schreibung des Englischen werden dargestellt. Das abschliessende Kapitel gilt dem Wort- und Satzaccent des Englischen, wobei Aspekte wie die schwachen Formen und Intonationskurven besondere Beachtung finden und mit Beispielen belegt werden.

mf75-04-0190

Schiffler: Die Semantisierung im Fernsehfilm und im Begleitmaterial fuer erwachsene Autodidakten.

Verschiedene Moeglichkeiten der Bedeutungserschliessung werden im Hinblick auf ihre didaktischen Konsequenzen eroert. Nach adressatenspezifischer Lernzielbestimmung werden Beispiele fuer Semantisierung im Fernsehfilm gegeben. Das Begleitmaterial sollte keine zusaetzlichen Semantisierungen einfuehren, sondern der Wiederholung und Festigung dienen. Durch eine anschliessende Wiederholung des Filmes sollte dem Lernenden die Moeglichkeit zu einem Erfolgserlebnis gegeben werden. - Die sich anschliessende Diskussion befasste sich mit der Funktion des muttersprachlichen Sprechers im Film sowie mit dem Problem der Semantisierung durch Realfilm und/oder Trickfilm.

mf75-04-0191

Schiffler: Die ungeloeften Probleme der organisatorischen und didaktischen Integrierung des Sprachlabors.

Die Minimalforderung des Autors lautet, in jedem Raum, in dem Fremdsprachenunterricht erteilt wird, einen Sprachlehrtisch und entsprechende Bild- und Tonmaterialien verfuegbar zu haben. Es wurden organisatorische und didaktische Loesungsvorschlaege gemacht und Voraussetzungen genannt, um den Unterricht wirksam und motivierend auf die Sprachlaborarbeit auszurichten. Gruppenarbeit und praelaborale sowie postlaborale Arbeit mit strukturierten Bildern und Situationen soll die Sprachlaborarbeit in den Unterrichtsablauf integrieren. Es werden Beispiele fuer situative Strukturuebungen beigefuegt.

mf75-04-0192

Schik: Zur Problematik der Sprachlaborarbeit im Fremdsprachenunterricht an Volkshochschulen.

Die Prioritaet der gesprochenen Sprache als Lernziel des Fremdspra-

chenunterrichts an der Volkshochschule macht den Einsatz von auditiven Medien als integrierten Teil dieses Unterrichts unabdingbar. Hierbei dient das Sprachlabor neben der Entwicklung der sprachlichen Fertigkeiten der Motivationssteigerung, bewirkt eine Objektivierung des Unterrichts und ermöglicht in erhoehter Masse den Zugriff zur Realitaet. Die organisatorische Unterrichtswirklichkeit und die mediale Ausstattung entsprechen jedoch weitgehend nicht den Erfordernissen effektiver Sprachlaborarbeit.

mf75-04-0193

Schmidt: Fuenfter sprachlicher Einschub, 2. Teil: Lautschrift.

Der Beitrag fuehrt in die Entstehungsbedingungen der phonetischen Umschrift ein und listet die fuer die Umschrift des Englischen benoetigten Lautschriftzeichen und weitere Hilfszeichen auf. Beispiele illustrieren den Gebrauch der Laute. Die wichtigsten zusaetzlichen Lautschriftzeichen, die im Deutschen verwendet werden, sind fuer eine kontrastive Betrachtung ebenfalls abgedruckt. Weitere Hinweise betreffen die schwachen und die starken Formen im Englischen. Bibliographische Angaben sollen die Arbeit mit der phonetischen Umschrift erleichtern.

mf75-04-0194

Schneider: Aufruestung oder Abruestung.

Es handelt sich um einen Beitrag zur Diskussion der Sprachlabortechnik. Um einen bestimmten Labortyp und Uebungsprogramme empfehlen zu koennen, muessen die Aufgabenbereiche des Fremdsprachenunterrichts befragt und inzwischen erkannte Maengel der Sprachlaborarbeit beruecksichtigt werden. So erscheint die Selbstkontrolle der Schueler fragwuerdig. Motivationspsychologische Probleme muessen durch die Entwicklung geeigneter Uebungen ueberwunden werden. Die Transferproblematik in der Sprachlaborarbeit ist allgemein didaktisch erkannt, indem isoliertes Formentraining zugunsten freierer Uebungsformen zuruecktritt. Beispiele fuer solche Uebungen werden gegeben. Einige Dogmen der Sprachlaborarbeit muessen aufgegeben werden, damit das Sprachlabor an Bedeutung fuer den Fremdsprachenunterricht - besonders im Bereich des individuellen Sprechens und Hoerens unter akustisch guten Bedingungen - wiedergewinnen kann. Teile einer technisch adaequaten Ausstattung (Schnellkopie; Testautomatik; Zentrale Projektionseinrichtungen) fuer eine Neukonzeption der Sprachlaborarbeit werden vorgestellt. In differenzierter Kleingruppenarbeit koennte die HSA-Form eine didaktisch fruchtbare Zukunft besitzen.

mf75-04-0195

Schneider: Fremdsprachen im Fernsehen. Grenzen und Interdependenzen von Sendung und Begleitmaterial.

Um dem Lernprozess eine neue mediengerechte Dimension zu eröffnen, muss jedes Medium in seiner spezifischen Funktion wahrgenommen und diese in das Unterrichtsverfahren integriert werden. Der szenische Film eröffnet dem Schueler die Handlungsdimension der zu erlernenden Sprache; dies impliziert eine starke Aktivierung des Lernenden. Die eigentliche Lernarbeit erfordert eigenes Begleit- oder Arbeitsmaterial, das am Film orientiert ist. Grenzen und Interdependenzen des Leitmediums Film und der notwendigen Zusatzmedien werden hier aufgezeigt. - Die in der sich anschließenden Diskussion angesprochenen Themenkreise waren: Multifunktionaler Film und gezielt didaktisiertes Begleitmaterial; Geraeteausstattung; bewegter Film und Standbildserie.

mf75-04-0196

Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Lernspiele.

Sieben Beiträe zum Thema "Lernspiele im Englischunterricht" aus vier Fachzeitschriften (1969-1975) werden mit Hilfe von Knapp-texten vorgestellt. Behandelt werden didaktische Fragen, Einsatzmöglichkeiten, Eignung und Funktion der Spiele.

mf75-04-0197

Schrey: Landeskunde und Kulturkunde.

Der Stellenwert der Landeskunde im Englischunterricht der Hauptschule wird erörtert. Die Landeskunde sollte nicht Ziel der sprachlichen Bemühungen sein, sondern sich ihnen unterordnen. Beispiele fuer den Einbezug landeskundlicher Informationen werden gegeben. Sie dienen in erster Linie dazu, den Schuelern eine durch Fehldeutungen und Missverstaendnisse moeglichst unverstellte sprachliche Kommunikation zu ermoeeglichen.

mf75-04-0198

Schroeder: Differenzierter oder nicht-differenzierter Fremdsprachenunterricht.

Der Autor will den Begriff der Differenzierung aus dem Bereich bildungspolitischer Schlagworte und Zauberformeln entfernen und den Stellenwert binnendifferenzierender Massnahmen fuer den Fremdsprachenunterricht unter Rekurs auf umfassend begruendbare didaktische Positionen diskutieren. Er arbeitet die Problematik bestehender Ansaetze heraus und erörtert, ausgehend von der begruendeten Notwendigkeit differenzierenden Fremdsprachenunterrichts Differenzierungsmoeglichkeiten im Bereich der Lexik, der

Grammatik, der Phonetik und im Bereich faecheruebergreifender und nicht fachgebundener Zielsetzungen. Vorschlaege, die sich auf Probleme des Leistungsklimas und der Leistungsansprueche im differenzierten Unterricht ergeben, schliessen den Beitrag ab.

mf75-04-0199

Schuele: Das Verhaeltnis von Fernsehfilm und Begleitmaterial - Versuch einer allgemeinen Bestimmung.

Implementationsfragen von Medien koennen erst nach vorangehender Formulierung der Lernziele und Analyse der Lern- und Lehrbedingungen geloest werden. Ausgehend von der Annahme der Notwendigkeit eines emanzipatorischen Fremdsprachenunterrichts gibt der Autor Kriterien und Bedingungen fuer mediendidaktische Entscheidungen an. Sowohl die Erstellung des Films als auch der Begleitmaterialien sollte von Forderungen der Fachdidaktik ausgehen. Die anschliessende Diskussion befasste sich mit Fragen der Lernziele und Inhalte von Unterrichtsmaterial und der Frage der Produktion von Medienverbunden fuer den Fremdsprachenunterricht.

mf75-04-0200

Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund. Ueber das Verhaeltnis von Fernsehfilmen und Begleitmaterial im Fremdsprachenunterricht. Werkstattgespraechs-Ergebnisse.

Der Sammelband dokumentiert durch den Abdruck der Referate und Diskussionsbeitraege ein Werkstattgespraech (Paderborn, 1974) ueber das Verhaeltnis von Fernsehfilmen und Begleitmaterial im Fremdsprachenunterricht. Die achtzehn Referate behandeln neben fremdsprachendidaktischen Fragen medienspezifische Fragestellungen; zu den besprochenen Bereichen gehoeren: Grammatische Unterweisung, Aussprache- und Intonationschulung und Semantisierung durch den Fernsehfilm und das Begleitmaterial. Die Rolle des Tonbandes und des Schulfunks sowie von Lesetexten im Medienverbund werden eroertert. Die kommunikative Lernzielbestimmung erfordert den Medienverbund, um den Schueler zu unverkuerzter fremdsprachlicher Kompetenz zu befahigen. Der Stellenwert des Fernsehfilms wird dabei in der Darbietung authentischen, situativen Sprachhandelns gesehen. Der Film praesentiert landeskundliche Information, Kommunikationsanlaesse und lebendiges Sprachgeschehen. Hierdurch bietet er gute Motivationsmoeglichkeiten fuer die Schueler; im wesentlichen wird der Film das Hoerverstehen und die "Watching Comprehension" schulen. Die Lernarbeit und Festigungsuebungen sollten dagegen mit Hilfe von nachbereitenden Begleitmaterialien durchgefuehrt werden. Sprechuebungen koennen besser im Sprachlabor, freies Sprechen kann nur im Kontaktunterricht erfolgen. Zum Ueben der Lese- und Schreibfertigkeit muss schriftliches Material herangezogen werden. Die Grenzen und Interdependenzen der einzelnen Medien im Medienverbund und Beispiele fuer mediengerechtes Vorgehen wer-

den aufgezeigt. Dabei darf die Leistungsmoeglichkeit des Fernsehfilms nicht ueberbewertet werden.

mf75-04-0201

Schulz: Watching Comprehension - (Looking-Listening-Reading and Comprehension) Voraussetzung fuer den Fremdsprachenlernprozess durch das Fernsehen auf der zweiten Spracherlernungsstufe (fuenftes bis sechstes Lernjahr).

Die Begrueundung des Medieneinsatzes ergibt sich aus dem Anspruch der Lernziele. So besitzt das Fernsehen eine kaum ersetzbare spezifische Funktion bei der Ausbildung der rezeptiven Fertigkeiten. Es werden verschiedene Uebungs- und Arbeitsformen zu "Watching Comprehension" erlaeutert, denen Beispiele beigefuegt sind. Die Phase der Sprachverarbeitung ist die Phase des Kon=taktunterrichts. - Die im Anschluss an das Referat durchgefuehrte Diskussion befasste sich mit dem Lernziel gesprochene Prosa, mit dem visuellen Element in Fremdsprachenfilmen sowie mit Fragen des Transfer aus der Situation des Fernsehens in andere Situations=typen.

mf75-04-0202

Schwerdtfeger: Medien im neusprachlichen Unterricht: wozu? Ein Beitrag zur Legitimation des Medieneinsatzes.

Ausgangsbasis fuer den Versuch, die Legitimationsfrage des Medieneinsatzes im fremdsprachlichen Unterricht zu beantworten, stellen die Bestimmung des Lernziels des Fremdsprachenunterrichts und die Definition von "Medium" dar. Medien werden verstanden als eine Einheit von Apparat, Praesentationsform und Inhalt, die als prozess-konstitutive Mittel das methodische Potential zur Vermittlung kommunikativer Kompetenz enthalten. Integrative Motivation, Wahrnehmungsbereitschaft und -flexibilitaet, die Faehigkeit zu intentions- und fremdsprachenadaequater Reaktion auf digitale und analoge Faktoren in der Zielsprache sollten wesentliche Ziele eines kommunikationsorientierten Unterrichts sein. Das zur Erreichung dieser Ziele vorgeschlagene methodische Prinzip des "social event" wird nur durch die Integrierung unterschiedlicher Medien in den Unterricht ermoeeglicht und erfolgreich. Am Beispiel des "social event" "excuses" wird dieses Prinzip detailliert. Vorwuerfe einer Technologisierung des fremdsprachlichen Unterrichts durch Medien werden durch das vorgeschlagene Konzept aufgeloeset; Hinweise auf Moeglichkeiten einer Lehrerfortbildung und einer mediennahen Lehrerausbildung werden gegeben mit der Hoffnung, dass dadurch der Kommunikationsabbruch zwischen Forschung und Praxis aufgehoben werden koenne.

mf75-04-0205

Sobotzki-Poepl; Scholz: Englisch, 8. Jahrgangsstufe. Criminal or not? Unterrichtseinheit der Gesamtschule Wetter. Modellversuch des Hessischen Kultusministers am DIPP, gefoerdert vom Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft.

Zwei Lehrer der Gesamtschule Wetter erstellten in Anlehnung an das an ihrer Schule verwendete Lehrwerk von R. Mackin, "A Course in Spoken English" (Cornelsen/OUP) lehrwerkunabhaengiges Material zum Problemkreis "Criminal or Not". Mit dieser Unterrichtseinheit sollte komplexe problembezogene Kommunikation ermoeeglicht werden. Dazu sollten den Schuelern die fuer zukuenftiges Handeln, Meinungsaeusserungen und Begrueendungen notwendigen Redemittel zur Verfuegung gestellt werden, und die Texte sollten einen hohen Aufforderungscharakter fuer alle Schueler besitzen. Um die Spontaneitaet und Kreativitaet der Schueler zu erhalten und anzuregen, sind in den meisten Unterrichtsstunden nur kurz Situationen umrissen, die fuer die Lernenden viel Spielraum fuer Loesungsmoeglichkeiten bieten. Sie muessen Rollen nicht vorgefertigt uebernehmen, sondern koennen sie selbst gestalten. Die abgedruckten Materialien bestehen aus der detaillierten Unterrichtsplanung fuer acht Stunden, die in drei homogenen Leistungsgruppen (FEGA-Modell) gegeben wurden. Schuelerarbeitenblaetter, visuelle Stimuli und zwei Texte ergaenzen die Situationskizzen. Methodische Hinweise fuer den Lehrer werden zu jeder Unterrichtsphase gegeben. Die behandelten Themen sind: Ueberfaelle; Kidnapping; Diebstaehe; Gefaengnisstrafen; Alkohol und Rauchen. Die Erfahrungen zu den einzelnen Unterrichtsstunden beschliessen die Einheit.

mf75-04-0206

Speak for Yourself. Englisch im Medienverbund. (Informationsschrift.).

Der von Radio Bremen, dem Institut fuer Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, den Verlagen Schroedel, Diesterweg, Schoeningh und Lensing gemeinsam entwickelte Unterrichts-Fernsehkurs fuer Englisch im Medienverbund "Speak for yourself" wird vorgestellt. Der Kurs wendet sich an Schueler der Klassen 9 und 10 und ist in sechs themengebundene Projekteinheiten gegliedert: 1. "Law-breakers": Ladendiebstahl; 2. "Image makers": Starkult; 3. "None of your business": Kindesmisshandlung und Tierquaeerei; 4. "Truth-makers": Schulprobleme und Vandalismus; 5. "Misunderstandings": Missverstaendnisse in verschiedenen Bereichen, u.a. im sprachlichen. Der Lernzielkatalog besteht aus "speech functions". Es wird ueber erste Erfahrungen mit dem Gesamtkurs und seinen einzelnen Bausteinen berichtet. Nach einer Kurzvorstellung der einzelnen "Units" sind im Anhang Auszuege aus einem Filmbegleitheft, die Filmbegleitkarte einer "Unit" und methodische Hinweise zum ersten "Sound Feature" von "Troublemakers" abgedruckt. Es folgt eine Uebersicht ueber die Bezugsbedingungen der einzelnen Bausteine. Zu jeder Einheit sind Filme, Tonteile, Filmbegleitheft, Filmbegleitkarte, Tonbandbegleitheft, Schuelermappe und Lehrerheft erhaeltlich.



mf75-04-0207

Spillner: Wortspiel und semantischer Witz in der franzoesischen Gegenwartssprache.

Der Autor versucht zu beschreiben, welche Elemente des Sprachsystems unter welchen Bedingungen fuer Wortspiele verwendbar sind und warum sprachliche Einheiten in einer konkreten Kommunikationssituation so und nicht anders verstanden werden. Er unterscheidet zu diesem Zweck verschiedene Wortspieltypen und erlaeutert ihre Wirkungs- und Entstehungsweise an vielen Beispielen aus Bilder geschichten ("Astérix"), Werbeanzeigen und Beiträgen satirischer Zeitschriften. Unter anderem bespricht er Verfremdungen der Gegenwartssprache durch scherzhafte Neubildungen und Lexemsubstitution durch die Verwendung von Wortreihen, von Lexemen aus demselben semantischen Feld, und er gibt Beispiele fuer semantische Witze, in denen die Mehrdeutigkeit sprachlicher Einheiten und Relationen ausgenutzt wird.

mf75-04-0210

Stein: Probleme objektiver Beurteilung muendlicher Leistungen im Englischunterricht der Sekundarstufe 2.

Um die Ueberpruefung muendlicher Leistungen weniger subjektiv zu machen, werden Kriterien fuer eine moeglichst genaue Lernzielbestimmung aufgestellt. Auf diese Lernziele bezogene Aufgabenstellungen und Beurteilungsmaasstaebe werden vorgeschlagen. Die Aufgaben beziehen sich auf folgende Bereiche: Auskunft (einholen und geben), Unterhaltung, Diskussion und Vortrag. Mit Hilfe von zwei Tabellen werden Bewertungsmoeglichkeiten vorgestellt, unterschiedliche Leistungsstufen im Hinblick auf die Genauigkeit der Informationsvermittlung, sprachliche Richtigkeit, Angemessenheit und Gelaefigkeit zu kennzeichnen.

mf75-04-0211

Stille: Testen im Sprachlabor.

Das Sprachlabor sollte zur objektivierten Leistungskontrolle im Bereich der gesprochenen Sprache genutzt werden, um die unzureichende Bewertung dieses Lernbereiches zu verbessern. Der Autor macht Vorschlaege fuer Hoerverstehenstest, Lautunterscheidungstests und Wortschatztests im Sprachlabor und gibt Hinweise zur methodischen Durchfuehrung.

mf75-04-0212

Sueiro-Ross: Cultural Characteristics in Bilingual Learners. A Source of Conflicts in Teacher-Pupil Interaction.

Zur Erkundung der Gruende fuer Konflikte in bilingualen Klassen, insbesondere zur Feststellung der Faktoren, die zu kultureller

Interferenz in der Interaktion zwischen englischsprachigen Lehrern und ihren anderssprachigen Schuelern fuehren koennen, wurde eine Untersuchung in amerikanischen Klassen mit einem variierenden Anteil puertorikanischer Schueler (4-8 Jahre) durchgefuehrt. Als wesentliche Ergebnisse waren festzuhalten eine mit zunehmendem Alter starke Tendenz der puertorikanischen Kinder, die von einem rein englischsprachigen Lehrer unterrichtet wurden, sich zurueckzuziehen, emotional zu reagieren und wenig spontane Lernaktivitaet zu zeigen. Der Zeitfaktor schien fuer die puertorikanischen Kinder - im Gegensatz zu ihren Lehrern keinerlei Bedeutung zu besitzen. Entsprechende Konflikte ergaben sich. Zur Loesung der aufgezeigten Probleme wird empfohlen, die Lehrer besser auf ihre bilingualen Schueler und ihre kulturellen Eigenschaften vorzubereiten, damit sie sensibler fuer voraussehbare Probleme werden.

mf75-04-0213

Suelzer: Auswahl und Behandlung nicht-fiktionaler Texte im fremdsprachlichen Unterricht der Sekundarstufe 2.

Nicht-fiktionale Texte werden als eine wesentliche Grundlage des "situational teaching" in der Sekundarstufe 2 bezeichnet; sie sind wegen ihrer ausserunterrichtlichen Relevanz motivationsfoerdernd und vermitteln dem Schueler eine Vielzahl von Registern, da sie zahlreiche Textsorten abdecken. Sie sollten sich in den Lernzielrahmen der jeweiligen Zielsprache und in den allgemeinen Lernzielrahmen einordnen lassen (Orientierungshilfe, Beitrag zum Weltverstehen; wissenschaftliche und statistische Relevanz). Die Texte sollten genuegend strukturiert und dem Sprachkoennen der Schueler angemessen sein; sie muessen hinreichend konkret, fuer den Schueler ueberschaubar und vergleichbar sein. Es werden Vorschlaege fuer die Zusammenstellung von Texten in Unterrichtseinheiten gemacht und Hinweise fuer die einzelnen Phasen der Textarbeit gegeben (zur Textentschluesselung, Textanalyse, Textevaluation und zur Textproduktion durch den Schueler selbst).

mf75-04-0214

Szulc: Direkt oder indirekt - ein altes Dilemma neu beleuchtet.

Die noch bis vor kurzem im Fremdsprachenunterricht vorherrschende Pattern-Practice-Methode wird heute heftig kritisiert, da es erwiesen zu sein scheint, dass die nach dieser Methode Ausgebildeten nicht faehig sind, sich in der Fremdsprache frei zu aeussern. Der Autor beschreibt den geschichtlichen Entwicklungsgang direkter Lehrmethoden und betont dann, dass sich die didaktische Strategie des Fremdsprachenerwerbs aus der Kenntnis des Zweiebenenmodells des Sprachkodes zu ergeben hat. Dieses Modell unterscheidet eine kategoriale und eine lexikalische Ebene. Die Behandlung der lexikalischen Ebene war der wunde Punkt der verhaltenspsychologisch begruendeten Lerntheorie der direkten Methoden, denn sobald die lexikali-

sche Ebene mit ihren Irregularitaeten in die Pattern Practice eingeschaltet wird, entfaellt das Prinzip der Analogie. Die Behandlung der lexikalischen Ebene erfordert ein kognitives Lehrverfahren, das durch die gestaltpsychologisch orientierte Fremdsprachendidaktik gefoerdert wurde. Aber auch hier sind Uebertreibungen zu vermeiden, denn wie das Habit fuer die Behavioristen ein Allheilmittel fuer alle didaktischen Probleme sein sollte, so werden in der indirekten Methode Einsicht und Gestaltbegriff zur Ueberbrueckung saemtlicher Schwierigkeiten herangezogen. Erforderlich ist ein interdisziplinaires Lehrverfahren.

mf75-04-0216

Testen im Russischunterricht. Sbornik kontrol'nych rabot po proverke rečevych navykov i umenij.

Die vorliegende Sammlung von informellen Diagnostetests zu einzelnen Lektionen des in Hessen verbreiteten Lehrwerks von Stepanova u.a., "Russische Sprache fuer alle" (Progress-Verlag, Moskau) soll Anregungen fuer die praktische Konstruktion und den sinnvollen Einsatz von Tests im Russisch-Unterricht geben. Bis Lektion 30 handelt es sich um objektivierte Tests. Alle Tests sind lernzielorientiert und entsprechend gekennzeichnet. Sie ueberpruefen das Hoerverstehen, das Leseverstehen, die Sprechfertigkeit, die Schreibfertigkeit, die Grammatik und die Lexik. Im Anhang sind fuer eine Reihe von Tests Erlaeuterungen und Arbeitsanweisungen fuer den Lehrer abgedruckt.

mf75-04-0217

Thunander: Laborative Textbehandlung.

Laborative Textbehandlung ist ein Versuch, den Schuelern zu ermoeglichen, mit einem Text aktiv, selbstaendig und individuell zu arbeiten. Im Fremdsprachenunterricht kann durch diese Arbeitsform auch ein intensives Lesetraining und ein reines Textverstehen erreicht werden. Als Merkmale laborativer Arbeit, die der Autor an zwei Textbeispielen vorfuehrt, gelten die selbstaendige, individuelle Arbeit (Zeit- und Stoffindividualisierung), die Form der Aufgabe (in der Muttersprache gestellt und dem Inhaltsverstaendnis dienend) und die Form der Loesung (die nicht auf Sprachproduktion, sondern nur auf exakte Rezeption zielt).

mf75-04-0218

Thurrow: Phonemtheorie und korrektive Phonetik.

Der Beitrag konstatiert das Fehlen eines zufriedenstellenden Verfahrens fuer die phonetische Sprachlaborarbeit. Der Grund fuer die Unzulaenglichkeit gegenwaertiger Ausspracheschulung wird darin gesehen, dass die herkoemmlichen Programme zur korrekativen Phonetik

unkritisch phonematische Verfahrensweisen und Analyseergebnisse uebernehmen. Aufgrund der divergierenden Problemstellungen der korrektiven Phonetik und der Phonemtheorie verbiete sich jedoch eine solche bedingungslose Uebertragung. Phonematische Distinktivitaet ist keine kommunikative Distinktivitaet. Nicht metasprachliche Realisierungsnormen und formalisierte Minimalpaare, sondern spontansprachliche Lernstoffe, erstellt auf der Grundlage der Erforschung kommunikativ distinktiver lautlicher, semantischer und pragmatischer Eigenschaften groesserer, in sich kohaerenter Textteile, sollten Inhalt eines auf kommunikative Faehigkeit ausgerichteten Aussprachekurses sein.

mf75-04-0219

Tiggemann: Grundlegung und Weiterentwicklung von kommunikativem Sprechverhalten. - Was koennen TV-Film und Begleitmaterial dazu beitragen?

Filme werden dahingehend befragt, ob die in ihnen beobachtete "language in function" im Kontaktunterricht zum Erwerb von Sprechverhalten aktualisiert werden kann. Eine solche Systemreaktivierung ist die Bedingung von kommunikativem Sprechverhalten und Transfer in analoge Situationen. Begleitmaterial ist dazu im Kontaktunterricht erforderlich. Die sich an das Referat anschliessende Diskussion eroeuerte den Begriff der Handlungsstruktur und befasste sich mit Fragen der Unterrichtsorganisation im Hinblick auf das Verhaeltnis von Fernsehfilm und Begleitmaterial.

mf75-04-0220

Tumat: Deutsch fuer auslaendische Arbeiter.

Unter Verwendung adressatengerechten Lernmaterials, das auf das spezifische Lernniveau und besondere Lernbedingungen der Gruppe abgestellt sein muss, wird Sprachtraining als Kommunikationstraining betrieben mit dem Lernziel, mit Hilfe praktikabler Gebrauchssprache Konflikte loesen zu koennen. Einige Sprechanlaesse im Rahmen einer zu erreichenden Mindestkommunikationsfaehigkeit werden genannt. Anschaulichkeit, Situativitaet und Habitualisierungschancen sollten gegeben sein. Teile eines kognitiven Zweitsprachenerwerbs muessen mit denen einer audiolingualen Sprachaufnahme vermischt werden, wobei die Arbeit mit der Sprachlehrlage eine entscheidende Rolle spielt im Hinblick auf individualisiertes und intensiviertes Lernen. Verschiedene Typen und Uebungsformen des Sprachlabors werden unter dem Gesichtspunkt der Zielgruppe besprochen.

mf75-04-0222

Valette: Lernziele, Individualisierung, Leistungskontrollen.

Die Themenbegriffe werden zunachst definiert: Lernziele (performance objectives) gleich genaue Festlegung der Fertigkeiten, die der Schueler nach einer Unterrichtsphase erworben haben soll, sowie der Gelaefigkeit, mit der die Fertigkeiten einzusetzen sind. Individualisierung gleich Auffaecherung einer Lernsituation, so dass auch die Beduerfnisse einzelner Schueler Befriedigung finden. Leistungskontrollen gleich Kurztests, die dem Schueler nach Inhalt und Form bekannt sind. Ausgehend von der wissenschaftspolitischen Situation der 50er Jahre in den USA (Sputnik-Schock) wird die Curriculum-Diskussion referiert. Zu ihrem Ergebnis ist zu rechnen, dass die homogene und gleichbehandelte Klassengemeinschaft zugunsten differenzierter Unterweisungen hinsichtlich der Lernziele und Leistungskontrollen aufgehoben wurde. Die Ausfuehrungen werden durch zahlreiche Beispiele veranschaulicht.

mf75-04-0225

Vierter sprachlicher Einschub: Grammatische Einzelthemen.

In vier Beiträgen werden grammatische Einzelthemen analysiert und mit vielen Beispielen aus dem englischen Sprachgebrauch versehen. J.W. Daniel untersucht in "The Structural Auxiliary 'To Do'" den Gebrauch von "to do" in Negationen und in der Fragebildung anderer Verben im Simple Present und Simple Past. In einem zweiten Beitrag beschreibt und belegt J.W. Daniels "The Position of Adverbial Adjuncts in English". Der dritte Beitrag von G.M.R. Biddulph "Some Notes on the Tenses" beschreibt den Sprachgebrauch des Simple Present und des Present Continuous sowie des Present Perfect und des Preterite. H.S. Hornbys Untersuchung "Verb Patterns" gibt dem Lehrer Hinweise fuer sein Vorgehen bei der Unterrichtung des Sprachgebrauchs von "to show" und "to give".

mf75-04-0226

Vogel: Kommunikative Kompetenz im Sprachlabor?

Der Autor zaehlt moegliche implizite Lernwirkungen der Sprachlaborarbeit auf, die aufgrund der Strukturmerkmale audio-lingualer Verfahren und ihrer Individualisierungsformen auftreten koennen; imitatives, induktives, in Analogie zu Sprachvorbildern vorgehendes Lernen sowie Anpassungslernen erscheint sprachlaborspezifisch und wirkt zugunsten interaktiven und sozialen Lernens. Mit dem Sprachlabor ist somit nur die Erreichung von Teillernzielen auf dem Wege zum Endziel der kommunikativen Kompetenz als Handlungskompetenz erreichbar. Sprachlaborarbeit darf deshalb nur partiell fuer transitorische Verhaltensziele (Sprachkompetenz) eingesetzt werden und muss zuruecktreten hinter interaktiven Unterrichtsphasen, in denen das eigentliche Lernziel fuer den Schueler einsichtig und motivierend im Vordergrund steht. Ein multimedialer Aktionsraum erscheint

fuer die Erreichung kommunikativer Kompetenz geeigneter als ein stationaeres Sprachlabor.

mf75-04-0227

Voss: Organisationsprobleme im Sprachlabor.

Fuer den bisherigen mangelhaften Einsatz des Sprachlabors und fuer die Integrationsprobleme von Klassenunterricht und Laborarbeit werden technisch-organisatorische Gruende und die nicht zwingend medienorientierten Zielsetzungen des Sprachunterrichts verantwortlich gemacht. Es werden Voraussetzungen fuer die Integration des Sprachlabors in den fremdsprachlichen Unterricht genannt. Die Vor- und Nachteile verschiedener Anlagen werden eruertert. Es werden organisatorische und technische Fragen angesprochen, wobei auch methodisch-praktische Hinweise fuer die Arbeit des Lehrers mit dem Labor erfolgen.

mf75-04-0228

Wawrzyniak: Interferenz im lexikalischen System.

Interferenz ist eine Erscheinung, die sich im Fremdsprachenunterricht kaum vermeiden laesst. Die kontrastive Linguistik ist eng mit der Interferenzforschung verbunden. Unterschieden werden abstrakte (voraussagbare intersystemare Interferenzen) und konkrete (realisierte) Interferenzen. Sie resultieren beide aus der strukturellen Verschiedenheit von Ausgangs- und Zielsprache. Im Gegensatz zu phonischen und morphosyntaktischen Interferenzen sind die lexematischen noch wenig erforscht. Sie koennen vier Korrektheitsdimensionen beruehren: Referenzidentitaet, Bedeutungsgleichheit, kontextuelle Austauschbarkeit, semantisch-syntagmatische Kompatibilitaet. Interferenzfehler ergeben sich aus partiellen lexematischen Identitaeten verschiedener Sprachen, phonischen Assoziationen und interferenztraechtigen Lernmethoden. Sie spiegeln auf ihre Weise die semantische Kreativitaet der Sprecher wider.

mf75-04-0229

Weis: Woerterbuecher fuer den Englischlehrer.

Dem Englischlehrer an der Hauptschule werden einsprachige und zweisprachige Woerterbuecher empfohlen, die ihm Hilfe bei der Vorbereitung und Durchfuehrung seines Unterrichts bieten koennen und die die englische Gebrauchssprache beruecksichtigen. Weitere Vorschlaege betreffen Woerterbuecher zur englischen Idiomatik und die Anlage eines individuellen Woerterbuchs.

mf75-04-0230

Weis: Wortschatzarbeit.

Die Wortschatzarbeit im Englischunterricht der Hauptschule konzentriert sich auf eine beschränkte Anzahl Wörter (750-2000) aus der Gebrauchssprache, die situationsbezogen in einer sinnvollen Einheit eingeführt werden. Durch eine ständige Umwälzung des Wortgutes und eine praktische Verwendung der Wörter in immer neuen Situationen soll der Schüler seinen aktiven Wortschatz festigen. Der muttersprachliche Bezug sollte möglichst gering gehalten werden. Vier Phasen der Wortschatzarbeit (Wahrnehmung, Erfassung, Nachahmung und Reproduktion) werden unterschieden; als weitere Techniken des Wortschatzaufbaus werden die Demonstration, der Einsatz von Hilfsmitteln (z.B. Tafelzeichnungen und Wandbilder) und die Wörterklärung durch Umschreibung (durch Situierung, Synome und Antonyme) erörtert. Wortschatzübungen können mithilfe von Lernspielen, Wortkarten und Wortbildkarten sowie Ordnung des Wortschatzes nach Sachfeldern durchgeführt werden. Weitere Hinweise betreffen das Wörterlernen mittels speziellen Wörterheften (Ringbüchern), Möglichkeiten des Abfragens und der Übung der Rechtschreibung bei der Wortschatzarbeit.

mf75-04-0231

Whittaker: Schulfunksendungen im Medienverbund als Mittler zwischen Fernsehfilm und Druckwerk.

Nach einem kurzen Bericht über das derzeitige Angebot an Englischkursen im Medienverbund wird die medien spezifische Funktion des Schulfunks erörtert. Im Bereich der Hörschulung kann er wichtige sprachliche Aspekte hervorheben, ohne dass der situative Bezug verloren geht; die Hörfunksendung dient der Vor- und Nachbereitung, der Komplementierung und der Kombination mit Zusatzmitteln; sie bietet verschiedene Möglichkeiten zur Erstellung von Tests. Beispiele für diese Einsatzbereiche und zur Benutzung des Mediums werden gegeben. Die Themenkreise der Diskussion im Anschluss waren: 1. Hörfunk als Direktendung oder als Konserve? 2. Integration des Medienverbunds "Speak Out" in bereits vorhandenem Unterrichtsmaterial; 3. Zur Arbeit mit den Hörfunkteilen von "Speak Out"; 4. "Speak for Yourself" als Medienverbund.

mf75-04-0232

Wilske: Quellenmaterialien zur sowjetischen Psycholinguistik.

Durch die Übersetzung und den Abdruck von Inhaltsverzeichnissen wichtiger neuerer Sammelbände zur sowjetischen Psycholinguistik soll der Zugang und die Orientierung über sowjetische Forschungsergebnisse und -schwerpunkte für den deutschsprachigen Linguisten und Sprachlehrer erleichtert werden.

mf75-04-0233

Wilske: Zur Ausarbeitung einer zentralen Konzeption der russistischen, anglistischen und romanistischen sprachwissenschaftlichen Fachforschung fuer die Fremdsprachenlehrerausbildung.

Der Entwurf zu einer zentralen Konzeption (fuer den Zeitraum von 1976-80) der sprachwissenschaftlichen Fachforschung fuer den Fremdsprachenunterricht in der DDR wird in seinen thematischen und methodologischen Zielstellungen vorgestellt. Sprachpolitische Fragen muessen geloest werden, indem die Rolle der fremdsprachigen Kommunikation in der DDR bestimmt wird. Der Entwurf will alle Forschungskraefte in Kooperation und Koordination interdisziplinaer zusammenfuehren, damit die vorgesehenen Untersuchungen zu linguistischen, sprachsoziologischen und sprachpsychologischen Grundlagen des Fremdsprachenunterrichts eine Einheitlichkeit der daraus hervorgehenden Hochschullehrbuecher fuer die gesamte Sprachlehrerausbildung gewaehrleisten. Methodisch verlangt das Forschungsvorgehen die Restriktion und Selektion seines Gegenstandsbereiches im Hinblick auf kommunikative und lernpsychologische Erfordernisse. Der kontrastive Aspekt ist bei der Beschreibung des Sprachmaterials zu beachten.

mf75-04-0234

Wilske: Zur juengeren Entwicklung der sowjetischen Psycholinguistik.

Der Literatur- und Forschungsbericht gibt einen Ueberblick ueber forschende Institutionen und wichtige wissenschaftliche Aktivitaeten auf dem Gebiet der Psycholinguistik in der Sowjetunion. Er versucht, einen Gesamteindruck von der Entwicklung der sowjetischen Psycholinguistik im vergangenen Jahrzehnt zu geben und macht dazu weiterfuehrende bibliographische Angaben. Psycholinguistische Arbeiten in der Sowjetunion sind heute im wesentlichen auf Grundsatzfragen der Sprachpsychologie und speziell auf Probleme des Fremdsprachenunterrichts orientiert. Es wird ueber vier bisher stattgefundene Allunionssymposien zur Psycholinguistik und ihre Themenkreise berichtet; auf zwei Tendenzen wird verwiesen: die Ausweitung der Fragestellungen und Untersuchungen auch auf andere Fremdsprachen als Russisch; die Zunahme von Experimenten zur Verifikation theoretisch entwickelter Modelle der Sprachtaetigkeit.

mf75-04-0236

Winter: Teilnehmerschwund in Anfaengerkursen - unvermeidbar? Die "Versager" im fremdsprachlichen Anfangsunterricht.

Zur Problematik des Teilnehmerschwunds in fremdsprachlichen Anfangskursen der Volkshochschulen werden hier kritische Beobachtungen dargestellt und Perspektiven fuer Verbesserungen aufgezeigt. Eingegangen wird im einzelnen auf: die gegenwaertige Si-



tuation, die Zusammensetzung der Kursteilnehmerschaft, die Zahl und Zusammensetzung der Gruppe der Kursabbrecher, der Zeitpunkt des Kursaustritts, eine Befragung ueber die Motive fuer den vorzeitigen Kursabbruch, Moeglichkeiten der Verminderung des Teilnehmerschwunds.

mf75-04-0237

Woods: Teaching the present simple.

Fuer den Anfaengerunterricht werden Situationen aufgelistet, mit deren Hilfe das "present simple" in habitueller Bedeutung gelernt werden kann. Fuer fortgeschrittene Lernende werden entsprechend Situationen und Dialoge vorgeschlagen, mit denen die zukuenftige Bedeutung des "present simple" ausgedrueckt und gelernt werden kann.

mf75-04-0238

Wullen: Zum Problem der muendlichen Fehlerkorrektur.

Aus der Kennzeichnung der moeglichen Fehlerorte und Fehlerquellen im muendlichen Sprachgebrauch der Schueler erarbeitet der Autor Kriterien der Fehlerbewertung und der Korrekturtechnik. Die Beintrachtung des Kommunikationsverstaendnisses dient als Richtschnur zur Fehlerdiskriminierung. Es wird auf die Wichtigkeit der Fehlerprophylaxe und einer moeglichst schnell erfolgenden, viele Schueler beteiligenden Korrektur hingewiesen. Verschiedene Moeglichkeiten der Schuelerkorrektur und der Lehrerkorrektur werden dargestellt.

mf75-04-0239

Zapp: Lernzielbestimmung und Leistungsmessung in ihrem bildungspolitischen und schulpraktischen Bezug.

Aus der Betrachtung der Stellung des Fremdsprachenunterrichts in der schulpolitischen Diskussion ergeben sich folgende Gruende fuer den seit 1960 zu verzeichnenden Bedeutungsverlust und die Verringerung des Fremdsprachenanteils im Sekundarschulwesen: 1. die Wahlstrategie der Schueler auf der Sekundarstufe II fuehrt zu einer Benachteiligung der Fremdsprachen, die als risikoreiches Lerngebiet gelten. 2. Die naturwissenschaftlichen und sozialwissenschaftlichen Faecher finden derzeit eine staerkere Beruecksichtigung im Lehrplan der allgemeinbildenden Schulen. 3. Das Prinzip der Durchlaessigkeit hat in vielen Bundeslaendern dazu gefuehrt, Englisch als erste Pflichtsprache einzufuehren, so dass ein Rueckgang im Bereich der zweiten und dritten Sprachen zu verzeichnen ist. 4. Im letzteren Bereich hat das Fehlen einer fachdidaktischen Theorie eine z.T. nicht abgesicherte Reduzierung des Unterrichts nicht verhindern koennen. Vom Autor wird gefordert, aus

gesellschaftlichen und pädagogischen Gründen (Chancengerechtigkeit; Vergleichbarkeit schulischer Leistungen angesichts des Numerus Clausus; Durchlässigkeit) mithilfe einer Präzisierung und Normierung der Lernziele fuer alle Teillernziele ein Bezugssystem zu schaffen. Zugleich muessen die notwendigen Instrumente und Verfahren zur Leistungsmessung entwickelt und ueberprueft werden. Hier muessen auch Grenzen des derzeit Durchfuehrbaren erkannt und beruecksichtigt werden, gerade angesichts eines kommunikationsorientierten Fremdsprachenunterrichts.

mf75-04-0240

ZE interviewt L.A. Hill.

L.A. Hill spricht sich in diesem Interview zu kontroversen und aktuellen methodischen Problemen des Fremdsprachenunterrichts fuer situativ begruendeten und gestuften Unterricht aus. Er meint, dass sehr bald nach der Einfuehrung des gesprochenen Wortes das schriftliche Wort gelernt werden sollte unter Verwendung derselben Bilder, Realia und Handlungen wie bei der muendlichen Einfuehrung und Uebung des Materials. Die Uebungen sollten nicht nur immer kontextualisiert, sondern moeglichst auch kontrastiv angelegt sein, um spezielle Lernschwierigkeiten zu bewaeltigen. In der Frage der Einsprachigkeit vertritt L.A. Hill eine pragmatische, den jeweiligen Beduerfnissen der Lernenden gemaesse Position. Uebersetzungsuebungen lehnt er fuer den allgemeinen Fremdsprachenunterricht ab. Er haelt ein durch Uebungen und situative Drills kontrolliertes Stadium des Spracherwerbs fuer notwendig, bevor ein Stadium freien Spracherwerbs und freier Aeusserung erreicht werden kann. Fragen der Fehlerkorrektur sowie der Behandlung und Uebung spezieller Ausspracheprobleme (wenig zu einem Zeitpunkt, aber haeufig) werden angesprochen. Zum Abschluss des Interviews macht L.A. Hill Vorschlaege und gibt Lehrmaterialhinweise zur Entwicklung verschiedener Lesetechniken bei Anfaengern und Fortgeschrittenen auf verschiedenen Lernstufen.

mf75-04-0241

Zeitschriftenschau. Lernziel: Kommunikation.

Vier Aufsaeetze zum Lernziel kommunikative Kompetenz (aus Zeitschriften von 1974/75 ausgewaehlt) werden kurz rezensiert; sie sollen Anregung zur Reflexion ueber den eigenen Unterricht geben. In den Beitrageen werden Fragen der Lernzielbestimmung und der Stufung der Kommunikationsfaehigkeit angesprochen. Differenzierungsmoeglichkeiten und die Verwirklichung kommunikativen Handelns im Unterricht sind weitere Themen.

mf75-04-0242

Zerebkov: Zum "zeitlosen" Gebrauch der deutschen Tempusformen.

Der Autor unterscheidet bei der temporalen Indifferenz zwei Funktionen: Zeitlosigkeit (= Funktion I) und Allzeitlichkeit (= Funktion II). Funktion I kommt in sog. allgemeingültigen Sätzen vor, in Sprichwörtern, Sentenzen, Definitionen usw. Sie wird hauptsächlich im Praesens Indikativ realisiert. Funktion II deutet eine Zeitstrecke an, die empirisch beiderseits unbegrenzt erscheint. Auf der kommunikativen Ebene kommt die Gegenwart des Sprechers hinzu, die von der als Verbhandlung gedachten Strecke umschlossen wird, und zwar in determinierter oder undeterminierter Form. Die grammatische Realisationsform ist gleichfalls das Praesens Indikativ. Als terminologische Verbesserung empfiehlt der Autor, "Zeitlosigkeit" nur für Funktion II zu verwenden, weil diese kein obligatorisches Merkmal der kommunikativen Zeit aufweist; dagegen sollte "Allzeitlichkeit" auf Funktion I beschränkt bleiben, erscheint die kommunikative Zeit hier doch in einer indifferenzierten Schau.

mf75-04-0243

Zimmermann: Werthafte Implikationen im Sprachlernprozess.

Der Autor benennt exemplarisch für den Fremdsprachenunterricht Interessen und Normen, die die Notwendigkeit bestimmter Lernbereiche, die Selektion bestimmter Lerninhalte und die Zuordnung bestimmter Lernmethoden sowie die Verfestigung von Klischees und Vorurteilen bewirken. Er fördert die Bewusstwerdung der Lehrer, die diese Implikationen für sich und die Schueler aufdecken und transparent machen sollen, damit lernwirksame Indoktrination verhindert wird. Im folgenden wird ein Ausschnitt aus der Schulfernsehserie des WDR "The Second-Hand Car" im Hinblick auf seine werthafte Hintergründe untersucht. - Die sich anschließende Diskussion bespricht die Anlage dieses Referates, Fragen der Ideologie in der Filmsequenz und Aspekte fremdsprachenunterrichtlicher Arbeit an gesellschaftspolitisch entstellten vorgeführten Sachverhalten.

mf75-04-0244

Zimmermann: Die Stellung des Adverbs vor dem Objekt im Englischen.

Die Faustregel vieler Schulgrammatiken des Englischen, dass nie ein Adverb der Art und Weise oder der unbestimmten Zeit vor ein direktes Objekt gestellt werden dürfe, trifft in dieser Ausschließlichkeit nicht zu. Dieser Beitrag legt systematische und semantische Voraussetzungen der in ihrer Häufigkeit oft unterschätzten Stellung "Verb-Adverb-Objekt" im Englischen dar. Besonders häufig steht das Adverb vor erweitertem Objekt und vor dem Objekt, wenn das Adverb beschwert oder objektqualifizierend ist. Die Adverb-Objekt-Stellung ist häufig im

Befehlssatz und als Alternative zum "split infinitive"; feste Lexembeziehungen und idiomatisch fest anmutende Verb-Adverb-Verbindungen sind weitere Gruende fuer die Stellung des Adverbs vor dem Objekt.

mf75-04-0245

Zindler: Fehleranalyse - Ueberlegungen zu den besonderen Schwierigkeiten auslaendischer Studenten beim Erlernen des Deutschen.

Lernhindernisse koennen verschiedene Ursachen haben: Anpassungsschwierigkeiten, lehrerbedingte psychische Faktoren, Lehrmaterialien, muttersprachlich bedingte Stoerungsquellen (interlinguale Interferenz), zielsprachlich bedingte Stoerungsquellen (intra-linguale Interferenz). Der Autor beschaeftigt sich mit den beiden letzten Fehlerquellen; als Material steht ihm ein Korpus von Fehleruntersuchungen zur Verfuegung, denen Pruefungsarbeiten studentischer Zulassungspruefungen in einem Zeitraum von neun Jahren zugrundeliegen. Die Eroerterungen beschraenken sich auf drei Fragen: 1. In welchen Bereichen treten Normverletzungen gehaeuft auf? 2. Inwieweit spielt dabei die Interferenz eine Rolle? 3. Welche Regelverletzungen liegen im einzelnen vor? Abschliessend acussert sich der Autor noch zur Fehlerbewertung und betont, dass es fuer sie keine einheitlichen Masstaebe gibt und geben darf.

mf75-04-0246

Zuikin: Futur I und futurisches Praesens im unabhaengigen Satz.

Die Tempusformen der Zukunft haben sich im Russischen in engster Wechselwirkung mit der Kategorie des Verbalaspekts entwickelt. Das Deutsche ist einen aehnlichen Weg gegangen, indem es die futurische Tempusform mit Hilfe des terminativen Verbs "werden" bildet. Das Verhaeltnis zwischen der Aspektualitaet der Verbhandlung und den Tempusformen ist in der deutschen grammatischen Literatur wenig behandelt, so dass es zu Deutungen kommen konnte, die die futurische Bedeutung leugneten und Futur I in zeitlicher Hinsicht dem Praesens anglichen. An Beispielen aus der Belletristik, Zeitungen und Zeitschriften geht der Autor diesen Fragen nach und kommt u. a. zu folgenden Ergebnissen: Futur I ist eine universelle grammatische Form zum Ausdruck der Zukunft, nicht aber zum Ausdruck der Modalitaet, obwohl es auch modale Nuancen haben kann. Das Praesens mit Zukunftsbedeutung wird in geringerem Masse gebraucht, weil dies nicht seine Hauptfunktion darstellt. Die Modalitaet ist ein Ergebnis des Zusammenspiels der Tempusform mit der Aspektualitaet des Verbs. Fuer nicht-terminative Verben ist Futur I die optimale Tempusform, fuer Verben mit deutlich ausgedruckter Begrenztheit des Praesens.

SCHLAGWORTREGISTER

- ABSCHLUSSPRUEFUNG 17,148  
 AKTIONSARTEN 31,225  
 ALLGEMEINBILDENDE SCHULE  
 22  
 ALTER 71  
 AMERIKANISCH 124  
 AMERIKANISCH(FU) 76,172  
 ANFANGSUNTERRICHT 1,13,40,  
 60,188,236,245  
 ANGEWANDTE LINGUISTIK 41,  
 49,64,78,104,114,159  
 ANTWORT 54,109  
 ANTWORTPAUSE 115  
 ASPEKT 31,32,225  
 AUDIOLINGUALE METHODE 55,  
 63,139,152,226  
 AUDIOVISUELLE METHODE 139,  
 156,158,173  
 AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-  
 MITTEL 64,90,111,135,158,  
 180  
 AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL  
 54,90,133  
 AUFGABENANALYSE 163  
 AUFSATZ 136,235  
 AUSLAENDERUNTERRICHT 20,113,  
 131,132,145,188,220,245  
 AUSSPRACHE 38,71,107,189,  
 214,215  
 AUSSPRACHEGENAUIGKEIT 71  
 AUSSPRACHESCHULUNG 11,38,  
 71,116,133,139,218  
 AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT 38,  
 71,116,240  
 AUSSPRACHETEST 38  
 AUSSPRACHEUEBUNG 116  
 BEDEUTUNG 164  
 BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG  
 130,157,190,228  
 BERUFSBILDENDE SCHULE 17  
 BETONUNG 142,189  
 BIBLIOGRAPHIE 3,196,229,232,  
 241  
 BILDGESCHICHTE 135  
 BILINGUALISMUS 6,28,34,39,79,  
 121,147,163,165,212  
 COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION  
 79  
 DAENEMARK 107  
 DEUTSCH 98,142,164,176,242,  
 246  
 DEUTSCH(FU) 8,13,15,22,24,27,  
 33,40,41,44,68,78,79,97,113,  
 130,132,135,137,142,145,162,  
 178,179,184,203,217,220  
 DEUTSCH(MU) 166  
 DEUTSCH,DAENISCH 107  
 DEUTSCH,ENGLISCH 245  
 DEUTSCH,POLNISCH 228  
 DEUTSCH,SCHWEDISCH 228  
 DEUTSCHLAND,BRD 20,148  
 DEUTSCHLAND,DDR 74,122,131,  
 132,135,145,178,185,187,208,  
 233  
 DIALOG 9,67,98,119,187  
 DIDAKTIK 33,37,44,45,49,106,  
 149,159,185,188  
 DIFFERENZIERUNG 1,30,52,53,  
 60,87,120,128,146,166,167,  
 168,198  
 DIREKTE METHODE 214  
 EIGNUNGSTEST 223  
 EINSTELLUNG 224  
 EINSTUFUNGSTEST 165,178  
 EMPIRISCHE FORSCHUNG 107,  
 150  
 ENGLISCH 2,21,31,32,58,81,83,  
 114,124,189,193,244  
 ENGLISCH(FU) 1,6,12,14,17,19,  
 23,26,29,38,42,45,52,54,59,  
 60,65,66,69,70,72,73,74,75,  
 76,79,80,82,85,86,87,88,89,  
 90,91,92,93,101,103,114,116,  
 117,118,119,120,126,133,134,

- ENGLISCH(FU)(Forts.) 137,  
 138,139,146,151,160,166,167,  
 169,171,172,177,182,196,197,  
 205,206,208,210,215,225,229,  
 230,235,237,240  
 ENGLISCH,DEUTSCH 126,189  
 ERFAHRUNGSBERICHT 8,12,15,  
 27,33,70,77,124  
 ERWACHSENENBILDUNG 9,17,118,  
 134,144,151,190,192,220,  
 240  
 ETYMOLOGIE 21  
 EXPERIMENT 13,25,121,147  
 FACHSPRACHE 29,178,184  
 FAKULTATIVER UNTERRICHT 33  
 FEHLERBEWERTUNG 38,245  
 FEHLERKUNDE 46,78,101,107,  
 112,113,126,175,235,238,  
 245  
 FELDSTUDIE 40  
 FERNSEHEN 4,42,84,102,133,  
 138,157,160,190,195,199,  
 200,201,219  
 FERNSEHKURS 42,206  
 FERNSTUDIUM 12  
 FORSCHUNGSBERICHT 74,107,  
 122,148,150,208,233,234  
 FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT  
 15,24,26,245  
 FRAGE 54,109,177  
 FRANKREICH 170  
 FRANZOESISCH 142,207,221  
 FRANZOESISCH(FU) 5,10,25,30,  
 35,41,43,47,53,100,104,122,  
 127,150,156,158,159,166,  
 168,180,182,186,208  
 FREMSPRACHENTEST 145,223  
 FREMSPRACHENUNTERRICHT 37.  
 44,68,96,113,233,236,239  
 FREMSPRACHIGER SPRACHERWERB  
 71,99,107,113,142,188,228,  
 245  
 FRUEHBEGINN 150  
 GESAMTSCHULE 1,23,60,75,146,  
 169,171,205  
 GESPRAECH 67  
 GESPROCHENE SPRACHE 49,67,78,  
 98,176  
 GRAMMATIK 22,26,31,32,45,68,  
 78,81,98,107,113,114,142,162,  
 163,178,184,214,225,242,244,  
 245,246  
 GRAMMATIKSTOFF 225,237,246  
 GRAMMATIKUEBUNG 86  
 GRAMMATIKUNTERRICHT 26,225  
 GRAMMATIKUNTERRICHT,VERFAHREN  
 84,86,102,114  
 GROSSBRITANNIEN 25,45,153,154,  
 157,172  
 GRUPPENARBEIT 77,203  
 GYMNASIUM 142  
 HAUPTSCHULE 19,45,69,73,80,  
 82,85,86,87,88,89,90,91,92,  
 101,116,117,197,229,230  
 HOCHSCHULE 13,20,27,44,71,124,  
 131,148,178  
 HOEREN 22,155  
 HOERTEST 211  
 HOERVERSTEHEN 54,174  
 IDIOMATIK 58  
 INTENSIVKURS 99  
 INTERESSE 33  
 INTERFERENZ 71,78,107,113,  
 142,145,162,212,228,245  
 INTERPRETATION 8,13,72,76  
 INTONATION 71,139,189,215  
 ITALIENISCH(FU) 46  
 KASSETTENTONBAND 143  
 KINDERGARTEN 150  
 KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 49,  
 67,98,123,176  
 KONFERENZMATERIAL 23,97,169  
 KONTEXT 24,36,97,98,188  
 KONTRASTIERUNG 113

- KONTRASTIVE LINGUISTIK 78,  
107,108,112,126,142,164,  
209,228,245
- KONVERSATION 15,137,180
- KORREKTUR 126,238
- KULTURKUNDE 35,113,179
- LANDESKUNDE 24,35,45,47,76,  
153,154,170,172,179,197
- LAUSCHRIFT 2,193
- LEHRBUCH 69,179
- LEHRBUCHTEXT 49,56
- LEHRER 59,62,110,175,181,  
224
- LEHRERAUSBILDUNG 59,70,104,  
137,181,202,208,212
- LEHRERFORTBILDUNG 12,170,181
- LEHRMASCHINE 79
- LEHRMATERIAL 1,3,41,47,32,  
33,56,60,78,97,99,103,107,  
167,168,172,174,200,205
- LEHRMATERIALAUFBAU 206
- LEHRMATERIALENTWICKLUNG 23,  
169
- LEHRPLAN 17,20,23,41,117,  
185,209,222
- LEHRPROGRAMM 6,147
- LEHRWERK 57,68,99,142,158,  
184
- LEHRZIEL 29,55,65,88,92,96,  
100,110,117,125,128,146,171,  
199,201,219,226,239,241,243
- LEISTUNGSBEURTEILUNG 38,43,  
93,146,210
- LEISTUNGSMESSUNG 7,19,45,78,  
105,128,163,178,211,222,239
- LEISTUNGSTEST 22,223
- LEKTUERE 73,186,240
- LEKTUERETEXT 73,76
- LERNEN 99,162,185,188,222
- LERNHILFE 126,186
- LERNPROZESS 130,152,162,188,  
226
- LERNPSYCHOLOGIE 18,55,126,129,  
173
- LERNSPIEL 109,177,179,196
- LERNSTUFE 59,97,214,245
- LERNTHEORIE 61,99,112,185,  
204
- LESEN 22,56,69,130,131,132,  
151,155,184,217,240
- LESEUEBUNG 69,130,131,132
- LEXIK 21,22,45,58,71,78,107,  
113,130,135,162,164,178,179,  
184,214,228,245
- LEXIKOGRAPHIE 164
- LINGUISTIK 98,113,114,162,176,  
208,214,242
- LINGUISTISCHE THEORIE 108,204,  
214,246
- LITERATUR 5,13,27,33,72,76,  
134,140,148,179
- LITERATURBERICHT 134,234
- LYRIK 5,8
- MEDIENVERBUND 4,37,42,44,49,  
50,51,55,57,66,84,102,139,  
146,157,160,183,190,195,199,  
200,202,206,219,231
- METHODE 29,35,57,61,64,105,  
109,111,112,119,136,138,152,  
158,177,181,202,204,209,214,  
223,235
- METHODIK 45,49,75,78,97,99,  
140,159,162,179,187,222,240
- MODUS 9
- MORPHOLOGIE 108,245
- MOTIVATION 36,110,222,224
- MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG 43,  
210
- MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN  
101,105,210
- NACHERZAEHLUNG 179
- NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS-  
MITTEL 135
- NIEDERLAENDISCH 164
- OBERSTUFENUNTERRICHT 8



- ORIENTIERUNGSSTUFE 1,60  
 PATTERN DRILL 152,214  
 PHILOGIE 148  
 PHONEMIK 71,218  
 PHONETIK 68,71,78,218  
 PHONOLOGIE 38,45,108,189,215  
 PRIMARSCHULE 25  
 PROGRAMMGESTALTUNG 48  
 PROGRAMMIERTER UNTERRICHT  
 79  
 PSYCHOLINGUISTIK 57,64,129,  
 152,202,204,232,234  
 PSYCHOLOGIE 57,113,129,202,  
 214  
 RECHTSCHREIBUNG 215  
 RELIABILITAET 163  
 REZENSION 94,134,221  
 RHYTHMUS 189  
 RUSSISCH 187,246  
 RUSSISCH(FU) 141,185,216  
 SACHTEXT 5,127  
 SCHREIBEN 136,174,235  
 SCHRIFTLICHE UEBUNG 118  
 SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVER-  
 MOEGEN 39,100,118  
 SCHUELER 62,151,174,224  
 SCHULE 22,24,71,97,99,107,  
 142,185,187,217,222,228  
 SCHULFERNSEHEN 42,66,200,231,  
 243  
 SCHULFUNK 14,231  
 SCHULORGANISATION 222  
 SCHWEDEN 22,217  
 SCHWEIZ 142  
 SEKUNDARSCHULE 8,62,121,136  
 SEKUNDARSTUFE EINS 1,7,60,  
 120,146,169,171,205,206  
 SEKUNDARSTUFE ZWEI 5,26,43,  
 47,52,53,65,72,100,127,166,  
 167,168,172,201,210,213  
 SELBSTKONTROLLE 11,93  
 SELBSTSTUDIUM 203  
 SEMANTIK 21,58,108,164,204,  
 207,214,228  
 SITUATION 24,36,49,98,187,188,  
 237  
 SITUATIONSBERICHT 37,50,88,  
 158,222  
 SOWJETUNION 208,232,234  
 SOZIOLINGUISTIK 10,49,64,96,  
 98,134,209  
 SPANISCH 149  
 SPANISCH(FU) 3,9,95,111,163,  
 182  
 SPRACHBEHERRSCHUNG 107,187,214,  
 222,245  
 SPRACHGEBRAUCH 10,83,96,134,  
 175  
 SPRACHGEFUEHL 204  
 SPRACHKOENNEN 20,185,219  
 SPRACHLABOR 3,11,12,37,41,50,  
 51,55,57,63,93,94,99,115,125,  
 143,155,161,173,174,183,191,  
 192,194,218,226,227  
 SPRACHLABORARBEIT 55,63,70,  
 125,156,217  
 SPRACHLABORTEST 55,93,211  
 SPRACHLABORTYP 55  
 SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 7,  
 20,36,39,49,59,75,97,131,132,  
 135,152,162,171,178,185,187,  
 201,214,223  
 SPRACHPSYCHOLOGIE 129  
 SPRACHVERHALTEN 16,144,150,  
 188  
 SPRACHWISSEN 185  
 SPRECHEN 71,135,176,177,215  
 SPRECHTEST 93  
 STANDARDISIERTER TEST 22,38  
 STATISTISCHE AUSWERTUNG 150  
 STOFFANORDNUNG 117  
 STOFFAUFBEREITUNG 80

- STUNDENAUFBAU 82  
 STUNDENVERLAUF 5  
 SYNTAX 98,104,108,142,176,  
 244,245  
 SZENISCHES SPIEL 179  
 TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL  
 37,48,49,51,78,79  
 TEMPUS 32,225,242,246  
 TEST 22,105,107,145,163,  
 165,178,211,216,221,222,  
 223  
 TESTANWENDUNG 145  
 TESTAUSWERTUNG 93  
 TESTEINSATZ 216  
 TESTENTWICKLUNG 145,163,223  
 TESTKRITIK 22,145  
 TESTPOPULATION 245  
 TEXTARBEIT 5,24,66,72,78,  
 97,106,127,130,132,140,179,  
 187,213,217  
 TEXTART 5,24,97,132,140  
 TEXTAUSWAHL 8,24,27,56,73,  
 97,100,103,140,213  
 TEXTAUSWERTUNG 100  
 TONBANDKURS 115  
 TONBANDMATERIAL 106,141,183  
 TRANSFER 113  
 TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 20,  
 40,64  
 UEBERSETZUNG 18,27,33  
 UEBERSICHT 120,206  
 UEBUNG 36,67,89,97,113,119,  
 130,135,136,137,142,156,214,  
 222  
 UEBUNGSBEREICH 130,132  
 UEBUNGSELEMENTE 89  
 UEBUNGSFORM 75,89,217  
 UEBUNGSIHALT 75,130  
 UEBUNGSPROGRAMM 44  
 UEBUNGSSYSTEM 89,162  
 UNTERRICHT 48,49,85,140,149,  
 177,180,185,222,223  
 UNTERRICHTSFILM 200  
 UNTERRICHTSMITTEL 3,4,24,45,  
 48,55,57,84,90,99,102,120,  
 139,157,190,195,199,200,201,  
 216,219,222,231,243  
 UNTERRICHTSORGANISATION 222  
 UNTERRICHTSPLANUNG 1,23,47,52,  
 53,60,82,146,160,167,168,205  
 UNTERRICHTSSTUNDE 162  
 UNTERRICHTSZIEL 91  
 USA 6,8,13,15,27,28,33,147,  
 148,172,212,222  
 VERHALTENSPSYCHOLOGIE 16  
 VERMITTELNDE METHODE 214  
 VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL  
 90,119,123,173,180  
 VOLKSHOCHSCHULE 17,95,118,182,  
 192,236  
 VORSCHULKIND 150  
 WOERTERBUCH 108,229  
 WORTBILDUNG 21,58  
 WORTSCHATZ 119,163,184,230  
 WORTSCHATZAUWAHL 230  
 WORTSCHATZMINIMUM 95,182  
 WORTSCHATZTEST 211  
 WORTSCHATZUEBUNG 130,230  
 WORTSCHATZUNTERRICHT 157,230  
 WORTSTELLUNG 40,142,225,244  
 ZEITENFOLGE 242  
 ZEITUNG 15  
 ZWEITE FREMDSPRACHE 46

ALPHABETISCHES REGISTER

- Ahrens, Lieselotte 1
- Alfes, Leonhard 2
- Alt, Bernd 3
- Andrieu, Pierre (Mitarb.) 170
- Ankerstein, Hilmar S. 4
- Arnold, Helmut 5
- Aron, Helen 6
- Ausarbeitung zum Kapitel Lernkontrolle in den Rahmenrichtlinien Neue Sprachen ... 7
- Austin, Gerhard 8
- Baeuerlein, Bernd (Mitarb.) 167
- Ballesteros Barahona, Pedro 9
- Barrera-Vidal, A. 10
- Barry, William John 11
- Bauer, Rudolf 12
- Bauer Pickar, Gertrud 13
- Bebermeier, Hans 14
- Becker-Cantarino, Baerbel 15
- Behlau, Angelika 16
- Berufsbezogener Englischunterricht und das VHS-Zertifikat Englisch Wirtschaft. 17
- Besse, Henri 18
- Biddulph, G.M.R. 225
- Biglmaier, Franz 19
- Blessin, Stefan 20
- Boas, Hans Ulrich 21
- Boerjesson, Barbro 22
- Bohnsack, Lieselotte 1, 23, 60, 205
- Brodke, Dieter (Hrsg.) 200
- Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen 23
- Bungarten, Theo 24
- Burstall, Clare 25
- Candlin, Christopher N. 26
- Caputo-Mayr, Maria Luise 27
- Chatagnier, Louis J. (Hrsg.) 94
- Condon, Eliane C. 28
- Corbluth, J.D. 29
- Curtis, P.G. 30
- Daniel, J.W. 225
- Dauses, August 31, 32
- Davidheiser, James C. 33
- Davies, Norman F. 34
- Debyser, Francis 35
- Decker, Heinz (Mitarb.) 167
- Desselmann, Guenther 36
- Deutscher Volkshochschul-Verband Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.) 17
- Deutsches Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen 45
- Diesterweg Verlag 206
- Diskussion zur Unterrichtstechnologie und Sprachdidaktik. 37
- Dretzke, Burkhard 38
- Dubois, Betty Lou 39
- Ebert, Robert Peter 40
- Ebnetter, Theodor 41
- Edelhoff, Christoph 42, 169, 171
- Edener, Wilfried 43
- Eggers, Dietrich 44
- Emmerich, Hans-Karl (Mitarb.) 172
- Englisch. Didaktik, Methodik, Sprache, Landeskunde... 45
- Ernst, Gerhard 46
- Esser, Guenter 47
- Faber, Helm von 37, 48, 49, 50, 51
- Fachspezifische Differenzierung. Bd 2: Deutsch, Neue Sprachen ... 166

- Fachspezifische Differenzierung, Bd 5: Englisch ... 167
- Fachspezifische Differenzierung, Bd 6: Franzoesisch ... 168
- Fachspezifische Differenzierung im Fach Englisch der Klasse 11. 52
- Fachspezifische Differenzierung im Fach Franzoesisch in Klasse 11. 53
- Farid, Anne 54
- Fehlinvestition Sprachlabor? Beitrage zu einem ... 55
- Foerster, Ernst 56
- Forschungs- und Entwicklungszentrum fuer objektivierte Lehr- und Lernverfahren ... 200
- Franke, Ludwig (Mitarb.) 168
- Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische ... 57
- Friedrich, Wolf 58
- Fuelling, Heinrich (Ltr.) 170
- Funke, Horst-Guenter (Hrsg.) 78
- Garvie, Edith M. 59
- Gath, Renate 60
- Geissler, Christine 150
- Germain, Claude 61
- Giauque, Gerald S. 62
- Gionet, Arthur J. 63
- Girard, Denis 64
- Glaap, Albert-Reiner 65, 66
- Gloeckner, Heinrich 67
- Gnutzmann, Claus 68
- Goehrum, Gisela 69
- Goethe-Institut, Muenchen 37
- Gorbahn, Adeline 70
- Görka, Jozef 71
- Gottschalk, Klaus-Dieter 72
- Gramsch, Elisabeth 73
- Graustein, Gottfried 74
- Grewer, Ulrich 75
- Groene, Horst 76
- Group Work in Modern Languages. 77
- Grund, Karl 1
- Grundfragen der Methodik des Deutschunterrichts und ihre praktischen ... 78
- Grundlagen fuer ein Curriculum 169
- Grundlehner, Philip 79
- Gutschow, Harald 45, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92
- Haase, Marlis H. 55, 93
- Hagiwara, M.P. 94
- Halm, Wolfgang 95
- Hanson, Kurt (Mitarb.) 168
- Hartig, Matthias K. 96
- Heins, Johann F. 97
- Helbig, Gerhard 98
- Herrmann, Karin 99
- Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinswaldschule (RWS) (Hrsg.) 3, 7, 23, 26, 75, 77, 146, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 216
- Heupel, Carl 100
- Heuser, Inge 101
- Hill, L.A. (Mitarb.) 240
- Hinz, Klaus 102
- Hoffmann, Achim 74
- Hoffmann, Hans G. 103
- Hollerbach, Wolf 104
- Holt, R.F. 105
- Hoogzand, Annelene 106
- Hornby, A.S. 225
- Huellen, Werner (Hrsg.) 128
- Hyltdgaard-Jensen, Karl 107

- Institut fuer Film und Bild  
in Wissenschaft und Unter-  
richt(FWU) 206
- IPIS-Schriften.6 55
- Jackson,Howard 108
- Jarvis,Donald K. 109
- Jarvis,Gilbert A. 110
- Jiménez,Pedro 111
- Johansson,Stig 112
- Jordan,Robert R. 137
- Juhász,János 113
- Jung,Lothar 114
- Jung,Udo 55,115
- Kahl,Peter W. 116,117
- Kann,Frankie Sue 118
- Kann,Hans-Joachim 118
- Kennedy,C.J. 119
- Kessling,Viola 120
- King,Ann 121
- Klare,Johannes 122
- Koehring,Klaus H. 123
- Kosok,Heinz 124
- Kriterien fuer Qualifika-  
tionen im Fach Englisch ...  
171
- Krumm,Hans-Juergen 125
- Kugler,Walter 126
- Kuon,Ludwig 127
- Laboratories de langues:  
orientations nouvelles.  
94
- Landsheere,G. de Le test  
de closure, mesure ... 221
- Language Teaching Centre,  
Materials Development Unit  
(Hrsg.) 77
- Latour,Bernd 20
- Lawson,Peter 26
- Lensing Verlag 206
- Lernzielbestimmung und Lei-  
stungsmessung ... 128
- Lindemann,Klaus(Mitarb.) 168
- List,Gudula 129
- Loeschmann,Martin 130,131,132
- Loggen,Karl 133
- Loher,Theresa(Red.) 37
- Lott,Bernard 134
- Lusensky,Helmuth 135
- Lutjeharms,Madeline 106
- McGrath,Ian 136
- McKay,Maryann 163
- Mackay,Ronald 137
- McLean,Alan C. 138
- Maier,Harald 139
- Marsch,Edgar 140
- Martin,James Nicholas 38
- Martini,Bernard(Ltr.) 170
- Materialien zum Unterricht.  
1,60,205
- Medien im neusprachlichen Unter-  
richt: wozu? 57
- Mehlig,Hans Robert 141
- Mehrhoff,Herbert(Ltr.) 172
- Merkt,Gérard 142
- Mey,Willi 146
- Mindt,Dieter 143
- Moeckli,Jean-Marie 144
- Moeslein,Kurt 145
- Mohr,Peter 23,77,146
- Molina,Huberto 147
- Moston,Terry 75,171
- Mueller-Solger,Hermann 148
- Munoz Cortes,Manuel 149
- Natorp,Elke 150
- Neville,Mary H. 151
- Ney,James W. 152
- Norbury,Paul 153,154
- Nord,James R. 155
- Oakley,Colin 26

- Oehring, Ursula 156
- Orton, Eric 157
- Paderborner Werkstattgespräche. Bd 6 200
- Paedagogisches Zentrum (Hrsg.) 120
- Paeschke, Wilfried 60
- Pelz, Manfred 158, 159
- Piepho, Hans-Eberhard 160, 161, 171
- Pohl, Lothar 162
- Politzer, Robert L. 163
- Ponten, Jan-Peter 164
- Potsdamer Forschungen der Paedagogischen Hochschule ... 208
- Preston, Richard M. 165
- Projektgruppe "Konkretisierung der Rahmenrichtlinien an Gesamtschulen" (KORAG) (Hrsg.) 1, 60, 205
- Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung. Bd 2 ... 166
- Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung, Bd 5 ... 167
- Protokoll der Grundsatztagung 2520. Fachspezifische Differenzierung, Bd 6 ... 168
- Protokoll der 6. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule ... 169
- Protokoll des Aussenlehrgangs in La Bégude ... 170
- Protokoll des Lehrgangs Nr. K 477-1974 ... 171
- Protokoll des Lehrgangs Nr. 2133-1973 ... 172
- Puerschei, Heiner 173
- Pugh, A.K. 151
- Quinn, David J. 174
- Raasch, Albert (Hrsg.) 128
- Radio Bremen 206
- Raig, Lucy 175
- Rath, Rainer 176
- Rees, A.L.W. 177
- Reinhardt, Werner 178
- Riehme, Joachim 179
- Risse, Jean 180
- Rivers, Wilga M. 181
- Rodríguez Richart, José 182
- Roeske, Elfriede 183
- Roesler, Herbert (Mitarb.) 172
- Rogalla, Willy 184
- Rott, Heinz 185
- Ruettgens, Hannelore 186
- Sachs, Sabine 187
- Schaefer, Hans-Wilhelm 188
- Scherer, Guenther 189
- Scherfer, Peter 16
- Schiffler, Ludger 190, 191
- Schik, Berthold 192
- Schindler, Horst 60
- Schmidt, Guenter 193
- Schmidt, Wilhelm (Hrsg.) 208
- Schmitz, Albert 17, 240
- Schneider, Bruno 194
- Schneider, Rudolf 195
- Schoeningh Verlag 206
- Scholz, Gerd 205
- Schrand, Heinrich 17, 196, 240
- Schrey, Helmut 197
- Schroedel Verlag 206
- Schroeder, Konrad 198
- Schuele, Klaus 199
- Schule und Forschung. 26 128
- Schulfernsehen im fremdsprachlichen Medienverbund. 200
- Schulz, Reinhard 201

- Schwerdtfeger, Inge Christine 57, 202
- Semke, Harriet D. 203
- Sexton, Malcolm 26, 75
- Siegert, Rolf 1
- Silva, Carmen 204
- Sobotzki-Poepl, Inge 205
- "Social Issues in Britain and America and their Presentation in the Classroom" 172
- Speak for Yourself ... 206
- Spillner, Bernd 207
- Sprachwissenschaft. Sprachdidaktik. 159
- Sprachwissenschaft, Sprachunterricht ... 208
- Steele, R. 209
- Stein, Oswald 210
- Stille, Oswald 211
- Strukturprobleme des modernen Frankreichs ... 170
- Sueiro-Ross, Carmen 212
- Suelzer, Bernd 213
- Szulc, Aleksander 214
- Taggart, Gilbert (Hrsg.) 94
- Taylor, C.V. 215
- Testen im Russischunterricht. 216
- Thunander, Rudolf 217
- Thurow, Joachim 218
- Tiggemann, Werner 219
- Tonn, Rainer 60
- Tumat, Alfred J. 220
- Ulijn, J. 221
- Valette, Rebecca M. 222, 223
- Varela-Ibarra, Jose L. 224
- Vierter sprachlicher Einschub: Grammatische ... 225
- Vogel, Klaus 226
- Voss, Bernd 227
- Wawrzyniak, Zdzislaw 228
- Weber-Witte, Doris 1
- Weigel, Alex 100
- Weis, Erich 229, 230
- Werkhefte fuer technische Unterrichtsmittel und Mediendidaktik. 8 37
- Whittaker, Nigel J. 231
- Wilpert, Klaus 70
- Wilske, Ludwig 232, 233, 234
- Wingfield, R.J. 235
- Winter, Heinz 236
- Woods, Edward G. 237
- Wullen, T. Lothar 238
- Zapp, Franz Josef 128, 239
- ZE interviewt L.A. Hill. 240
- Zeitschriftenschau. Lernziel: Kommunikation. 241
- Žerebkov, V.A. 242
- Zimmermann, Dietmar 243
- Zimmermann, Gerhard 244
- Zindler, Horst 245
- Žuikin, Ju.N. 246



DOKUMENTATION DER IM DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK VERTRETENEN  
INSTITUTIONEN (Auswahl)

---

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.  
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)  
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische  
Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugend-  
institut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Aus-  
kunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister,  
Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der  
Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer  
Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundes-  
ministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches  
Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungs-  
forschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut  
fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-  
Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)  
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachre-  
gistern und gemischtem Personen- und Institutionenre-  
gister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.

Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-  
Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Post-  
fach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugend-  
politik/.  
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut  
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:

Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titel-  
karten

Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,  
Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.  
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung  
Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeits-  
kreises zur Foerderung und Pflege wissen-  
schaftlicher Methoden des Lehrens und  
Lernens e.V., Heidelberg.  
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation  
Programmierter Unterricht (Bearb.);  
Paedagogisches Zentrum (Hrsg.)  
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem  
Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.  
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,  
1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.

## Neue Bildmedien zu Hueber-Lehrwerken für die Erwachsenen- und Weiterbildung

### **1. Englisch für Sie 1 / A Modern English Course 1 Bildserie für Lektionseinführung und Übungsarbeit**

*Folien für den Overhead-Projektor*

27 Folien, Format 275 x 275 mm, schwarzweiß, in Mappe, mit Abdeckfolien, Hueber-Nr. 40.2127

*Diapositive*

157 Dias, Format 24 x 36 mm, Rahmenformat 50 x 50 mm, schwarzweiß, in Plastikkassetten, Hueber-Nr. 41.2127

*Begleitheft für den Lehrer*

Ca. 48 Seiten, geh., Hueber-Nr. 42.2127

### **2. Spanisch für Sie 1**

*Folien für den Tageslichtprojektor*

30 Folien mit den Zeichnungen zu den Lektionen 1–15 von Spanisch für Sie 1, Format 275 x 275 mm, schwarzweiß, in Mappe, mit Abdeckblättern, Hueber-Nr. 6.4025

### **3. Italienisch für Sie 1**

*Folien für den Tageslichtprojektor*

Erscheinungstermin ca. März '76, Hueber-Nr. 13.5067

sprachen der welt  
**hueber**

Max Hueber Verlag, Abt. Information  
D-8045 Ismaning/München, Krausstraße 30